

Art.Nr.

3904505946 / 59045019969 / 59045019977 /
42030000 / 5904501904

AusgabeNr.

3904505946_0301

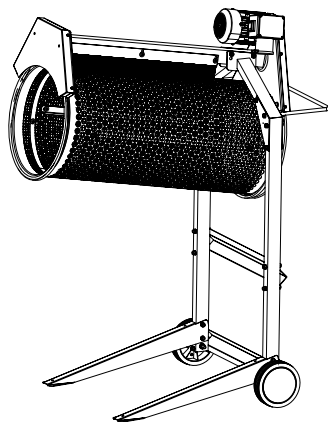
Rev.Nr.

30/05/2025

schepach



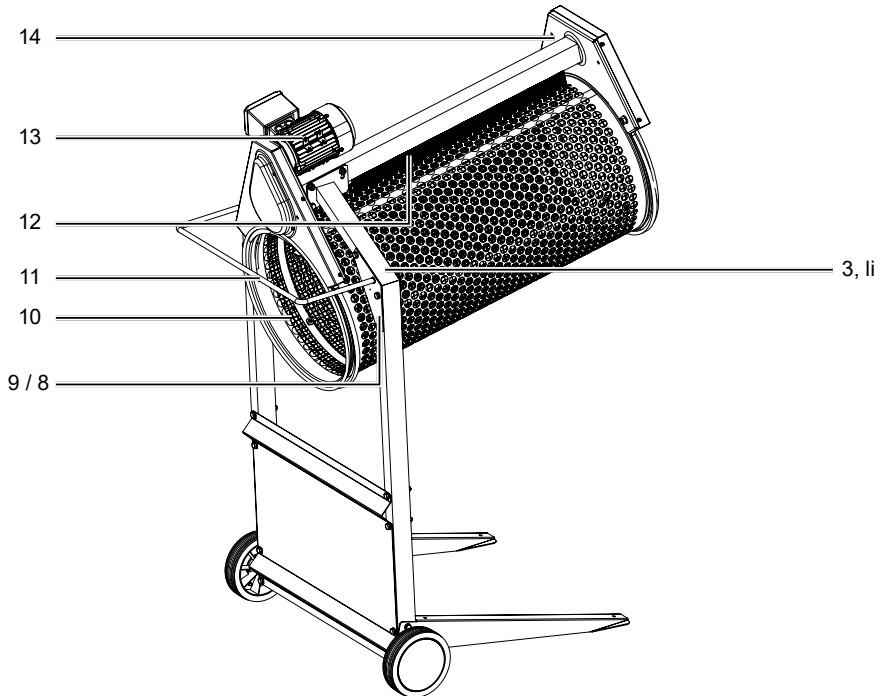
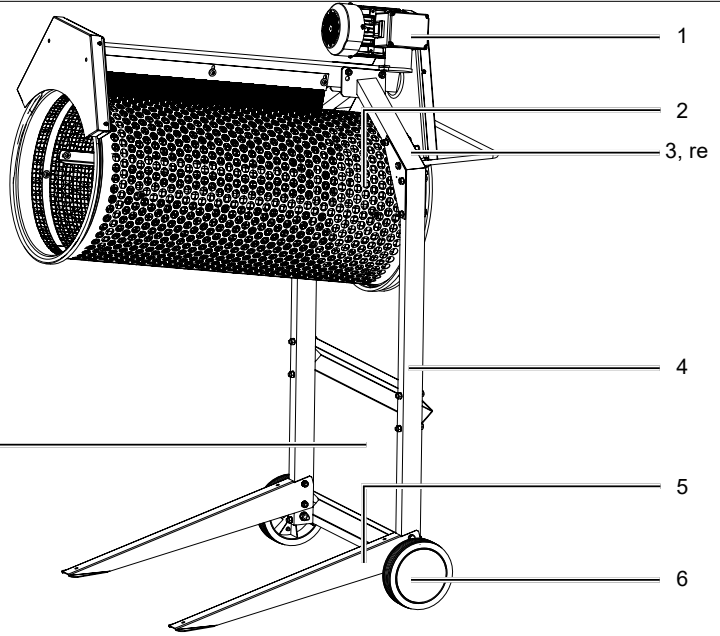
WOODSTAR



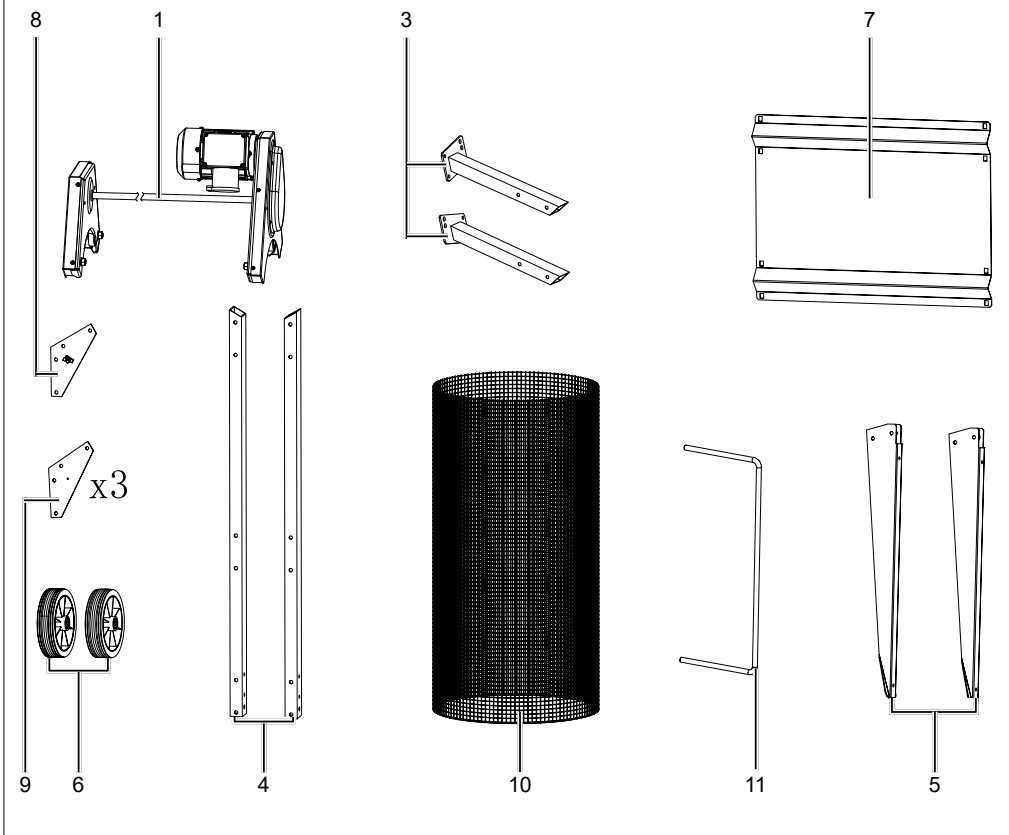
RS400

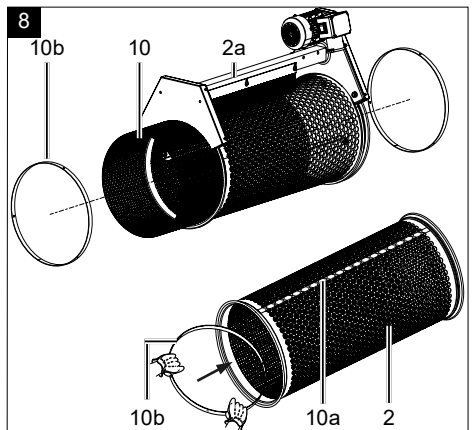
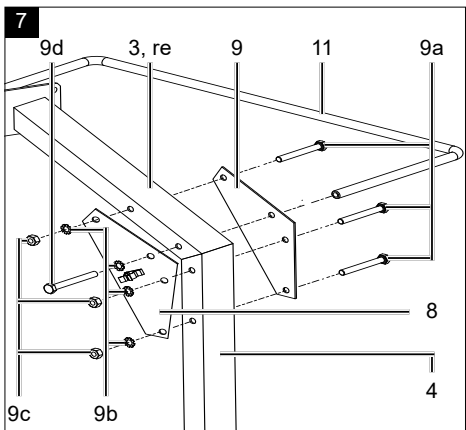
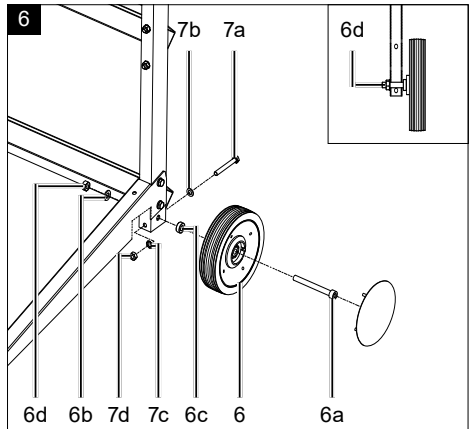
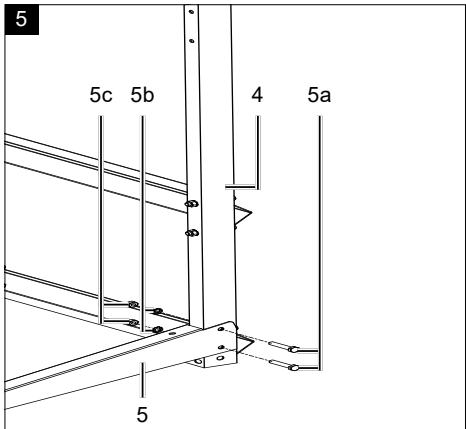
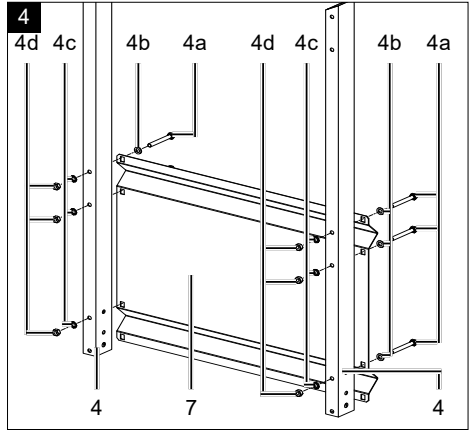
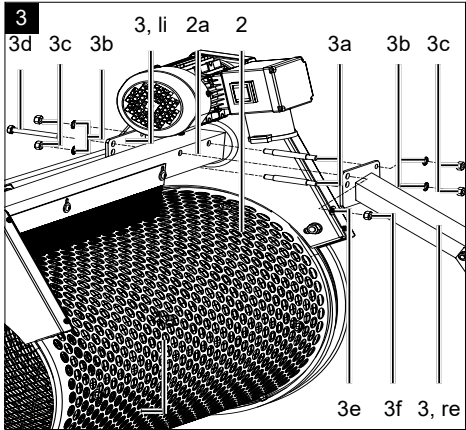
DE	Rollsieb Originalbetriebsanleitung	7
GB	Rotating sieve Translation of original instruction manual	24
EE	Trummelsõel Originaalkäitusejuhendi tõlge	38
LT	Sietas su ratukais Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	52
LV	Siets uz ritentiņiem Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	66
SE	Rullsil Översättning av original-bruksanvisning	81
FI	Rullaseula Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	95
DK	Rullesil Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	109
NO	Rullesikt Oversettelse av den originale brukerveiledningen	123

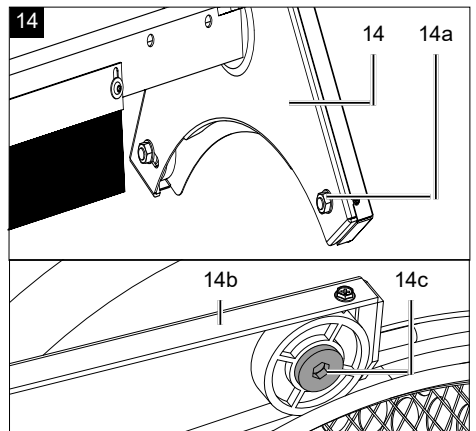
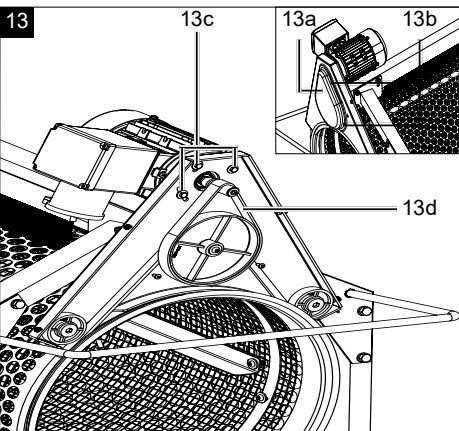
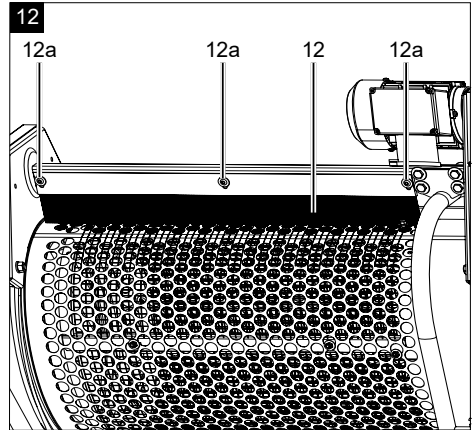
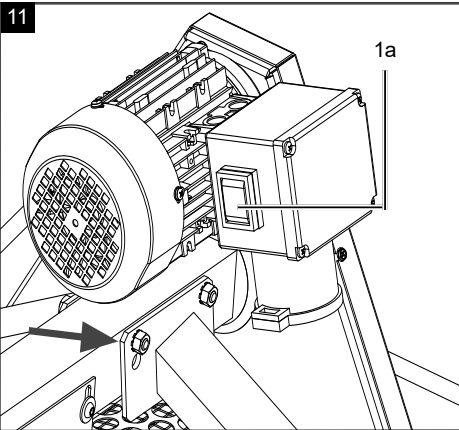
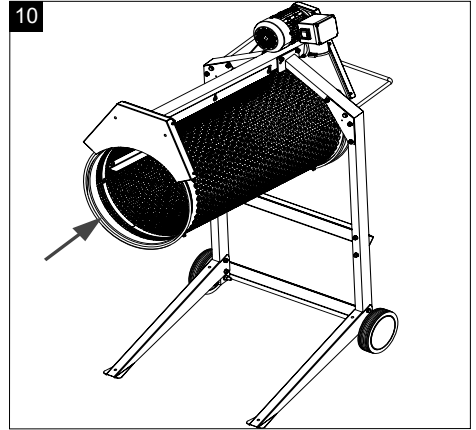
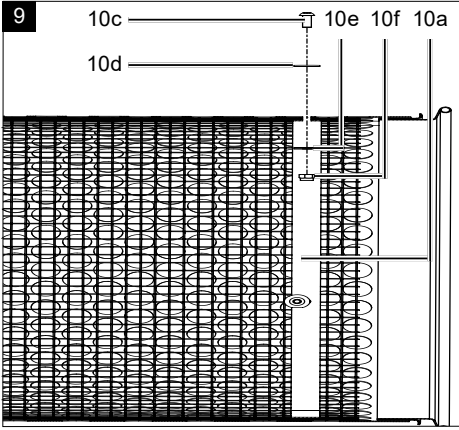
1



2










Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Betriebsanleitung lesen.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	9
2.	Produktbeschreibung (Abb. 1).....	9
3.	Lieferumfang (Abb. 2).....	10
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	11
6.	Restrisiken	14
7.	Technische Daten	14
8.	Auspacken	14
9.	Aufbau.....	15
10.	In Betrieb nehmen	16
11.	Elektrischer Anschluss	18
12.	Reinigung.....	18
13.	Lagerung.....	18
14.	Transport.....	19
15.	Wartung	19
16.	Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	19
17.	Entsorgung und Wiederverwertung	20
18.	Störungsabhilfe.....	21
19.	Konformitätserklärung	139

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2. Produktbeschreibung (Abb. 1)

1. Siebantrieb vormontiert
 - 1a. Ein- und Ausschalter
2. Siebtrommel
 - 2a. Rahmen (Siebtrommel)
3. Gestellarm (rechts und links)

- 3a. Distanzbolzen
- 3b. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 3c. Sechskantmutter M8
- 3d. Sechskantschraube M10x70
- 3e. Kleine Scheibe Ø 10 mm
- 3f. Sechskantmutter M10
4. Gestellholm
 - 4a. Sechskantschraube M8x65
- 4b. Scheibe Ø 8 mm
- 4c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 4d. Sechskantmutter M8
5. Stützfuß
 - 5a. Sechskantschraube M8x45
- 5b. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 5c. Sechskantmutter M8
6. Rad Ø 160 mm
 - 6a. Zylinderschraube M10x95
- 6b. Scheibe Ø 10 mm
- 6c. Buchse
- 6d. Sechskantmutter M10
7. Gestellwand
 - 7a. Sechskantschraube M8x65
- 7b. Scheibe Ø 8 mm
- 7c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 7d. Sechskantmutter M8
8. Knotenblech mit Klammer
9. Knotenblech
 - 9a. Sechskantschraube M8x65
- 9c. Fächerscheibe Ø 8,2 mm
- 9d. Sechskantmutter M8
- 9d. Sechskantschraube M8x70
10. Siebtrommeleinsatz, Maschenweite 10mm
- 10a. Siebtrommelleiste
- 10b. Ring
 - 10c. Innensechskantschraube M6x16
- 10d. Scheibe Ø 6 mm
- 10e. Fächerscheibe Ø 8,3 mm
- 10f. Sechskantmutter M6
11. Transportbügel
12. Bürstenleiste
 - 12a. Innensechskantschraube (Bürstenleiste)
13. Elektromotor
 - 13a. Abdeckung (Motorriemen)
- 13b. Kreuzschlitzschraube
- 13c. Motorschraube
- 13d. Antriebsriemen (Motor)
14. Abdeckung (Siebtrommelriemen)
 - 14a. Sechskantmutter
- 14b. Antriebsriemen (Siebtrommel)
- 14c. Befestigungsschraube (Riemenscheibe)

3. Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
1	1	Siebtrieb vormontiert
3	2	Gestellarme (rechts und links)
3a	2	Distanzbolzen
3b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
3c	4	Sechskantmuttern M8
3d	1	Sechskantschraube M10x70
3e	1	Scheibe Ø 10 mm
3f	1	Sechskantmutter M10
4	2	Gestellholme
4a	6	Sechskantschrauben M8x65
4b	6	Scheiben Ø 8 mm
4c	6	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
4d	6	Sechskantmuttern M8
5	2	Stützfüße
5a	4	Sechskantschrauben M8x45
5b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
5c	4	Sechskantmuttern M8
6	2	Räder Ø 160 mm
6a	2	Zylinderschrauben M10x95
6b	2	Scheiben Ø 10 mm
6c	2	Buchsen
6d	4	Sechskantmuttern M10
7	1	Gestellwand
7a	2	Sechskantschrauben M8x65
7b	2	Scheiben Ø 8 mm
7c	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
7d	2	Sechskantmuttern M8
8	1	Knotenblech mit Klammer
9	3	Knotenblech
9a	6	Sechskantschrauben M8x65
9b	8	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
9c	6	Sechskantmuttern M8
9d	2	Sechskantschrauben M8x70
10	1	Siebtrommeleinsatz
10a	6	Innensechskantschrauben M6x16 (montiert)

10b	6	Scheiben Ø 6 mm (montiert)
10c	6	Fächerscheiben Ø 8,3 mm (montiert)
10d	6	Sechskantmuttern M6 (montiert)

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Rollsieb können Sie verschiedene Materialien wie Erde, Kompost und Sand sieben, trennen oder mischen. So lassen sich große Mengen an Erde von Steinen befreien, Kompost in wertvolle Aufzuchterde umwandeln oder Sand effektiv aus Substraten herausfiltern.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit diesem vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

GEFÄHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

VORSICHT


Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

 WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.**
Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.**

Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Rollsiebe

- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgezogenem Netzstecker durchgeführt werden.
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von einer Fachkraft ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossener Reparatur- und Reinigungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Arbeiten an dem Produkt müssen sämtliche Schutzeinrichtungen und Abdeckungen montiert sein.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Leitungen verwenden.
- Die Luftansaugöffnungen am Motor nicht abdecken.
- Kinder von dem am Netz angeschlossenen Produkt fernhalten.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.
- Auch bei geringfügigem Standortwechsel das Produkt von der externen Energiezufuhr trennen!
Vor Wiederinbetriebnahme das Produkt wieder ordnungsgemäß an das Netz anschließen.
- Führen Sie beim Beschicken mit Erdreich die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel ein.
- Halten Sie beim Arbeiten mit der Schaufel oder Gartengabel Abstand zur Trommel. Die Schaufel oder Gartengabel könnte sich verhaken. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Der Anschlussstecker des Rollsiebes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Bei Arbeiten im Freien verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Das Tragen von Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Überprüfen Sie beschädigte Teile, bevor Sie mit dem Produkt arbeiten. Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen sorgfältig überprüft werden, um sicherzustellen, dass es richtig arbeitet und die vorgesehene Funktion erfüllt. Überprüfen Sie die Ausrichtung von beweglichen Teilen, Bruchstellen, Montage oder sonstige Bedingungen, die die Funktion beeinträchtigen könnten.
- Eine beschädigte Schutzvorrichtung oder ein anderes Teil müssen fachgerecht repariert oder ausgetauscht werden.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen des Produkts: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Einsatzwerkzeug, das in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- **Herausgeschleuderte Steine oder Erde können zu Verletzungen führen.** Zu bearbeitende Flächen im Vorfeld nach Fremdkörpern absuchen. Achten Sie darauf, dass die Schutzmatte ordnungsgemäß eingehängt ist. Tragen Sie während der Arbeit eine Schutzbrille.

Verhalten im Notfall

Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellstmöglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.

Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig. Für einen eventuell eintretenden Unfall sollte immer ein Verbandskasten nach DIN 13164 am Arbeitsplatz griffbereit vorhanden sein. Dem Verbandskasten entnommenes Material ist sofort wieder aufzufüllen.

Wenn Sie Hilfe anfordern, machen Sie folgende Angaben:

1. Ort des Unfalls
2. Art des Unfalls
3. Zahl der Verletzten
4. Art der Verletzungen
5. Warten Sie auf Rückfragen

7. Technische Daten

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Betriebsart	S1
Aufnahmeleistung P1	360 W
Abgabeleistung P2	180 W
Baumaße L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Siebtrommel Ø	400 mm
Siebtrommel-Länge	900 mm
Siebtrommel-Drehzahl n_0	42 min ⁻¹
Trommelneigung verstellbar	0° oder 10°
Maschenweite	10/20 mm
Leistung ca.	3 m³/h
Gewicht	36,9 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuschentwicklung nach EN 62841-1

Geräuschkennwerte

Schalleistungspegel L_{WA}	78,2 dB
Unsicherheit $K_{WA/PA}$	3 dB
Schalldruckpegel L_{PA}	67,7 dB

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Vibration a_h	≤ 2,5 m/s ²
-----------------	------------------------

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.

- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Produkt und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Aufbau

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

- Stellen Sie sicher, dass alle Teile und Werkzeuge vollständig vorhanden sind.
- Arbeiten Sie auf einer ebenen, stabilen Fläche.
- Stellen Sie sicher, dass Sie ausreichend Platz haben.
- Ziehen Sie zum Aufbau des Produkts eine weitere Person hinzu.

Benötigtes Montagewerkzeug:

- 2 Gabelschlüssel SW 13*
 - 2 Gabelschlüssel SW 17*
- * nicht im Lieferumfang enthalten

9.1 Gestellarme montieren (Abb. 3)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
3a	2	Distanzbolzen
3b	4	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
3c	4	Sechskantmuttern M8
3d	1	Sechskantschraube M10x70
3e	1	Scheibe Ø 10 mm
3f	1	Sechskantmutter M10

1. Befestigen Sie die Gestellarme (rechts und links) (3) mit zwei Distanzbolzen (3a) am Rahmen (2a) der Siebtrommel (2) an.
2. Sichern Sie diese mit vier Fächerscheiben Ø 8,2 mm (3b) und vier Sechskantmuttern M8 (3c).

3. Führen Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) durch die Gestellarme (rechts und links) (3) und den Rahmen (2a) der Siebtrommel (2).
4. Sichern Sie diese mit einer Scheibe Ø 10 mm (3e) und einer Sechskantmutter M10 (3f).

9.2 Gestellholme an die Gestellwand montieren (Abb. 4)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
4a	6	Sechskantschrauben M8x65
4b	6	Scheiben Ø 8 mm
4c	6	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
4d	6	Sechskantmuttern M8

Beachten Sie, dass die angeschrägten Gestellholme nach innen zeigen.

1. Montieren sie die beiden Gestellholme (4) an die Gestellwand (7).
2. Nutzen sie hierzu pro Gestellholm drei Sechskantschrauben M8x65 (4a), drei Scheiben Ø 8 mm (4b), drei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (4c) und drei Sechskantmuttern M8 (4d).
3. Befestigen Sie die Sechskantmuttern M8 (4d) mit der Fächerscheibe Ø 8,2 mm (4c) handfest.
4. Nachdem Sie alle Sechskantschrauben M8x65 (4a) angesetzt haben, ziehen Sie diese über Kreuz fest an.

9.3 Stützfüße montieren (Abb. 5)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
5a	2	Sechskantschrauben M8x45
5b	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
5c	2	Sechskantmutter M8

1. Befestigen Sie die Stützfüße (5) mit zwei Sechskantschrauben M8x45 (5a) an die Gestellholme (4).
2. Sichern Sie diese mit zwei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (5b) und zwei Sechskantmuttern M8 (5c).
3. Achten Sie darauf, die Stützfüße (5) mit der Aussparung nach unten zu montieren.



9.4 Räder montieren (Abb. 6)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
6a	1	Zylinderschraube M10x95
6b	1	Scheibe Ø 10 mm
6c	1	Buchse
6d	2	Sechskantmuttern M10

1. Befestigen Sie die Räder (6) mit jeweils einer Zylinderschraube M10x95 (6a), einer Buchse (6c), einer Scheibe Ø 10 mm (6b) und zwei Sechskantmuttern M10 (6d).
2. Achten Sie beim Kontern und Anziehen der Sechskantmuttern M10 (6d) auf leichten Lauf der Räder.

9.5 Gestellwand montieren (Abb. 6)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
7a	2	Sechskantschrauben M8x65
7b	2	Scheiben Ø 8 mm
7c	2	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
7d	2	Sechskantmuttern M8

- Befestigen Sie jeweils eine Sechskantschraube M8x65 (7a) mit einer Scheibe Ø 8 mm (7b), einer Fächerscheibe Ø 8,2 mm (7c) und einer Sechskantmutter M10 (7d).

9.6 Gestellarme und Gestellholme befestigen und Transportbügel montieren (Abb. 7)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
8	1	Knotenblech mit Klammer
9	3	Knotenbleche
9a	6	Sechskantschrauben M8x65
9b	8	Fächerscheiben Ø 8,2 mm
9c	6	Sechskantmuttern M8
9d	2	Sechskantschrauben M8x70

1. Befestigen Sie die Gestellarme (3) an die Gestellholme (4) mit jeweils drei Sechskantschrauben M8x65 (9a), drei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (9b) und drei Sechskantmuttern M8 (9c).

2. Bringen Sie den Transportbügel (11) mit zwei Sechskantschrauben M8x70 (9d) und zwei Fächerscheiben Ø 8,2 mm (9b) an den Knotenblechen (8/9) an.
3. Zur einfacheren Montage befestigen Sie die Knotenbleche zuerst handfest an die Gestellholme (4).
4. Achten Sie darauf, das Knotenblech mit der Klammer (8) rechts vorne zu montieren.

9.7 Siebtrommeleinsatz montieren (Abb. 8 und 9)

Benötigtes Material:

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
10c	3	Innensechskantschrauben M6x16
10d	3	Scheiben Ø 6 mm
10e	3	Fächerscheiben Ø 8,3 mm
10f	3	Sechskantmuttern M6

Die Siebtrommel (2) bleibt dabei immer am Rahmen (2a) montiert!

1. Bauen Sie an der Innenseite der Siebtrommel (2) die in Längsrichtung montierten Siebtrommelleisten (10a) aus. Markieren Sie sich für den abschließenden Wiedereinbau die Lage der beiden Siebtrommelleisten (10a) mit einem Filzstift.
2. Setzen Sie den Siebtrommeleinsatz (10) in die Siebtrommel (2) ein.
3. Schieben Sie die Ringe (10b) vorne und hinten in die Siebtrommel (2) ein und stellen Sie diese in der Siebtrommel (2) senkrecht.
4. Verschrauben Sie die Ringe (10b) durch die Siebmaschen hindurch: Montieren Sie die beiden Siebtrommelleisten (10a) an den mit Filzstift markierten Punkten wieder. Nutzen Sie dazu jeweils drei Innensechskantschrauben M6x16 (10c), drei Scheiben Ø 6 mm (10d), drei Fächerscheiben Ø 8,3 mm (10e) und drei Sechskantmuttern M6 (10f). Achten Sie darauf, dass die Siebstoßkante von einer Siebtrommelleiste (10a) abgedeckt wird. (Abb. 9)

10. In Betrieb nehmen

⚠ WARNUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

⚠ WARNUNG

Ziehen Sie zum Aufstellen des Produktes eine weitere Person hinzu!

⚠ WARNUNG**Quetschgefahr!****⚠ WARNUNG**

Das Einfüllen der Erde in die Trommel erfolgt immer von der Vorderseite. (Abb. 10)

Das Produkt besitzt einen leistungsstarken Elektromotor und Überlastungsschutz für zusätzliche Sicherheit.

Das robuste Fahrgestell sorgt für Standsicherheit und gute Beweglichkeit des Produkts. Die Neigung der Siebtrommel kann eingestellt werden, um die Effizienz des Siebvorgangs zu optimieren und das Ergebnis je nach Material und gewünschtem Trennungsgrad anzupassen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

10.1 Trommelneigung einstellen (Abb. 3, 11)

- Stellen Sie die Siebtrommel je nach Standplatz in die erforderliche Schräglage.
- Die Schräglage ist von der Beschaffenheit des zu verarbeitenden Materials abhängig.
- Eine steilere Neigung sorgt dafür, dass das Material schneller durch die Trommel bewegt wird. Dies ist hilfreich, wenn grobes Material gesiebt oder große Mengen in kurzer Zeit verarbeitet werden sollen.
- Eine flachere Neigung verlangsamt den Materialfluss, was eine längere Verweildauer im Sieb ermöglicht. Dies führt zu einer gründlicheren Trennung, insbesondere bei feinen Materialien.
- Unterschiedliche Materialien (z. B. Sand, Erde, Kompost) haben unterschiedliche Eigenschaften wie Dichte, Feuchtigkeit und Körnung. Die Neigung kann angepasst werden, um die Bewegung dieser Materialien in der Trommel zu optimieren.
- Feuchtes oder klebriges Material benötigt möglicherweise eine flachere Neigung, um ein Verstopfen der Trommel zu vermeiden.
- Die Trommelneigung kann auf 0° oder 10° eingestellt werden.
- Für eine steilere Neigung und damit schnelleren Durchsatz gehen Sie wie folgt vor:
 1. Überprüfen Sie, ob die Schraubverbindung (Pfeil) in der oberen Bohrung montiert ist.
 2. Falls nicht, lösen Sie die Schraubverbindung (Pfeil). Behalten Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d), die Scheibe Ø 10 mm (3e) und die Sechskantmutter M10 (3f) in der Hand.
 3. Stecken Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) in die obere Bohrung.

4. Sichern Sie die Sechskantschraube M10x70 (3e) mit der Scheibe Ø 10 mm (3e) und der Sechskantmutter M10 (3f).

- Für eine flachere Neigung und damit langsameren Durchsatz gehen Sie wie folgt vor:

1. Überprüfen Sie, ob die Schraubverbindung (Pfeil) in der unteren Bohrung montiert ist.
2. Falls nicht, lösen Sie die Schraubverbindung (Pfeil). Behalten Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d), die Scheibe Ø 10 mm (3e) und die Sechskantmutter M10 (3f) in der Hand.
3. Stecken Sie die Sechskantschraube M10x70 (3d) in die untere Bohrung.
4. Sichern Sie die Sechskantschraube M10x70 (3e) mit der Scheibe Ø 10 mm (3e) und der Sechskantmutter M10 (3f).

10.2 Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

- Beachten Sie vor Inbetriebnahme die Sicherheitshinweise.
- Sämtliche Schutzeinrichtungen müssen montiert sein.
- Nach Anschluss am Netz ist das Produkt betriebsbereit.
- Legen Sie das Netzkabel immer in die Klammer am Knotenblech.

10.3 Produkt ein-/ausschalten (Abb. 11)

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (I), um das Produkt zu starten.
2. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (1a) auf (0), um das Produkt zu stoppen.

10.4 Überlastungsschutz

Bei Überbeanspruchung des Motors, z. B. bei Blockierung der Trommel, schaltet das Produkt automatisch ab.

10.5 Arbeitshinweise**⚠ WARNUNG**

Halten Sie beim Bestücken der Siebtrommel genügend Abstand zum Produkt.

- Achten Sie darauf, dass das Produkt standsicher auf festem Grund steht.
- Greifen Sie nicht in die laufende Siebtrommel.
- Überladen Sie das Sieb nicht, da dies zu Schäden an der Mechanik führen kann. Die maximale Beladung sollte in der Anleitung angegeben sein.

Material gleichmäßig und in der vorgesehenen Menge zuführen, um eine Überlastung oder ungleichmäßige Belastung zu vermeiden.

- Führen Sie beim Befüllen die Schaufel oder Gartengabel nicht in die laufende Siebtrommel ein.
- Bei blockiertem Material den Betrieb sofort stoppen, das Produkt abschalten und reinigen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten und den Netzstecker ziehen.

11. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose
- Risse durch Alterung der Isolation

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit gleicher Kennzeichnung.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Produkte mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

Anschlussart Y

Wenn ein Ersatz der Netzanschlussleitung erforderlich ist, ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

12. Reinigung

⚠ Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

- Entfernen Sie Materialreste regelmäßig, um Verstopfungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien oder Hochdruckreiniger. Spritzen Sie das Produkt nicht mit Wasser ab. Gefahr durch elektrischen Schlag!
- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motoregehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Produkts gelangen kann. Das Eindringen von Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

13. Lagerung

ACHTUNG

Lagern Sie das Produkt nicht ungeschützt draußen oder in feuchter Umgebung!

- Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.
- Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.
- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf.
- Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

14. Transport

⚠ **WARNUNG: Verletzungsgefahr**

Transportieren Sie das Produkt nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker.

ACHTUNG

Sorgen Sie für eine gute Ladungssicherung, falls Sie das Produkt in Kraftfahrzeugen transportieren.

1. Schalten Sie das Produkt aus, ziehen Sie das Netzkabel ab und reinigen Sie es von grobem Schmutz.
2. Kippen Sie das Produkt auf die Räder und fahren Sie es an die gewünschte Position.

15. Wartung

⚠ **WARNUNG!**

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Wartungs- und Reinigungsarbeiten nur bei abgeschaltetem Motor sowie abgezogenem Netzstecker ausführen.

15.1 Bürstenleiste einstellen (Abb. 12)

Die Bürstenleiste (12) reinigt die Trommel während des Betriebs von anhaftendem Material. Wenn die Bürstenleiste (12) nicht korrekt eingestellt ist, kann sich Material auf der Trommel ansammeln, was die Siebleistung beeinträchtigt und die Trommel verstopfen kann.

Stellen Sie deshalb bei Bedarf die Bürstenleiste (12) nach:

1. Lösen Sie die drei Innensechskantschrauben (12a) mit einem Innensechskantschlüssel 4 mm und schieben die Bürstenleiste (12) in die gewünschte Position.
2. Der Abstand zwischen Bürstenleiste (12) und Siebtrommel (2) sollte so eingestellt werden, dass die Borsten die Siebtrommel (2) leicht berühren, ohne übermäßigen Druck auszuüben.
3. Ziehen Sie die drei Innensechskantschrauben (12a) anschließend handfest an.

15.2 Antriebsriemen (Motor) spannen (Abb. 13)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Motor) (13d) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung vom Elektromotor (13) zur Siebtrommel (2) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Motor) (13d) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Motorriemen) (13a) ab, indem Sie alle Kreuzschlitzschrauben (13b) lösen.
2. Stellen Sie die Riemenspannung nach, indem Sie die drei Motorschrauben (13c) lockern und den Elektromotor (13) nach oben drücken.
3. Sollte sich der Antriebsriemen (Motor) (13d) nicht mehr spannen lassen und/oder porös sein, ist er verschlissen und Sie müssen ihn ersetzen.
4. Halten Sie den Elektromotor (13) mit einer Hand fest und ziehen Sie die Motorschrauben (13c) mit der anderen Hand wieder fest an.
5. Bringen Sie die Abdeckung (Motorriemen) (13a) wieder an.

15.3 Antriebsriemen (Siebtrommel) spannen (Abb. 14)

Nach einiger Zeit kann sich der Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a) längen oder verschlissen sein, wodurch eine zuverlässige Kraftübertragung vom Elektromotor (13) zur Siebtrommel (2) nicht mehr gegeben ist. Dazu müssen Sie den Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a) nachspannen oder ersetzen. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (14) ab. (Abb. 1)
2. Lockern Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (14b) und stellen Sie die Lager entsprechend nach.
3. Wenn der Riemen sich nicht mehr nachspannen lässt und/oder porös ist, ist dieser verschlissen und muss ersetzt werden.
4. Ziehen Sie die Befestigungsschraube (Riemenscheibe) (14b) danach wieder handfest an und schrauben Sie die Abdeckung (Siebtrommelriemen) (14) wieder am Gehäuse fest.

16. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

Achtung: Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes

16.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

Ersatzteile / Zubehör	Artikel-Nr.:
Rad	42001109
Siebtrommel	42002023
Siebtrommeleinsatz	42030002
Antriebsriemen (Motor)	05012523
Bürstenleiste	42002707
Elektrische Ausrüstung	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Beipackbeutel für Montage	42030007
Antriebsriemen (Siebtrommel)	05012119

16.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Antriebsriemen (Motor) (13a), Antriebsriemen (Siebtrommel) (14a), Siebtrommeleinsatz (10), Siebtrommelleisten (10a)

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

17. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.

- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

18. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht	Motor ist überlastet	Schalten Sie das Produkt wieder ein
	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker von Elektrofachmann prüfen lassen (siehe Elektrischer Anschluss)
Motor läuft, aber Siebtrommel dreht sich nicht	Motorriemen defekt oder zu geringe Spannung	Motorriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
	Siebtrommelriemen defekt oder zu geringe Spannung	Siebtrommelriemen überprüfen, nachspannen oder ersetzen
Siebgut wird nicht komplett durchgesiebt	Siebgut verklumpt und/oder zu feucht	Zerkleinern Sie das Siebmaterial vor und/oder warten Sie, bis das Siebmaterial trockener ist
	Siebtrommelneigung zu steil	Verringern Sie die Neigung der Siebtrommel

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantieversprechen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.




	<p>Warning - Read the operating manual to reduce the risk of injury.</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	26
2. Product description (fig. 1).....	26
3. Scope of delivery (fig. 2).....	27
4. Proper use	27
5. General safety instructions.....	28
6. Residual risks	30
7. Technical data.....	30
8. Unpacking.....	31
9. Layout	31
10. Starting up	33
11. Electrical connection	34
12. Cleaning.....	34
13. Storage	34
14. Transport.....	35
15. Maintenance	35
16. Repair & ordering spare parts.....	35
17. Disposal and recycling.....	36
18. Troubleshooting	37
19. Declaration of conformity	139

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2. Product description (fig. 1)

1. Pre-installed screen drive
 - 1a. On and off switch
 2. Screen drum
 - 2a. Frame (screen drum)
 3. Frame arm (left and right)
 - 3a. Spacer bolts
 - 3b. Serrated washer Ø 8.2 mm

- 3c. M8 hexagonal nut
- 3d. M10x70 hexagonal bolt
- 3e. Small washer Ø 10 mm
- 3f. M10 hexagonal nut
4. Frame bar
 - 4a. M8x65 hexagonal bolt
 - 4b. Washer Ø 8 mm
 - 4c. Serrated washer Ø 8.2 mm
 - 4d. M8 hexagonal nut
5. Support foot
 - 5a. M8x45 hexagonal bolt
 - 5b. Serrated washer Ø 8.2 mm
- 5c. M8 hexagonal nut
6. Wheel Ø 160 mm
- 6a. M10x95 cylindrical screw
- 6b. Washer Ø 10 mm
- 6c. Receptacle
- 6d. M10 hexagonal nut
7. Frame wall
 - 7a. M8x65 hexagonal bolt
 - 7b. Washer Ø 8 mm
 - 7c. Serrated washer Ø 8.2 mm
 - 7d. M8 hexagonal nut
8. Gusset plate with clamp
9. Gusset plate
 - 9a. M8x65 hexagonal bolt
 - 9b. Serrated washer Ø 8.2 mm
 - 9c. M8 hexagonal nut
 - 9d. M8x70 hexagonal bolt
10. Screen drum insert, machine shaft 10 mm
- 10a. Screen drum bar
- 10b. Ring
- 10c. M6x16 Allen screw
- 10d. Washer Ø 6 mm
- 10e. Serrated washer Ø 8.3 mm
- 10f. M6 hexagonal nut
11. Transport bar
12. Brush strip
 - 12a. Allen screw (brush strip)
13. Electric motor
 - 13a. Cover (motor belt)
 - 13b. Phillips screw
 - 13c. Motor screw
 - 13d. Drive belt (motor)
14. Cover (screen drum belt)
 - 14a. Hexagonal nut
 - 14b. Drive belt (screen drum)
 - 14c. Fixing screw (pulley)

3. Scope of delivery (fig. 2)

Item	Quantity	Designation
1	1	Pre-installed screen drive
3	2	Frame arms (left and right)
3 a	2	Spacer bolts
3b	4	Serrated washers Ø 8.2 mm
3c	4	Hexagonal nut M8
3d	1	M10x70 hexagonal bolt
3e	1	Washer Ø 10 mm
3f	1	M10 hexagonal nut
4	2	Frame bars
4 a	6	M8x65 hexagonal bolts
4b	6	Washers Ø 8 mm
4c	6	Serrated washers Ø 8.2 mm
4d	6	Hexagonal nut M8
5	2	Support feet
5 a	4	M8x45 hexagonal bolts
5b	4	Serrated washers Ø 8.2 mm
5c	4	Hexagonal nut M8
6	2	Wheels Ø 160 mm
6 a	2	M10x95 cylindrical screws
6b	2	Washers Ø 10 mm
6c	2	Bushing
6d	4	M10 hexagonal nuts
7	1	Frame wall
7 a	2	M8x65 hexagonal bolts
7b	2	Washers Ø 8 mm
7c	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
7d	2	Hexagonal nut M8
8	1	Gusset plate with clamp
9	3	Gusset plate
9 a	6	M8x65 hexagonal bolts
9b	8	Serrated washers Ø 8.2 mm
9c	6	Hexagonal nut M8
9d	2	M8x70 hexagonal bolts
10	1	Screen drum insert
10 a	6	M6x16 Allen screws (fitted)
10b	6	Washers Ø 6 mm (fitted)
10c	6	Serrated washers Ø 8.3 mm (fitted)
10d	6	M6 hexagonal nuts (fitted)

4. Proper use

With the rotating sieve, you can sieve, separate or mix various materials such as soil, compost and sand. This makes it possible to free large quantities of soil from stones, to convert compost into valuable potting soil, or to effectively filter sand out of substrates.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.


The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Explanation of the signal words in the operating manual

 **DANGER**

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.



⚠ WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

⚠ CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

5. General safety instructions

General power tool safety warnings

⚠ WARNING: Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the power tool.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Wear personal protective equipment and always safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, safety helmet or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or rechargeable battery, picking up or carrying the power tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Avoid abnormal postures. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust extraction can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of power tools allow you to become complacent and ignore power tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Using and handling the power tool

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing tool attachments, or storing power tools.** Such precautionary measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and tool attachments. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool attachments etc. in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

General rotating sieve safety warnings

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Maintenance and cleaning work may only be carried out when the mains plug is disconnected.
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- All protective devices and covers must be installed before any work is carried out on the product.
- Check mains connection cables. Do not use faulty cables.
- Do not cover the air intake openings on the motor.
- Keep children away from the product when connected to the mains.
- Do not reach into the screen drum while it is running.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.
- Also disconnect the product from external power supplies, even with minor changes in location! Before restarting the product, connect it properly to the mains again.
- When charging with soil, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum.
- Keep your distance from the drum when working with the shovel or garden fork. The shovel or garden fork could get stuck. There is a danger of injury.

- Keep your work area clean and well-lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- The rotating sieve connecting plug must fit in the socket. Never modify the plug in any way. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- If working outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.
- Prevent unintentional starting. Make sure the switch is in the off-position before connecting to the power supply.
- Remove any adjusting tools or spanners/keys before turning the power tool on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Wear safety goggles. Wearing protective equipment such as non-slip safety shoes reduces the risk of injury.
- Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Check damaged parts before working with the product. A damaged protective device or other part must be carefully inspected to ensure that it is working properly and performing its intended function. Check the alignment of moving parts, breakages, assembly or other conditions that could affect the function.
- A damaged protective device or other part must be professionally repaired or replaced.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

6. Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.

- Avoid accidental starting of the product: the operating button may not be pressed when inserting the plug in a socket. Use the tool attachment that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- **Ejected stones or soil can cause injuries.** Search the surfaces to be worked on in advance for foreign bodies. Make sure that the protective mat is properly hooked in. Wear safety goggles during work.

Behaviour in an emergency

Initiate the necessary first aid measures for the injury and seek medical assistance as quickly as possible.

Protect the injured person from further harm and keep them calm. A first-aid kit according to DIN 13164 should always be available at the workplace in the event of an accident. Any material taken from the first aid kit must be refilled immediately.

When requesting assistance, provide the following information:

1. Place of the accident
2. Nature of the accident
3. Number of injured
4. Nature of the injuries
5. Wait for further questions

7. Technical data

Engine	230-240 V~ / 50 Hz
Operating mode	S1
Rated input P1	360 W
Power output P2	180 W
Dimensions L x W x H	1080 x 720 x 1500 mm
Screen drum Ø	400 mm
Screen drum length	900 mm
Screen drum speed n_o	42 rpm
Adjustable drum angle	0° or 10°
Mesh size	10/20 mm
Capacity approx.	3 m ³ /h
Weight	36.9 kg

Subject to technical changes!

Noise and vibration

⚠ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Information about noise level measured in accordance with EN 62841-1

Noise data

Sound power level L_{WA} 78.2 dB

Uncertainty $K_{WA/PA}$ 3 dB

Sound pressure level L_{PA} 67.7 dB

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Vibration a_h $\leq 2.5 \text{ m/s}^2$

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

⚠ WARNING!

The product and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Layout

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

- Ensure that you have all the parts and tools.
- Work on a flat, stable surface.
- Ensure you have enough space.
- Ask another person to help you assemble the product.

Tools required for assembly:

- 2x 13 mm open-ended spanner*
 - 2x 17 mm open-ended spanner*
- * Not included in the scope of delivery

9.1 Fitting the frame arms (fig. 3)

Required material:

Item	Quantity	Designation
3 a	2	Spacer bolts
3b	4	Serrated washers $\varnothing 8.2 \text{ mm}$
3c	4	Hexagonal nut M8
3d	1	M10x70 hexagonal bolt
3e	1	Washer $\varnothing 10 \text{ mm}$
3f	1	M10 hexagonal nut

1. Attach the frame arms (right and left) (3) to the frame (2a) of the screen drum (2) using two spacer bolts (3a).
2. Secure them with four $\varnothing 8.2 \text{ mm}$ serrated washers (3b) and four M8 hexagonal nuts (3c).
3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) through the frame arms (right and left) (3) and the frame (2a) of the screen drum (2).
4. Secure these with a $\varnothing 10 \text{ mm}$ washer (3e) and a M10 hexagonal nut (3f).

9.2 Fit the frame rails to the frame wall (fig. 4)

Required material:

Item	Quantity	Designation
4 a	6	M8x65 hexagonal bolts
4b	6	Washers $\varnothing 8 \text{ mm}$
4c	6	Serrated washers $\varnothing 8.2 \text{ mm}$
4d	6	Hexagonal nut M8

Make sure that the bevelled frame rails point inwards.

1. Fit the two frame rails (4) to the frame wall (7).
2. To do this, use three M8x65 hexagonal bolts (4a), three Ø 8 mm washers (4b), three Ø 8.2 mm serrated washers (4c) and three M8 hexagonal nuts (4d) for each frame rail.
3. Tighten the M8 hexagonal nuts (4d) by hand with the Ø 8.2 mm serrated washers (4c).
4. Once you have inserted all of the hexagonal bolts M8x65 (4a), tighten them in diagonal order.

9.3 Assembling the support feet (fig. 5)

Required material:

Item	Quantity	Designation
5 a	2	M8x45 hexagonal bolts
5b	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
5c	2	M8 hexagonal nut

1. Secure the support feet (5) to the frame rails (4) using two M8x45 hexagonal bolts (5a).
2. Secure these with two Ø 8.2 mm serrated washers (5b) and two M8 hexagonal nuts (5c).
3. Make sure that the support feet (5) are mounted with the recess facing downwards.

9.4 Fitting the wheels (fig. 6)

Required material:

Item	Quantity	Designation
6 a	1	M10x95 cylindrical screw
6b	1	Washer Ø 10 mm
6c	1	Receptacle
6d	2	M10 hexagonal nuts

1. Secure the wheels (6) with one M10x95 cylindrical screw (6a), one bushing (6c), one Ø 10 mm washer (6b) and two M10 hexagonal nuts (6d) each.
2. When counter-locking and tightening the M10 hexagonal nuts (6d), ensure that the wheels run smoothly.

9.5 Fitting the frame wall (fig. 6)

Required material:

Item	Quantity	Designation
7 a	2	M8x65 hexagonal bolts
7b	2	Washers Ø 8 mm
7c	2	Serrated washers Ø 8.2 mm
7d	2	Hexagonal nut M8

- Secure each M8x65 hexagonal bolt (7a) with a Ø 8 mm washer (7b), a Ø 8.2 mm serrated washer (7c) and an M10 hexagonal nut (7d).

9.6 Secure the frame arms and frame rails and mount the transport bar (fig. 7)

Required material:

Item	Quantity	Designation
8	1	Gusset plate with clamp
9	3	Gusset plates
9 a	6	M8x65 hexagonal bolts
9b	8	Serrated washers Ø 8.2 mm
9c	6	Hexagonal nut M8
9d	2	M8x70 hexagonal bolts

1. Secure the frame arms (3) to the frame rails (4) using three M8x65 hexagonal bolts (9a), three Ø 8.2 mm serrated washers (9b) and three M8 hexagonal nuts (9c) each.
2. Attach the transport bar (11) to the gusset plates (8/9) using two M8x70 hexagonal bolts (9d) and two Ø 8.2 mm serrated washers (9b).
3. For easier installation, first fasten the gusset plates to the frame rails (4) by hand.
4. Make sure that the gusset plate is installed with the clip (8) on the right front side.

9.7 Install the screen drum insert (figs. 8 and 9)

Required material:

Item	Quantity	Designation
10c	3	M6x16 Allen screws
10d	3	Washers Ø 6 mm
10e	3	Serrated washers Ø 8.3 mm
10f	3	M6 hexagonal nuts

The screen drum (2) must always remain fitted to the frame (2a)!

1. Remove the screen drum strips (10a) mounted lengthwise on the inside of the screen drum (2). Mark the position of the two screen drum bars (10a) with a felt-tip pen for the final reinstallation.
2. Insert the screen drum insert (10) into the screen drum (2).
3. Insert the rings (10b) into the front and rear of the screen drum (2) and position them vertically in the screen drum (2).

4. Screw the rings (10b) through the screen mesh: Refit the two screen drum strips (10a) at the points marked with felt-tip pen. Use three M6x16 Allen screws (10c), three Ø 6 mm washers (10d), three Ø 8.3 mm serrated washers (10e) and three M6 hexagonal nuts (10f) for each connection. Make sure that the screen joint edge is covered by a screen drum strip (10a). (fig. 9)

10. Starting up

⚠ WARNING

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

⚠ WARNING

Ask someone to help you set up the product!

⚠ WARNING

Danger of crushing!

⚠ WARNING

The earth is always filled into the drum from the front. (fig. 10)

The product has a powerful electric motor and overload protection for added safety.

The robust chassis provides stability and good mobility of the product. The angle of the screen drum can be adjusted to optimise the efficiency of the screening process and to adapt the result depending on the material and the desired degree of separation.

Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

10.1 Adjusting the drum angle (fig. 3, 11)

- Set the screen drum to the required angle depending on where it's going to be placed.
- The angle depends on the type of material you're processing.
- A steeper angle ensures that the material is moved faster through the drum. This is helpful when coarse material is to be screened or large quantities are to be processed in a short time.
- A shallower angle slows the material flow, which allows for a longer dwell time in the screen. This results in a more thorough separation, especially for fine materials.

- Different materials (e.g. sand, soil, compost) have different properties such as density, moisture and grain size. The angle can be adjusted to optimise the movement of these materials in the drum.
- Damp or sticky material may require a shallower incline to avoid clogging the drum.
- The drum angle can be set to 0° or 10°.
- For a steeper angle and faster throughput, do the following:
 1. Check whether the screw connection (arrow) is fitted in the upper hole.
 2. If not, loosen the screw connection (arrow). Keep the M10x70 hexagonal bolts (3d), the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f) in your hand.
 3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) into the upper hole.
 4. Secure the M10x70 hexagonal bolt (3e) with the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f).
- For a flatter angle and thus slower throughput, proceed as follows:
 1. Check whether the screw connection (arrow) is fitted in the lower hole.
 2. If not, loosen the screw connection (arrow). Keep the M10x70 hexagonal bolts (3d), the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f) in your hand.
 3. Insert the M10x70 hexagonal bolt (3d) into the lower hole.
 4. Secure the M10x70 hexagonal bolt (3e) with the Ø 10 mm washer (3e) and the M10 hexagonal nut (3f).

10.2 Important information before commissioning

- Observe the safety instructions before commissioning.
- All safety devices must be fitted.
- After connecting to the mains, the product is ready for operation.
- Always clip the power cable into the clip on the gusset plate.

10.3 Switching the product on/off (fig. 11)

1. Set the on/off switch (1a) to (I) to start the product.
2. Set the on/off switch (1a) to (0) to stop the product.

10.4 Overload protection

If the motor is overloaded, e.g. if the drum jams, the product will automatically switch off.

10.5 Working instructions

⚠ WARNING

Keep a safe distance from the product when loading the screen drum.

- Make sure that the product is stable on solid ground.
- Do not reach into the screen drum while it is running.
- Do not overload the screen, as this can cause damage to the mechanism. The maximum load should be indicated in the instructions. Supply material evenly and in the specified quantity to avoid overloading or uneven loading.
- When filling, do not insert the shovel or garden fork into the running screen drum.
- If the material blocks, stop operation immediately, switch off the product and clean it.
- Switch off the engine and pull out the mains plug when leaving the work station.

11. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over
- Insulation damage due to being ripped out of the wall socket
- Cracks due to the insulation ageing

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables of the same designation.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for products with a high starting current (from 3000 watts)!

Connection type Y

If it is necessary to replace the mains connection cable, this must be done by the manufacturer or their representative to avoid safety hazards.

12. Cleaning

⚠ Danger!

Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

- Remove material residues regularly to avoid blockages.
- Do not use aggressive chemicals or high-pressure cleaners. Do not splash the product with water. Danger due to electric shock!
- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the interior of the product. Water penetration increases the risk of an electric shock.

13. Storage

ATTENTION

Do not store the product unprotected outside or in a damp environment!

- Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.
- The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.
- Store the product in its original packaging.

- Cover the product to protect it from dust or moisture.
- Store the operating instructions with the product.

14. Transport

⚠ WARNING: Danger of injury

Only transport the product with the motor switched off and the mains plug disconnected.

ATTENTION

Ensure that the product is well secured when transporting it in motor vehicles.

1. Switch the product off, take the power cable off and clean it to remove any coarse dirt.
2. Tilt the product onto its wheels and move it to the desired position.

15. Maintenance

⚠ WARNING!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Only carry out maintenance and cleaning work when the motor is switched off and the mains plug has been disconnected from the mains supply.

15.1 Setting the brush strip (fig. 12)

The brush strip (12) cleans the drum during operation to remove any material that may have adhered to it. If the brush strip (12) is not adjusted correctly, material can build up on the drum, reducing screening efficiency and potentially clogging the drum.

Therefore, adjust the brush strip (12) if necessary:

1. Loosen the three Allen screws (12a) with a 4 mm Allen key and push the brush strip (12) to the desired position.
2. The distance between the brush strip (12) and the screen drum (2) should be set so that the bristles lightly touch the screen drum (2) without applying excessive pressure.
3. Then tighten the three Allen screws (12a) hand-tight.

15.2 Tensioning the (motor) drive belt (fig. 13)

After some time, the drive belt (motor) (13d) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (13) to the screen drum (2) is no longer ensured. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (motor) (13d). Proceed as follows:

1. Unscrew the cover (motor belt) (13a) by loosening all Phillips-head screws (13b).
2. Readjust the belt tension by loosening the three motor screws (13c) and pushing the electric motor (13) up.
3. If you are no longer able to tighten the drive belt (motor) (13d) and/or it is porous, it is worn and you need to replace it.
4. Hold the electric motor (13) with one hand and tighten the motor screws (13c) with the other hand.
5. Attach the (motor belt) cover (13a) again.

15.3 Tensioning the (screen drum) drive belt (fig. 14)

After some time, the drive belt (screen drum) (14a) may lengthen or be worn, which means that a reliable power transmission from the electric motor (13) to the screen drum (2) is no longer ensured. To do this, you need to tighten or replace the drive belt (screen drum) (14a). Proceed as follows:

1. Unscrew the cover (sieve drum belt) (14). (fig. 1)
2. Loosen the fastening screw (pulley) (14b) and adjust the bearings accordingly.
3. If the belt can no longer be tightened and/or is porous, it is worn and needs to be replaced.
4. Then tighten the fastening screw (pulley) (14b) again by hand and screw the cover (screen drum belt) (14) back onto the housing.

16. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

Attention: According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate

16.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

Spare parts / accessories	Article no.:
Wheel	42001109
Screen drum	42002023
Screen drum insert	42030002
Drive belt (motor)	05012523
Brush strip	42002707
Electrical equipment	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Accessory bag for assembly	42030007
Drive belt (screen drum)	05012119

16.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Drive belt (motor) (13a), drive belt (screen drum) (14a), screen drum insert (10), screen drum strips (10a)

* may not be included in the scope of delivery!

17. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards).
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.




18. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not run	Motor is overloaded	Switch the product on again
	No mains voltage	Have the socket, cable, lead and plug checked by a qualified electrician (see Electrical connection)
Motor running but screen drum does not turn	Motor belt defective or tension too low	Check motor belt, tension or replace
	Screen drum belt defective or tension too low	Check, tension or replace screen drum belt
Screening material is not fully screened	Screening material clumping and/or too moist	Crush the screening material first and/or wait until the screening material is drier
	Screen drum angle too steep	Reduce the angle of the screen drum

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	<p>Hoiatus - lugege vigastusriski vähendamiseks käitusjuhendit.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Euroopa direktiividele.</p>
	<p>Toode vastab kehtivatele Serbia direktiividele.</p>

Sisukord:**Lk:**

1.	Sissejuhatus	40
2.	Toote kirjeldus (joon. 1)	40
3.	Tarnekomplekt (joon. 2).....	41
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	41
5.	Üldised ohutusjuhised	42
6.	Jääriskid.....	44
7.	Tehnilised andmed.....	44
8.	Lahtipakkimine.....	45
9.	Ülespanemine.....	45
10.	Käikuvõtmine	47
11.	Elektriühendus.....	48
12.	Puhastamine.....	48
13.	Ladustamine	49
14.	Transportimine.....	49
15.	Hooldus.....	49
16.	Remont ja varuosade tellimine	50
17.	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	50
18.	Rikete kõrvaldamine	51
19.	Vastavusdeklaratsioon	139

1. Sissejuhatus

Tootja:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Selle toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitemine
- Käitusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega väljavahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemine elektrialaeeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Käitusjuhend on toote koostisosas. See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käitusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käitusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2. Toote kirjeldus (joon. 1)

1. Sõelumisajam eelmonteeritud
 - 1a. Sisse- ja väljalüüti
 2. Sõelumistrummel
 - 2a. Raam (sõelumistrummel)
 3. Kandmikuhaar (paremal ja vasakul)
 - 3a. Distantpolt
 - 3b. Lehvikseib Ø 8,2 mm
 - 3c. Kuuskantmutter M8

- 3d. Kuuskantpolt M10x70
- 3e. Väike seib Ø 10 mm
- 3f. Kuuskantmutter M10
4. Kandmikutala
 - 4a. Kuuskantpolt M8x65
 - 4b. Seib Ø 8 mm
 - 4c. Lehvikseib Ø 8,2 mm
 - 4d. Kuuskantmutter M8
5. Tugijalg
 - 5a. Kuuskantpolt M8x45
 - 5b. Lehvikseib Ø 8,2 mm
 - 5c. Kuuskantmutter M8
6. Ratas Ø 160 mm
 - 6a. Silinderpeapolt M10x95
 - 6b. Seib Ø 10 mm
- 6c. Puks
 - 6d. Kuuskantmutter M10
7. Kandmikusein
 - 7a. Kuuskantpolt M8x65
 - 7b. Seib Ø 8 mm
 - 7c. Lehvikseib Ø 8,2 mm
 - 7d. Kuuskantmutter M8
8. Klambriga sõlmplekk
 9. Sõlmplekk
 - 9a. Kuuskantpolt M8x65
 - 9b. Lehvikseib Ø 8,2 mm
 - 9c. Kuuskantmutter M8
 - 9d. Kuuskantpolt M8x70
 10. Sõelumistrumli südamik, silmasuurus 10 mm
 - 10a. Sõelumistrumli liist
 - 10b. Rõngas
 - 10c. Sisekuuskantpolt M6x16
 - 10d. Seib Ø 6 mm
 - 10e. Lehvikseib Ø 8,3 mm
 - 10f. Kuuskantmutter M6
11. Transpordilook
12. Harjaliist
 - 12a. Sisekuuskantpolt (harjaliist)
13. Elektrimootor
 - 13a. Kate (mootoririhm)
 - 13b. Ristpeakruvi
 - 13c. Mootori polt
 - 13d. Ajamirihm (mootor)
14. Kate (sõelumistrumli rihm)
 - 14a. Kuuskantmutter
 - 14b. Ajamirihm (sõelumistrummel)
 - 14c. Kinnituspolt (rihmaseib)

3. Tarnekomplekt (joon. 2)

Pos	Arv	Nimetus
1	1	Sõelumisajam eelmonteeritud
3	2	Kandmikuhaarad (paremal ja vasakul)
3a	2	Distantspolt
3b	4	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
3c	4	Kuuskantmutrid M8
3d	1	Kuuskantpolt M10x70
3e	1	Seib Ø 10 mm
3f	1	Kuuskantmutter M10
4	2	kandmikupostid
4a	6	Kuuskantpoldid M8x65
4b	6	Seibid Ø 8 mm
4c	6	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
4d	6	Kuuskantmutrid M8
5	2	Tugijalad
5a	4	Kuuskantpoldid M8x45
5b	4	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
5c	4	Kuuskantmutrid M8
6	2	Rattad Ø 160 mm
6a	2	Silinderpeapoldid M10x95
6b	2	Seibid Ø 10 mm
6c	2	Puksid
6d	4	Kuuskantmutrid M10
7	1	Kandmikusein
7a	2	Kuuskantpoldid M8x65
7b	2	Seibid Ø 8 mm
7c	2	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
7d	2	Kuuskantmutrid M8
8	1	Klambriga sõlplekk
9	3	Sõlplekk
9a	6	Kuuskantpoldid M8x65
9b	8	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
9c	6	Kuuskantmutrid M8
9d	2	Kuuskantpoldid M8x70
10	1	Sõelumistruumli südamik

10a	6	Sisekuuskantpoldid M6x16 (monteeritud)
10b	6	Seibid Ø 6 mm (monteeritud)
10c	6	Lehvikseibid Ø 8,3 mm (monteeritud)
10d	6	Sisekuuskantpoldid M6 (monteeritud)

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Trummelsõelaga saate sõeluda, eraldada või segada erinevaid materjale nagu mulda, komposti ja liiva. Nii saab suuri koguseid mulda kividest puhastada, komposti väärtuslikuks kasvumullaks muuta või substraatidest efektiivselt liiva välja filtreerida.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud kahjude või iga liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaalvarikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

Tootja ei vastuta sihtotstarbele mittevastavast kasutusest või valest käsitsemisest põhjustatud kahjude eest.

Käitusjuhendis esitatud signaalsõnade selgitus

 OHT

Signaalsõna vahetult eelseisva ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks on, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ HOIATUS

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, surm või raske vigastus.

⚠ ETTEVAATUST

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võib olla, kui seda ei väldita, vähene või mõõdukas vigastus.

TÄHELEPANU

Signaalsõna vahetult võimaliku ohtliku olukorra tähistamiseks, mille tagajärjeks võivad olla, kui seda ei väldita, materiaalsed kahjud tootel või omandil/valdusel.

5. Üldised ohutusjuhised

Üldised ohutusjuhised elektritööriistade kohta

⚠ **HOIATUS:** Lugege kõiki ohutusjuhiseid, korraldusi, illustreerimisi ja tehnilisi andmeid, millega see elektritööriist on varustatud.

Hooletused alljärgnevatest korraldustest kinnipidamisel võivad põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikuks alal.

Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ kehtib võrgukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmega) ja akukäitusega elektritööriistade (võrgujuhtmeta) kohta.

1) Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud.** Korraldused või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus ümbruses, milles leidub süttimisohutikke vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädeid, mis võivad tolmu või aurud põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalekaldumisel võite elektritööriista üle kontrolli kaotada.

2) Elektrialane ohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab pistikupessa sobima.** Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega.** Kui Teie keha on maandatud, siis vältib kõrgendatud elektrilöögi riski.
- Kaitske elektritööriista vihma ja märja eest.** Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge kasutage ühendusjuhet valel otstarbel nagu elektritööriista kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks.** Kaitske ühendusjuhet kuumuse, õli, teravate servade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sasisitud ühendusjuhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töötate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välitingimustesse sobivaid pikendusjuhtmeid.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamist pole võimalik niiskes ümbruskonnas vältida, siis kasutage rikkevoolu-kaitseüliliiti.** Rikkevoolu-kaitseüliliiti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber.** Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektritööriista kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille.** Isikliku kaitsevarustuse nagu tolmu- ja libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.

- c) **Vältige ettekavatsematut käikuvõtmist. Veen-
duge, et elektritööriist on enne vooluvarus-
tuse ja/või aku külgeühendamist, ülesvõtmist
või kandmist välja lülitatud.** Kui hoiate elektri-
tööriista kandmisel sõrme lülilil või ühendate sis-
selülitatud elektritööriista vooluvarustusega, siis
võib see õnnetusi põhjustada.
- d) **Eemaldage enne elektritööriista sisselülita-
mist seadistustööriistad ja mutrivõtmed.** Elektri-
tööriista pöörleva osa sisemuses asuv tööriist või
võti võib vigastusi põhjustada.
- e) **Vältige ebaharilikku kehahoiakut. Hoolitsege
turvalise seisu eest ja hoidke alati tasakaalu.** Sedasi
suudate elektritööriista ootamatutes olu-
kordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riie-
tust ega ehteid. Hoidke juuksed ja riietus pöör-
levatest osadest eemale.** Avar riietus, ehted või
pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa
haarata.
- g) **Kui saab monteerida tolmuimu- ja -püüdesea-
diseid, siis tuleb need külge ühendada ning
neid õigesti kasutada.** Tolmuimustusüsteemi kasu-
tamine võib vähendada tolmust tingitud ohte.
- h) **Ärge uskuge pimesi ohutusse ega eirake elektri-
tööriista ohutusreegleid ka siis, kui olete
paljukordse kasutuse tõttu elektritööriistaga
tuttav.** Tähelepanematu tegutsemine võib põhjus-
tada sekundi murdosa jooksul raskeid vigastusi.
- 4) Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine**
- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage
töötamisel selleks tööks ettenähtud elektritöö-
riista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja
ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- b) **Ärge kasutage defektni lülilitiga elektritööriis-
ta.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja
lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või ee-
maldage äravõetav aku enne seadme seadista-
mist, rakendustööriistade vahetamist või
elektritööriista ärapanemist.** See ettevaatus-
meede vähendab elektritööriista ettekavatsematu
käivitumise ohtu.
- d) **Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu
lastele kättesaamatult. Ärge laske elektritöö-
riista kasutada isikult, kes seda ei tunne või
pole käesolevaid korraldusi lugenud.** Elektri-
tööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogene-
matud isikud.

- e) **Hoolitsege elektritööriistade ja rakendustöö-
riistade eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad
osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas
esineb murdunud või kahjustatud osi nii, et
elektritööriista talitlus on halvendatud. Laske
kahjustatud osad enne elektritööriista kasuta-
mist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub
halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke löiketööriistad teravad ja puhtad.** Hästi
hooldatud teravate löikeservadega löiketööriistad
kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, tarvikuid, kasutus-
tööriistu jms vastavalt käesolevatele korral-
dustele. Arvestage seejuures töötingimustega
ja teostatava tegevuse iseloomuga.** Elektritöö-
riistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rak-
endusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja hoidepinnad kuivad,
puhtad ja õli- ning määrdevabad.** Libedad käe-
pidemed ja haardepind ei võimalda elektritööriista
ettenägematutes olukordades kindlalt käsitseda
ning kontrollida.
- 5) Teenindus**
- a) **Laske elektritööriista remontida ainult kvali-
fitseeritud erialapersonalil ja ainult originaal-
varuosadega.** Sellega tagatakse elektritööriista
ohutuse säilimine.

Trummelsõelte üldised ohutusjuhised

- Pöörake tähelepanu sellele, et toode seisab sei-
sustabiilselt kõval pinnal.
- Hooldus- ja puhastustööd tohib läbi viia ainult välja-
tõmmatud võrgupistikuga korral.
- Elektriinstallatsiooni kallal tohib installatsiooni,
remonte ja hooldustööd teostada ainult spetsialist.
- Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remon-
di- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi mon-
teerida.
- Toote kallal töötamisel peavad olema kõik kaitse-
seadised ja katted monteeritud.
- Kontrollige võrguühendusjuhtmed üle. Ärge kasu-
tage vigaseid juhtmeid.
- Ärge katke mootoril õhu sisseimemisavasid kinni.
- Hoidke lapsed võrku ühendatud tootest eemal.
- Ärge sisestage jäsemeid töötavasse sõelumistrum-
lisse.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõm-
make võrgupistik välja.

- Lahutage ka vähima asukohavahetuse korral toode igast eksternsest energiatöitest!
Ühendage toode enne taaskäikuvõtmist jälle nõuetekohaselt võrku.
- Ärge sisestage mullaga söötmisel labidat või aiaharki töötavasse söelumistruumisse.
- Hoidke labida või aiahargiga töötamisel trumli suhtes vahekaugust. Labidas või aiahark võivad kinni haakuda. Valitseb vigastusoht.
- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja hästi valgustatud. Korratud või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- Trummelsõela ühenduspistik peab pistikupessa sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Kasutage õues töötamisel ainult pikenduskaableid, mis on ka väliskeskkonna jaoks sobivad.
- Vältige ettekatsetamatut käikuvõtmist. Veenduge, et elektritööriist on enne vooluvarustuse külgeühendamist välja lülitatud.
- Eemaldage enne elektritööriista sisselülitamist seadistustööriistad ja mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Kandke kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu libisemiskindlate turvajalaltsite kandmine vähendab vigastuste riski.
- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest osadest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osade poolt kaasa haarata.
- Kontrollige toodet enne sellega töötamist kahjustatud osade suhtes. Kahjustatud kaitseseadis või muu osa tuleb hoolikalt üle kontrollida tegemaks kindlaks, et see töötab õigesti ja täidab ettenähtud funktsiooni. Kontrollige liikuvate osade väljajoonust, murdekohti, montaaži või muid tingimusi, mis võivad talitlust halvendada.
- Kahjustatud kaitseseadis või muu osa tuleb asjatundlikult remontida või välja vahetada.

Hoiauts! See elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada. Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovime me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

6. Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivaid ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüendusjuhtmete kasutamisel.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutus“ ning käitusjuhendit tervikuna.
- Vältige toote juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada. Kasutage rakendustööriista, mida käesolevas käitusejuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui toode on käigus.
- **Väljapaisatavad kivid või muld võivad vigastusi põhjustada.** Otsige töödeldavad pinnad eelnevalt võrkehade suhtes üle. Pöörake tähelepanu sellele, et kaitsematt on nõuetekohaselt külge riputatud. Kandke töö ajal kaitseprille.

Käitumine avariijuhtumil

Algatage vigastusele vastavalt nõutavad esmaabi-meetmed ja kutsuge kiireimal võimalikul viisil kvalifitseeritud arstiabi.

Kaitske vigastatud edasiste kahjude eest ja hoidke teda rahulikuult. Võimaliku juhtuva õnnetuse jaoks peaks olema alati töökohal käepärast DIN 13164 kohane esmaabikarp. Esmaabikarbiga võetud materjal tuleb kohe jälle asendada.

Kui kutsute abi, siis esitage järgnevad andmed:

1. Õnnetuse koht
2. Õnnetuse liik
3. Vigastatute arv
4. Vigastuste liik
5. Oodake ära päringud

7. Tehnilised andmed

Mootor	230-240 V~ / 50 Hz
Töörežiim	S1
Tarbevõimsus P1	360 W
Väljundvõimsus P2	180 W

Koostemõõdud P x L x K	1080 x 720 x 1500 mm
Sõelumistrumli Ø	400 mm
Sõelumistrumli pikkus	900 mm
Sõelumistrumli pöördearv n_0	42 min ⁻¹
Trumli kalle seatav	0° või 10°
Silmaava	10/20 mm
Võimsus u	3 m ³ /h
Kaal	36,9 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

Müra ja vibratsioon

△ **Hoiatus:** Müra võib Teie tervisele tõsist mõju avaldada. Kui masina müra ületab 85 dB, siis kandke palun sobivat kuulmekaitset.

Informatsioon müraemissiooni kohta

EN 62841-1 järgi

Müra tunnusväärtused

Helivõimsustase L_{WA}	78,2 dB
Määramatus $K_{WA/PA}$	3 dB
Helirõhutase L_{pA}	67,7 dB

Vibratsiooni tunnusväärtused

(käsivarre õõtsumine)

Vibratsioon a_h	≤ 2,5 m/s ²
-------------------	------------------------

8. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

△ HOIATUS!

Toode ja pakendusmaterjal pole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoht!

9. Ülespanemine

△ Tähelepanu!

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

- Tehke kindlaks, et kõik osad ja tööriistad on täielikult olemas.
- Töötage tasasel stabiilsel pinnal.
- Tehke kindlaks, et Teil on piisavalt ruumi.
- Võtke toote kokkupanemiseks teine inimene appi.

Nõutavad montaažitööriistad:

- 2 lihtvõtit VM 13*
- 2 lihtvõtit VM 17*

* ei sisaldu tarnekomplektis

9.1 Kandmikuhaarade monteerimine (joon. 3)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
3a	2	Distantspolt
3b	4	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
3c	4	Kuuskantmutrid M8
3d	1	Kuuskantpolt M10x70
3e	1	Seib Ø 10 mm
3f	1	Kuuskantmutter M10

1. Kinnitage kandmikuhaarad (paremal ja vasakul) (3) kahe distantspoldiga (3a) sõelumistrumli (2) raami (2a) külge.
2. Kindlustage need nelja lehvikseibiga Ø 8,2 mm (3b) ja nelja kuuskantmutriga M8 (3c).
3. Pange kuuskantpolt M10x70 (3d) läbi kandmikuhaarade (paremal ja vasakul) (3) ja sõelumistrumli (2) raami (2a).
4. Kindlustage see seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutriga M10 (3f).

9.2 Kandmikupostide monteerimine kandmikuseina külge (joon. 4)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
4a	6	Kuuskantpoldid M8x65
4b	6	Seibid Ø 8 mm
4c	6	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
4d	6	Kuuskantmutrid M8

Pidage silmas, et kaldu kandmikupostid osutavad sissepoole.

1. Monteerige mõlemad kandmikupostid (4) kandmikuseina (7) külge.
2. Kasutage selleks igal kandmikupostil kolme kuuskantpolti M8x65 (4a), kolme seibi Ø 8 mm (4b), kolme lehvikseibi Ø 8,2 mm (4c) ja kolme kuuskantmutrit M8 (4d).
3. Kinnitage kuuskantmutrid M8 (4d) lehvikseibiga Ø 8,2 mm (4c) käe jõuga.
4. Pingutage kõik kuuskantpoldid M8x65 (4a) pärast nende kohalepanemist ristjalt kinni.

9.3 Tugijalgade monteerimine (joon. 5)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
5a	2	Kuuskantpoldid M8x45
5b	2	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
5c	2	Kuuskantmutter M8

1. Kinnitage tugijalad (5) kahe kuuskantpoldiga M8x45 (5a) kandmikupostide (4) külge.
2. Kindlustage need kahe lehvikseibiga Ø 8,2 mm (5b) ja kahe kuuskantmutriga M8 (5c).
3. Pöörake tähelepanu sellele, et monteerite tugijalad (5) väljalõikega allapoole.

9.4 Rataste monteerimine (joon. 6)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
6a	1	Silinderpeapolt M10x95
6b	1	Seib Ø 10 mm
6c	1	Puks
6d	2	Kuuskantmutrid M10

1. Kinnitage rattad (6) vastavalt ühe silinderpeapoldi M10x95 (6a), ühe puksi (6c), ühe seibi Ø 10 mm (6b) ja kahe kuuskantmutriga M10 (6d).
2. Pöörake kuuskantmutrite M10 (6d) konterdamisel ja kinnipingutamisel tähelepanu rataste kergele liikumisele.

9.5 Kandmikuseina monteerimine (joon. 6)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
7a	2	Kuuskantpoldid M8x65
7b	2	Seibid Ø 8 mm
7c	2	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
7d	2	Kuuskantmutrid M8

- Kinnitage vastavalt ühe kuuskantpoldi M8x65 (7a), ühe seibi Ø 8 mm (7b), ühe lehvikseibi Ø 8,2 mm (7c) ja ühe kuuskantmutriga M10 (7d).

9.6 Kandmikuhaarde ja kandmikupostide kinnitamine ning transpordilooga monteerimine (joon. 7)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
8	1	Klambriga sõlmeplekk
9	3	Sõlmeplekid
9a	6	Kuuskantpoldid M8x65
9b	8	Lehvikseibid Ø 8,2 mm
9c	6	Kuuskantmutrid M8
9d	2	Kuuskantpoldid M8x70

1. Kinnitage kandmikuhaardad (3) vastavalt kolme kuuskantpoldi M8x65 (9a), kolme lehvikseibi Ø 8,2 mm (9b) ja kolme kuuskantmutriga M8 (9c) kandmikupostide (4) külge.
2. Paigaldage transpordilook (11) kahe kuuskantpoldi M8x70 (9d) ja kahe lehvikseibiga Ø 8,2 mm (9b) sõlmeplekkide (8/9) külge.
3. Kinnitage sõlmeplekid lihtsamaks montaažiks esmalt käe jõuga kandmikupostide (4) külge.
4. Pöörake tähelepanu sellele, et monteerite sõlmepleki klambriga (8) paremal eespool.

9.7 Sõelumistrumli südamiku monteerimine (joon. 8 ja 9)

Vajatav materjal:

Pos	Arv	Nimetus
10c	3	Sisekuuskantpoldid M6x16
10d	3	Seibid Ø 6 mm
10e	3	Lehvikseibid Ø 8,3 mm
10f	3	Kuuskantmutrid M6

Sõelumistrummel (2) jääb seejuures alati raami (2a) külge monteerituks!

- Võtke sõelumistrumli (2) siseküljelt pikisuunas monteeritud sõelumistrumli liistud (10a) maha. Märgistage taaspaigalduse lõpetamiseks sõelumistrumli mõlema liistu (10a) asetus eelnevalt viitpliatsiga.
- Pange sõelumistrumli südamik (10) sõelumistrumli (2).
- Lükake rõngad (10b) ees ja taga sõelumistrumli (2) ning seadke need sõelumistrumli (2) vertikaalseks.
- Krurvige rõngad (10b) läbi sõelasilmade: Monteerige sõelumistrumli mõlemad liistud (10a) jälle viitpliatsiga märgistatud punktide külge. Kasutage selleks vastavalt kolme sisekuuskantpolti M6x16 (10c), kolme seibi Ø 6 mm (10d), kolme lehvikseibi Ø 8,3 mm (10e) ja kolme kuuskantmutrit M6 (10f). Pöörake tähelepanu sellele, et sõela jätkuserv kaetakse sõelumistrumli liistuga (10a). (joon. 9)

10. Käikuvõtmine

△ HOIATUS

Monteerige toode enne käikuvõtmist tingimata teraviklult!

△ HOIATUS

Võtke toote ülespanemiseks teine inimene appi!

△ HOIATUS

Muljumisoht!

△ HOIATUS

Trumli täitmine mullaga toimub alati esiküljelt. (joon. 10)

Toode omab võimsat elektrimootorit, ülekoormuskaitset ja täiendavaks ohutuseks ülekoormuskaitset.

Vastupidav šassii hoolitseb toote seisuturvalisuse ja hea liikuvuse eest. Sõelumistrumli kallet saab seadistada, et sõelumisprotseduuri tõhusust optimeerida ja olenevalt materjalist ning soovitud eraldusmäärast tulemust kohandada.

Palun leidke käsitsemismoodulite talitlus alljärgnevatel kirjeldustel.

10.1 Trumli kalde seadistamine (joon. 3, 11)

- Seadke sõelumistrummel olenevalt seisuplatsist nõutavasse kaldasendisse.
- Kaldasend sõltub töödeldava materjali iseloomust.
- Järslem kalle hoolitseb selle eest, et materjali liigutatakse kiiremini läbi trumli. See on abiks, kui tuleb sõeluda jämedat materjali või töödelda lühikese ajaga suuri koguseid.
- Laugem kalle aeglustab materjali voolu, mis võimaldab selle pikemat viibimiskestust sõelas. See toob kaasa põhjalikuma eraldamise, eelkõige peente materjalide puhul.
- Erinevatel materjalidel (nt liiv, muld, kompost) on erinevad omadused nagu tihedus, niiskus ja fraktsioon. Kallet saab kohandada, et trumli materjalide liikumist optimeerida.
- Niiske või kleepuv materjal võib vajada laugemat kallet, et vältida trumli ummistumist.
- Trumli kallet saab seadistada 0° või 10° peale.
- Toimige järsema kalde ja seega kiirema läbilaske saavutamiseks järgnevalt:
 - Kontrollige, kas pottliide (nool) on ülemisse avasse monteeritud.
 - Kui mitte, siis vabastage pottliide (nool). Hoidke kuuskantpolti M10x70 (3d), seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutrit M10 (3f) käes.
 - Pistke kuuskantpolt M10x70 (3d) ülemisse avasse.
 - Kindlustage kuuskantpolt M10x70 (3e) seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutriga M10 (3f).
- Toimige laugema kalde ja seega aeglasema läbilaske saavutamiseks järgnevalt:
 - Kontrollige, kas pottliide (nool) on alumisse avasse monteeritud.
 - Kui mitte, siis vabastage pottliide (nool). Hoidke kuuskantpolti M10x70 (3d), seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutrit M10 (3f) käes.
 - Pistke kuuskantpolt M10x70 (3d) alumisse avasse.
 - Kindlustage kuuskantpolt M10x70 (3e) seibi Ø 10 mm (3e) ja kuuskantmutriga M10 (3f).

10.2 Tähtsad juhised enne käikuvõtmist

- Järgige enne käikuvõtmist ohutusjuhiseid.
- Kõik kaitseseadised peavad olema monteeritud.
- Pärast võrku ühendamist on toode käitusvalmis.
- Pange võrgukaabel alati sõlmplekis asuvasse klambrisse.

10.3 Toote sisse-/väljalülitamine (joon. 11)

1. Seadke sisse-/väljalülit (1a) asendisse (I), et toode käivitada.
2. Seadke sisse-/väljalülit (1a) asendisse (0), et toode seisata.

10.4 Ülekoormuskaitse

Mootori ülekoormamise korral, nt trumli blokeerumisel, lülitub toode automaatselt välja.

10.5 Tööjuhised

⚠ HOIATUS

Hoidke söelumistrumli sөөtmisel toote suhtes piisavat vahekaugust.

- Pöörake tähelepanu sellele, et toode seisab seisustabiilselt kõval pinnal.
- Ärge sisestage jäsemeid töötavasse söelumistrumlisse.
- Ärge laadige söela üle, sest see võib põhjustada mehaanikal kahjustusi. Maksimaalne laadung peaks olema esitatud juhendis. Söötke materjali ühtlaselt ja ettenähtud kogustes, et vältida ülekoormust või ebaühtlast koormust.
- Ärge sisestage täitmisel labidat või aiaharki töötavasse söelumistrumlisse.
- Peatage blokeeritud materjali korral kohe käitus, lülitage toode välja ja puhastage.
- Lülitage mootor töökohalt lahkumisel välja ja tõmmake võrgupistik välja.

11. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusjuhe peavad vastama nendele eeskirjadele.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsioonikahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu

Selliselt kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohhtlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmeid regulaarselt kahjustuste suhtes. Pöörake tähelepanu sellele, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult sama tähistusega ühendusjuhtmeid.

Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Ühefaasilise vahelduvvoolumootori puhul soovitakse suure käivitusvooluga (alates 3000 vatti) toodetele C 16A või K 16A kaitset!

Ühendusliik Y

Kui osutub vajalikuks võrguühendusjuhe asendada, siis peab seda teostama tootja või tema esindaja, et vältida ohutusega seonduvaid ohte.

12. Puhastamine

⚠ Oht!

Tõmmake enne kõiki puhastustöid võrgupistik välja.

- Eemaldage ummistuste vältimiseks regulaarselt materjalijäägid.
- Ärge kasutage agressiivseid kemikaale ega kõrgsurvepesurit. Ärge pihustage toodet veega. Oht elektrilöögi tõttu!
- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootori korpus võimalikult tolmun ning mustusevabad. Hõõruge toode puhta lapiga üle või puhuge madala rõhuga suruõhuga läbi.
- Me soovitame toodet iga kord pärast kasutamist vahetult puhastada.

- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisemusse. Vee sissetungimine suurendab elektrilöögi riski.

13. Ladustamine

TÄHELEPANU

Ärge ladustage toodet kaitsmata kujul õues ega niiskes ümbruses!

- Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas, pakaseta ning lastele kättesaamatus kohas.
- Optimaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30 °C vahel.
- Säilitage toodet originaalpakendis.
- Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta.
- Säilitage käitusjuhendit toote juures.

14. Transportimine

⚠ HOIATUS: Vigastusohu

Transportige toodet ainult väljalülitatud mootori ja väljatõmmatud võrgupistikuga korral.

TÄHELEPANU

Hoolitsege hea laadungikindlustuse eest, kui transportite toodet mootorsõidukites.

1. Lülitage toode välja, tõmmake võrgukaabel välja ja puhastage see jämedast mustusest.
2. Kallutage toode ratastele ja sõidutage see soovitud positsiooni.

15. Hooldus

⚠ HOIATUS!

Tõmmake enne kõiki hooldustöid võrgupistik välja.

Viige hooldus- ja puhastustöid läbi ainult väljalülitatud mootori ning väljatõmmatud võrgupistikuga korral.

15.1 Harjaliistu seadistamine (joon. 12)

Harjaliist (12) puhastab trumlit käituse ajal nakkuvast materjalist. Kui harjaliist (12) pole korrektselt seadistatud, siis võib trumli materjali koguneda, mis halvendab sõelumisjõudlust ja trummel võib ummistuda. Seadke seetõttu vajaduse korral harjaliistu (12) järele:

1. Vabastage kolm sisekuuskantpolti (12a) 4 mm sisekuuskantvõtmega ja lükake harjaliist (12) soovitud positsiooni.
2. Harjaliistu (12) ja sõelumistrumli (2) vahekaugus tuleks seadistada nii, et harjased puudutavad kergelt sõelumistrumlit (2) ilma ülemäärast survet avaldamata.
3. Pingutage kolm sisekuuskantpolti (12a) seejärel kätte jõuga kinni.

15.2 Ajamirihma (mootor) pingutamine (joon. 13)

Mõne aja järel võib olla ajamirihm (mootor) (13d) pikenenud või kulunud, mistõttu pole usaldusväärne jõuülekanne elektrimootorilt (13) sõelumistrumli (2) enam tagatud. Selleks peate ajamirihma (mootor) (13d) üle pingutama või asendama. Toimige järgnevalt:

1. Kruvige kate (mootoririhm) (13a) maha, vabastades selleks kõik ristpeakruvid (13b).
2. Seadke rihmapinget järele, lõdvendades selleks kolm mootoripolti (13c) ja surudes elektrimootorit (13) ülespoole.
3. Kui ajamirihma (mootor) (13d) ei peaks saama enam pingutada ja/või see peaks olema praguline, siis on rihm kulunud ja peate selle asendama.
4. Hoidke elektrimootorit (13) ühe käega kinni ja pingutage mootoripoldid (13c) teise käega jälle tugevasti kinni.
5. Paigaldage kate (mootoririhm) (13a) taas.

15.3 Ajamirihma (sõelumistrummel) pingutamine (joon. 14)

Mõne aja järel võib olla ajamirihm (sõelumistrummel) (14a) pikenenud või kulunud, mistõttu pole usaldusväärne jõuülekanne elektrimootorilt (13) sõelumistrumli (2) enam tagatud. Selleks peate ajamirihma (sõelumistrummel) (14a) üle pingutama või asendama. Toimige järgnevalt:

1. Kruvige kate (sõelumistrumli rihm) (14) maha. (joon. 1)
2. Lõdvendage kinnituspolti (rihmaseib) (14b) ja seadke laagreid vastavalt järele.
3. Kui rihma ei saa enam pingutada ja/või see on praguline, siis on rihm kulunud ja tuleb asendada.
4. Pingutage kinnituspolti (rihmaseib) (14b) seejärel jälle kätte jõuga kinni ja kruvige kate (sõelumistrumli rihm) (14) taas korpuse külge.

16. Remont ja varuosade tellimine

Veenduge pärast remonti või hooldust, kas kõik ohutustehnilised osad on paigaldatud ja laitmatu seisundis. Säilitage vigastusohtlikke osi teistele inimestele ja lastele kättesaamatult.

Tähelepanu: Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta tootja asjatundmatutest remontidest või mitte-originaalvaruosade kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

Tellige klienditeenindus või volitatud spetsialist. Vastav kehtib ka tarvikuosade kohta.

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitlilehel olev QR-kood.

Ühendused ja remondid

Elektrilase varustuse ühendamisi ja remonte tohib läbi viia ainult elektrispetsialist.

Palun edastage meile järgnevad andmed:

- Mootori vooluliik
- Masina tüübisildi andmed

16.1 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel tuleks edastada järgnevad andmed:

- Mudelinimetused
- Artiklinumber
- Tüübisildi andmed

Varuosad / tarvikud	Artikli-nr:
Ratas	42001109
Sõelumistrummel	42002023
Sõelumistrumli südamik	42030002
Ajamirihm (mootor)	05012523
Harjaliist	42002707
Elektrivarustus	42013000
SSK 230 V/50 Hz	42030004
Montaaži kaasapakkekott	42030007
Ajamirihm (sõelumistrummel)	05012119

16.2 Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et selle toote puhul vajatakse kasutusalaalsele või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgnevad osi.

Kuluoosad*: ajamirihm (mootor) (13a), ajamirihm (sõelumistrummel) (14a), sõelumistrumli südamik (10), sõelumistrumli liistud (10a)

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

17. Utiliseerimine ja taaskäitus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäideldavad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Juhised elektri- ja elektroonikaseadmete seaduse (ElektroG) kohta



Elektri- ja elektroonikaseadmed ei kuulu olmeprügisse, vaid tuleb suunata eraldi kogumisse või utiliseerimisse!

- Vanad patareid või akud, mis pole püsivalt vanaseadmesse paigaldatud, tuleb enne äraandmist purustamata kujul välja võtta! Nende utiliseerimist reguleeritakse patareiseadusega.
- Elektri- ja elektroonikaseadmete omanikud või kasutajad on seadusega kohustatud need kasutuse lõpus tagastama.
- Lõppkasutaja kannab omavastutust utiliseeritava vanaseadmel isikupõhiste andmete kustutamise eest!
- Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol tähendab, et vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi utiliseerida olmeprügi kaudu.
- Elektri- ja elektroonika-romuseadmed saab järgnevates kohtades tasuta ära anda:
 - Avalik-õiguslikud utiliseerimis- või kogumispunktid (nt kommunaalsed toormejaamad).
 - Elektri- ja elektroonikaseadmete müügipunktid (statsioonarsed ja online), kui edasimüüjad on tagasivõtmiseks kohustatud või pakuvad seda vabatahtlikult.
 - Kuni kolm vana elektriseadet seadmeliigi kohta maksimaalselt 25-sentimeetrise servapikkusega saate ilma tootjalt uut seadet soetamata talle tasuta ära anda või enda läheduses teise volitatud kogumispunkti suunata.

- Tootja ja levitaja edasised täiendavad tagasisivõtmistingimused saate teada vastavast klienditeenindusest.
- Tootja poolt eramajapidamisse uue elektriseadme kohaletarnimise korral võib see anda lõppkasutaja järelepärimisel korralduse vana elektriseade tasuta ära viia. Võtke selleks ühendust tootja klienditeenindusega.
- Need ütlused kehtivad ainult seadmete kohta, mis installeeritakse ja müüakse Euroopa Liidu liikmesriikides ning alluvad Euroopa direktiivile 2012/19/EL. Riikides väljaspool Euroopa Liitu võivad kehtida vanade elektri- ja elektroonikaseadmete utiliseerimise kohta kõrvalekalduvad nõuded.




18. Rikete kõrvaldamine

Järgnev tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie toode ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu
Mootor ei tööta	Mootor on üle koormatud	Lülitage toode jälle sisse
	Võrgupinge puudub	Laske pistikupesa, kaablit, juhet ja pistikut elektrispetsialistil kontrollida (vt Elektriühendus)
Mootor töötab, aga sõelumistrummel ei pöörle	Mootoriraam defektne või liiga väike pinge	Kontrollige mootoririhm üle, pingutage üle või asendage
	Sõelumistrumli rihm defektne või liiga väike pinge	Kontrollige sõelumistrumli rihm üle, pingutage üle või asendage
Sõelumismaterjali ei sõeluta täielikult läbi	Sõelumismaterjal moodustab kamakaid ja/või liiga niiske	Eelpeenestage sõelumismaterjal ja oodake, kuni sõelumismaterjal on kuiv
	Sõelumistrumli kalle liiga järsk	Vähendage sõelumistrumli kallet

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	<p>Įspėjimas – kad sumažėtų rizika susižaloti, perskaitykite eksploatavimo instrukciją.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Europos direktyvas.</p>
	<p>Gaminys atitinka galiojančias Serbijos gaires.</p>

Turinys:**Puslapis:**

1.	Įvadas.....	54
2.	Gaminio aprašymas (1 pav.).....	54
3.	Komplektacija (2 pav.).....	55
4.	Naudojimas pagal paskirtį.....	55
5.	Bendrieji saugos nurodymai.....	56
6.	Liekamosios rizikos.....	58
7.	Techniniai duomenys.....	59
8.	Išpakavimas.....	59
9.	Surinkimas.....	59
10.	Eksploatacijos pradžia.....	61
11.	Elektros prijungimas.....	62
12.	Valymas.....	62
13.	Laikymas.....	63
14.	Transportavimas.....	63
15.	Techninė priežiūra.....	63
16.	Remontas ir atsarginių dalių užsakymas.....	64
17.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas.....	64
18.	Sutrikimų šalinimas.....	65
19.	Atitikties deklaracija.....	139

1. Įvadas

Gamintojas:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

Mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminiu.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant eksploatavimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliami reikalavimų ir VDE nuostatų 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Eksploatavimo instrukcija yra šio gaminio dalis. Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje eksploatavimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykitės eksploatavimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2. Gaminio aprašymas (1 pav.)

1. Iš anksto sumontuota sieto pavara
- 1a. Įjungiklis ir išjungiklis
2. Tinklinis būgnas
- 2a. Rėmas (tinklinio būgno)
3. Rėmo svirtis (dešinėje ir kairėje)
- 3a. Skečiamasis kaištas
- 3b. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
- 3c. Šešiabriaunė veržlė M8

- 3d. Šešiabriaunis varžtas M10x70
- 3e. Maža poveržlė Ø 10 mm
- 3f. Šešiabriaunė veržlė M10
4. Stovo skersinis
- 4a. Šešiabriaunis varžtas M8x65
- 4b. Poveržlė Ø 8 mm
- 4c. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
- 4d. Šešiabriaunė veržlė M8
5. Atraminė koja
- 5a. Šešiabriaunis varžtas M8x45
- 5b. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
- 5c. Šešiabriaunė veržlė M8
6. Ratas Ø 160 mm
- 6a. Cilindrinis varžtas M10x95
- 6b. Poveržlė Ø 10 mm
- 6c. Įvorė
- 6d. Šešiabriaunė veržlė M10
7. Stovo sienelė
- 7a. Šešiabriaunis varžtas M8x65
- 7b. Poveržlė Ø 8 mm
- 7c. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
- 7d. Šešiabriaunė veržlė M8
8. Sustiprinanti plokštelė su sąvarža
9. Sustiprinanti plokštelė
- 9a. Šešiabriaunis varžtas M8x65
- 9b. Fiksavimo poveržlė Ø 8,2 mm
- 9c. Šešiabriaunė veržlė M8
- 9d. Šešiabriaunis varžtas M8x70
10. Tinklinio būgno įdėklas, akučių dydis 10 mm
- 10a. Tinklinio būgno juostelė
- 10b. Žiedas
- 10c. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu M6x16
- 10d. Poveržlė Ø 6 mm
- 10e. Fiksavimo poveržlė Ø 8,3 mm
- 10f. Šešiabriaunė veržlė M6
11. Transportavimo rankena
12. Šepetinė juostelė
- 12a. Varžtas su vidiniu šešiabriauniu (šepetinės juostelės)
13. Elektros variklis
- 13a. Uždangalas (variklio diržo)
- 13b. Varžtas su kryžmine išdroža
- 13c. Variklio varžtas
- 13d. Pavaros diržas (variklio)
14. Uždangalas (tinklinio būgno diržo)
- 14a. Šešiabriaunė veržlė
- 14b. Pavaros diržas (tinklinio būgno)
- 14c. Tvirtinimo varžtas (diržo skriemulio)

3. Komplektacija (2 pav.)

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
1	1	Iš anksto sumontuota sieto pavara
3	2	Rėmo svirtys (dešinėje ir kairėje)
3 a	2	Skečiamasis kaištis
3b	4	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
3c	4	Šešiabriaunės veržlės M8
3d	1	Šešiabriaunis varžtas M10x70
3e	1	Poveržlė Ø 10 mm
3f	1	Šešiabriaunė veržlė M10
4	2	Stovo skersiniai
4 a	6	Šešiabriauniai varžtai M8x65
4b	6	Poveržlės Ø 8 mm
4c	6	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
4d	6	Šešiabriaunės veržlės M8
5	2	Atraminės kojės
5 a	4	Šešiabriauniai varžtai M8x45
5b	4	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
5c	4	Šešiabriaunės veržlės M8
6	2	Ratai Ø 160 mm
6 a	2	Cilindriniai varžtai M10x95
6b	2	Poveržlės Ø 10 mm
6c	2	Įvorės
6d	4	Šešiabriaunės veržlės M10
7	1	Stovo sienelė
7 a	2	Šešiabriauniai varžtai M8x65
7b	2	Poveržlės Ø 8 mm
7c	2	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
7d	2	Šešiabriaunės veržlės M8
8	1	Sustiprinanti plokštelė su sąvarža
9	3	Sustiprinanti plokštelė
9 a	6	Šešiabriauniai varžtai M8x65
9b	8	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
9c	6	Šešiabriaunės veržlės M8
9d	2	Šešiabriauniai varžtai M8x70
10	1	Tinklinio būgno įdėklas
10 a	6	Varžtai su vidiniu šešiabriauniu M6x16 (sumontuoti)

10b	6	Poveržlės Ø 6 mm (sumontuotos)
10c	6	Fiksavimo poveržlės Ø 8,3 mm (sumontuotos)
10d	6	Šešiabriaunės veržlės M6 (sumontuotos)

4. Naudojimas pagal paskirtį

Sietu su ratukais galite išsijoti, atskirti arba maišyti įvairias medžiagas, tokias kaip žemė, kompostas ir smėlis. Nuo akmenų galima pašalinti didelius žemių kiekius, kompostą paversti vertinga auginimo žeme arba efektyviai išfiltruoti smėlį iš substratų.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir eksploataavimo instrukcijoje pateiktų eksploataavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originaliomis dalimis ir priedais.

Laikykitės gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

Gamintojas neatsako už žalą, patirtą naudojant ne pagal paskirtį arba netinkamai.

Signalinių žodžių aiškinimas

PAVOJUS

Signalinis žodis, žymintis tiesioginę pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti mirtini arba sunkūs sužalojimai.

⚠️ ATSARGIAI

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė bus lengvi arba vidutinio sunkumo sužalojimai.

DĖMESIO

Signalinis žodis, žymintis galimai pavojingą situaciją, kurios nevengiant pasekmė gali būti gaminio arba turto / nuosavybės apgadninimas.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji saugos nurodymai dėl elektrinių įrankių

⚠️ **ĮSPĖJIMAS:** perskaitykite visus šiam elektriniam įrankiui taikomus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis.

Netinkamai laikantis saugos nuorodų ir nurodymų, galima patirti elektros smūgį, gali kilti gaisras ir (arba) galima sunkiai susižaloti.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nuorodose naudojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ susijusi su iš tinklo veikiančiais elektriniais įrankiais (su tinklo laidu) arba akumuliatoriniais elektriniais įrankiais (be tinklo laido).

1) Sauga darbo vietoje

- a) Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu potencialiai sprogoje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.

c) Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

2) Elektros įrangos sauga

a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokiu būdu kištuko nemo-difikuokite. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais elektriniais įrankiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.

b) Venkite kūno sąlyčio su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas įžemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.

c) Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrankį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

d) Nenaudokite jungiamojo laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti elektrinį įrankį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių jungiamųjų laidų kyla didesnis elektros smūgio pavojus.

e) Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai tinkamą ilgina-mąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.

f) Jeigu elektrinio įrankio eksploatavimas drėgnoje aplinkoje yra neišvengiamas, naudokite apsauginį nebalanso srovės jungiklį. Naudojant apsauginį nebalanso srovės jungiklį, mažėja elek-tros smūgio pavojus.

3) Asmenų sauga

a) Dirbdami su elektriniu įrankiu, būki-te atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite elektrinio įrankio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų. Jei naudodami elek-trinį įrankį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.

b) Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudo-jant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsaugi-nį šalną arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.

- c) **Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai.** Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą ir (arba) akumuliatorių, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas. Jei nešdami elektrinį įrankį laikote pirštą ant elektrinio įrankio arba prie elektros srovės tinklo jungiate įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliaraktį.** Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje elektrinio įrankio dalyje, gali sužaloti.
- e) **Venkite nestandartinės kūno laikysenos. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip elektrinį įrankį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus.** Saugokite, kad plaukai ir drabužiai nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- g) **Jei galima sumontuoti dulkių nusiurbimo ir surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Naudojant dulkių nusiurbimo įtaisą, galima sumažinti dulkių keliamus pavojus.
- h) **Net po daugkartinio naudojimosi elektriniu įrankiu negalvokite, kad esate visiškai saugūs, ir atsižvelkite į elektriniams įrankiams galiojančias saugos taisykles.** Dėl nedėmesingų veiksmų galima sunkiai susižaloti per sekundės dalis.
- 4) **Elektrinio įrankio naudojimas ir elgsena su juo**
- a) **Neperkraukite elektrinio įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs.** Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sustaisyti.
- c) **Prieš nustatydami prietaisą, keisdami įstatomo įrankio dalis arba prieš padėdami elektrinį įrankį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo ir (arba) pašalinkite išimamą akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto elektrinio įrankio paleidimo.
- d) **Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektriniu įrankiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- e) **Kruopščiai prižiūrėkite elektrinius įrankius ir įstatomą įrankį. Patikrinkite, ar judančios dalys neprikaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas elektrinio įrankio veikimas. Prieš naudodami elektrinį įrankį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Stebėkite, kad pjaustytuvai būtų aštrūs ir švarūs.** Kruopščiai prižiūrėti pjaustytuvai su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, įstatomų įrankių priedus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.** Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.
- h) **Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs ir ant jų neturi būti alyvos bei tepalo.** Jei rankenos ir suėmimo paviršiai slidūs, elektrinio įrankio nenumatytose situacijose nebus galima saugiai valdyti bei kontroliuoti.
- 5) **Servisas**
- a) **Elektrinio įrankio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis.** Taip užtikrinsite elektrinio įrankio saugą.
- Bendrieji saugos nurodymai sietams su ratukais**
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminsys stabiliai stovėtų ant tvirto pagrindo.
 - Techninės priežiūros ir valymo darbus galima atlikti tik ištraukus tinklo kištuką.
 - Elektros instaliacijos įrengimo, remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik specialistui.
 - Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.
 - Dirbant su gaminiu, turi būti sumontuoti visi apsauginiai įtaisai ir uždangalai.
 - Patikrinkite prijungimo prie tinklo laidus. Nenaudokite pažeistų laidų.

- Neuždenkite variklio oro įsiurbimo angų.
- Neleiskite vaikams artintis prie gaminio, kuris prijungtas prie tinklo.
- Nekiškite rankų į veikiančių tinklinį būgną.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Net jei šiek tiek pakeisite vietą, atjunkite gaminį nuo išorinio energijos tiekimo šaltinio! Prieš atnaujindami eksploatavimą, gaminį vėl tinkamai prijunkite prie tinklo.
- Kraudami žemę, nedėkite kastuvo ar sodo šakės į veikiančių tinklinį būgną.
- Dirbdami su kastuvu ar sodo šake, laikykitės atstumo nuo būgno. Kastuvas ar sodo šakė gali įstrigti. Pavojus susižaloti.
- Jūsų darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Sieto su ratukais prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros smūgio pavojus.
- Kai dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai skirtus ilginamuosius kabelius.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš prijungdami elektros srovės tiekimą, įsitikinkite, kad elektrinis įrankis išjungtas.
- Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakštį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- Užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant apsaugines priemones, pvz., neslidžius apsauginius batus, mažėja rizika susižaloti.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.
- Prieš dirbdami su gaminiu, patikrinkite pažeistas dalis. Pažeistą apsauginį įtaisą ar kitą dalį reikia atidžiai apžiūrėti, siekiant įsitikinti, kad jis / ji tinkamai veikia ir atlieka numatytą funkciją. Patikrinkite judančių dalių išlygiavimą, lūžimo vietas, montavimo ar kitas sąlygas, kurios gali turėti įtakos veikimui.
- Pažeistą apsauginį įtaisą ar kitą dalį reikia tinkamai suremontuoti arba pakeisti.

Įspėjimas! Eksploatuojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyvius medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

6. Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos eksploataavimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti gaminio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko. Naudokite įstatomą įrankį, kuris rekomenduojamas šioje eksploataavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Kai gaminys eksploatuojamas, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.
- **Išsviesti akmenys arba žemė gali sužaloti.** Iš anksto patikrinkite, ar apdirbamuose paviršiuose nėra svetimkūnių. Atkreipkite dėmesį į tai, kad būtų tinkamai užkabintas apsauginis paklotas. Dirbdami dėvėkite apsauginius akinius.

Elgsena avariniu atveju

Imkitės sužalojimui reikalingų atitinkamų pirmosios pagalbos priemonių ir kuo skubiau iškvieskite kvalifikuotą gydytoją.

Apsaugokite nukentėjusįjį nuo kitų sužalojimų ir palikite jį ramybėje. Galimam nelaimingam atsitikimui visada netoli esančioje darbo vietoje reikia turėti vaistinėlę pagal DIN 13164. Iš vaistinėlės paimtą medžiagą iš karto vėl papildykite.

Jei Jums reikia pagalbos, nurodykite šiuos duomenis:

1. nelaimingo atsitikimo vietą,
2. nelaimingo atsitikimo rūšį,
3. sužeistųjų skaičių,
4. sužalojimų rūšį.
5. Laukite klausimų

7. Techniniai duomenys

Variklis	230–240 V~ / 50 Hz
Darbo režimas	S1
Imamoji galia P1	360 W
Atiduodamoji galia P2	180 W
Konstruktiniai matmenys, ilgis 1080 x 720 x 1500 mm x plotis x aukštis	
Tinklinio būgno Ø	400 mm
Tinklinio būgno ilgis	900 mm
Tinklinio būgno sūkių skaičius n_0	42 min ⁻¹
Reguliuojamas būgno pasvirimas	0° arba 10°
Akučių dydis	10/20 mm
Našumas apie	3 m ³ /h
Svoris	36,9 kg

Pasiekame teisę atlikti techninius pakeitimus!

Triukšmas ir vibracija

⚠ **Įspėjimas:** triukšmas gali turėti didelės įtakos Jūsų sveikatai. Jei mašinos skleidžiamas triukšmas viršija 85 dB, naudokite klausos apsaugą.

Informacija apie susidarantį triukšmą pagal EN 62841-1

Triukšmo vertės

Garso galios lygis L_{WA}	78,2 dB
Neapibrėžtis $K_{WA/pA}$	3 dB
Garso slėgio lygis L_{pA}	67,7 dB

Vibracijos parametrai (svyravimas rankomis)

Vibracija, a_h	≤ 2,5 m/s ²
------------------	------------------------

8. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.

- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami pagal eksploatavimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

9. Surinkimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

- Įsitikinkite, kad yra visos dalys ir įrankiai.
- Dirbkite ant lygaus, stabilaus pagrindo.
- Įsitikinkite, kad yra pakankamai vietos.
- Norėdami surinkti gaminį, pasitarkite į pagalbą kitą asmenį.

Reikalingi montavimo įrankiai:

- 2 veržliarakčiai SW 13*
 - 2 veržliarakčiai SW 17*
- * į komplektaciją neįeina

9.1 Rėmo svirčių montavimas (3 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
3 a	2	Skečiamasis kaištis
3b	4	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
3c	4	Šešiabriaunės veržlės M8
3d	1	Šešiabriaunis varžtas M10x70
3e	1	Poveržlė Ø 10 mm
3f	1	Šešiabriaunė veržlė M10

1. Pritvirtinkite rėmo svirtis (dešinėje ir kairėje) (3) dviem skečiamaisiais kaiščiais (3a) prie tinklinio būgno (2) rėmo (2a).
2. Užfiksukite jas keturiomis fiksavimo poveržlėmis Ø 8,2 mm (3b) ir keturiomis šešiabriaunėmis veržlėmis M8 (3c).
3. Prakiškite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d) pro rėmo svirtis (dešinėje ir kairėje) (3) ir tinklinio būgno (2) rėmą (2a).
4. Užfiksukite jas poveržle Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaune veržle M10 (3f).

9.2 Rėmo statramsčių tvirtinimas prie rėmo sienelės (4 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
4 a	6	Šešiabriauniai varžtai M8x65
4b	6	Poveržlės Ø 8 mm
4c	6	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
4d	6	Šešiabriaunės veržlės M8

Atkreipkite dėmesį į tai, kad nuožulnūs rėmo statramsčiai būtų nukreipti į vidų.

1. Pritvirtinkite abu rėmo statramsčius (4) prie rėmo sienelės (7).
2. Tam naudokite kiekvienam rėmo statramsčiui po tris šešiabriaunius varžtus M8x65 (4a), tris poveržles Ø 8 mm (4b), tris fiksavimo poveržles Ø 8,2 mm (4c) ir tris šešiabriaunes veržles M8 (4d).
3. Užfiksukite šešiabriaunes veržles M8 (4d) ranka fiksavimo poveržle Ø 8,2 mm (4c).
4. Įstatę visus šešiabriaunius varžtus M8x65 (4a), priveržkite juos kryžmai.

9.3 Atraminų kojų montavimas (5 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
5 a	2	Šešiabriauniai varžtai M8x45
5b	2	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
5c	2	Šešiabriaunė veržlė M8

1. Pritvirtinkite atramines kojas (5) dviem šešiabriauniais varžtais M8x45 (5a) prie rėmo statramsčių (4).
2. Užfiksukite jas dviem fiksavimo poveržlėmis Ø 8,2 mm (5b) ir dviem šešiabriaunėmis veržlėmis M8 (5c).

3. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atraminės kojos (5) būtų sumontuotos anga žemyn.

9.4 Ratų montavimas (6 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
6 a	1	Cilindrinis varžtas M10x95
6b	1	Poveržlė Ø 10 mm
6c	1	Įvorė
6d	2	Šešiabriaunės veržlės M10

1. Pritvirtinkite kiekvieną ratą (6) cilindrinio varžtu M10x95 (6a), įvore (6c), poveržle Ø 10 mm (6b) ir dviem šešiabriaunėmis veržlėmis M10 (6d).
2. Užfiksuodami ir priverždami šešiabriaunes veržles M10 (6d) atkreipkite dėmesį į tai, kad ratai lengvai sukštųsi.

9.5 Rėmo sienelės montavimas (6 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
7 a	2	Šešiabriauniai varžtai M8x65
7b	2	Poveržlės Ø 8 mm
7c	2	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
7d	2	Šešiabriaunės veržlės M8

- Pritvirtinkite kiekvieną šešiabriaunį varžtą M8x65 (7a) poveržle Ø 8 mm (7b), fiksavimo poveržle Ø 8,2 mm (7c) ir šešiabriaune veržle M10 (7d).

9.6 Rėmo svirčių ir rėmo skersinių tvirtinimas bei transportavimo apkabos montavimas (7 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
8	1	Sustiprinanti plokštelė su sąvarža
9	3	Sustiprinančios plokštelės
9 a	6	Šešiabriauniai varžtai M8x65
9b	8	Fiksavimo poveržlės Ø 8,2 mm
9c	6	Šešiabriaunės veržlės M8
9d	2	Šešiabriauniai varžtai M8x70

1. Pritvirtinkite kiekvieną rėmo svirtį (3) prie rėmo statramsčių (4) trimis šešiabriauniais varžtais M8x65 (9a), trimis fiksavimo poveržlėmis Ø 8,2 mm (9b) ir trimis šešiabriaunėmis veržlėmis M8 (9c).

2. Pritvirtinkite transportavimo apkabą (11) dviem šešiabriauniais varžtais M8x70 (9d) ir dviem fiksavimo poveržlėmis Ø 8,2 mm (9b) prie sustiprinančių plokštelių (8/9).
3. Kad būtų lengviau montuoti, pritvirtinkite sutvirtinančias plokšteles iš pradžių ranka prie rėmo stramsčių (4).
4. Atkreipkite dėmesį į tai, kad pritvirtintumėte sutvirtinančią plokštelę sąvaržą (8) dešinėje priekyje.

9.7 Tinklinio būgno įdėklo montavimas (8 ir 9 pav.)

Reikalinga medžiaga:

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
10c	3	Varžtai su vidiniu šešiabriauniu M6x16
10d	3	Poveržlės Ø 6 mm
10e	3	Fiksavimo poveržlės Ø 8,3 mm
10f	3	Šešiabriaunės veržlės M6

Tuo metu tinklinis būgnas (2) visada lieka pritvirtintas prie rėmo (2a)!

1. Išmontuokite tinklinio būgno (2) vidinėje pusėje išilgine kryptimi sumontuotas tinklinio būgno juosteles (10a). Norėdami galutinai vėl sumontuoti, flomasteriu pažymėkite dviejų tinklinio būgno juostelių (10a) padėtį.
2. Įdėkite tinklinio būgno įdėklą (10) š tinklinį būgną (2).
3. Įstumkite žiedus (10b) priekyje ir gale į tinklinį būgną (2) ir nustatykite juos vertikaliai tinkliniame būgno (2).
4. Pro tinklo akutes įsukite žiedus (10b): Vėl sumontuokite abi tinklinio būgno juosteles (10a) flomasteriu pažymėtose vietose. Tam naudokite po tris varžtus su vidiniais šešiabriauniais M6x16 (10c), tris poveržles Ø 6 mm (10d), tris fiksavimo poveržles Ø 8,3 mm (10e) ir tris šešiabriaunes veržles M6 (10f). Atkreipkite dėmesį į tai, kad sandūros kraštą uždengtų tinklinio būgno juostelė (10a). (9 pav.)

10. Eksploatacijos pradžia

⚠ ĮSPĖJIMAS

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtina iki galo sumontuoti!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Norėdami pastatyti gaminį, pasitelkite į pagalbą kitą asmenį.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Suspaudimo pavojus!

⚠ ĮSPĖJIMAS

Žemės į būgną visada pildomos iš priekio. (10 pav.)

Gaminys yra su galingu elektros varikliu ir apsauga nuo perkrovos papildomai saugai užtikrinti.

Tvirta važiuoklė užtikrina gaminio stabilumą ir gerą judėjimą. Tinklinio būgno pasvirimą galima sureguliuoti, kad būtų optimizuotas sijojimo proceso efektyvumas ir pritaikytas rezultatas, priklausomai nuo medžiagos ir norimo atskyrimo laipsnio.

Valdymo dalių funkcijas rasite tolesniuose aprašymuose.

10.1 Būgno pasvirimo nustatymas (3, 11 pav.)

- Atsižvelgdami į stovėjimo vietą, pastatykite tinklinį būgną į reikalingą įstrižą padėtį.
- Įstriža padėtis priklauso nuo apdirbamos medžiagos savybių.
- Dėl didesnio pasvirimo medžiaga greičiau judinama būgnu. Tai naudinga sijojant stambias medžiagas arba apdorojant didelius kiekius per trumpą laiką.
- Dėl mažesnio pasvirimo sulėtėja medžiagos srautas, todėl ji ilgiau užtrunka sietė. Tai lemia kruopštesnį atskyrimą, ypač smulkių medžiagų atveju.
- Skirtingų medžiagų (pvz., smėlio, žemės, komposto) savybės, pvz., tankis, drėgmė ir grūdėlių dydis, skiriasi. Pasvirimą galima reguliuoti, kad būtų optimizuotas šių medžiagų judėjimas būgno.
- Jei medžiaga šlapia arba lipni, gali prireikti mažesnio pasvirimo, kad būgnas neužsikistų.
- Būgno pasvirimą galima nustatyti ties 0° ir 10°.
- Jei norite, kad nuolydis būtų stambesnis, o pralaidumas greitesnis, atlikite tokius veiksmus:
 1. Patikrinkite, ar varžtinė jungtis (rodyklė) sumontuota viršutinėje kiaurymėje.
 2. Jei ne, atlaisvinkite varžtinę jungtį (rodyklė). Laikykitės šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d), poveržlę Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaunę veržlę M10 (3f) rankoje.
 3. Įkiškite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d) į viršutinę kiaurymę.
 4. Užfiksukite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3e) poveržle Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaune veržle M10 (3f).
- Jei norite, kad nuolydis būtų mažesnis, o pralaidumas lėtesnis, atlikite tokius veiksmus:
 1. Patikrinkite, ar varžtinė jungtis (rodyklė) sumontuota apatinėje kiaurymėje.

2. Jei ne, atlaisvinkite varžtinę jungtį (rodyklė). Laikykite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d), poveržlę Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaunę veržlę M10 (3f) rankoje.
3. Įkiškite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3d) į apatinę kiaurymę.
4. Užfiksukite šešiabriaunį varžtą M10x70 (3e) poveržle Ø 10 mm (3e) ir šešiabriaune veržle M10 (3f).

10.2 Svarbios nuorodos prieš pradendant eksploatuoti

- Prieš eksploatacijos pradžią būtina atsižvelkite į saugos nurodymus.
- Turi būti sumontuoti visi apsauginiai įtaisai.
- Prijungus prie tinklo, Jūsų gaminys yra parengtas darbiui.
- Visada nutieskite tinklo kabelį į sąvaržą sustiprinančioje plokštelėje.

10.3 Gaminio įjungimas / išjungimas (11 pav.)

1. Norėdami paleisti gaminį, nustatykite įj./išj. jungiklį (1a) ties (I).
2. Norėdami sustabdyti gaminį, nustatykite įj./išj. jungiklį (1a) ties (0).

10.4 Apsauga nuo perkrovos

Esant variklio perkrovai, pvz., užsiblokavus būgnui, gaminys išsijungia automatiškai.

10.5 Darbo nuorodos

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pildydami tinklinį būgną, laikykitės pakankamo atstumo nuo gaminio.

- Atkreipkite dėmesį į tai, kad gaminys stabiliai stovėtų ant tvirto pagrindo.
- Nekiškite rankų į veikiančią tinklinį būgną.
- Neperkraukite sieto, nes gali būti pažeisti mechanizmai. Didžiausia apkrova turėtų būti nurodyta instrukcijoje. Medžiagas tiekite tolygiai ir numatytu kiekiu, kad išvengtumėte perkrovos ar nevienodos apkrovos.
- Pildydami nekiškite kastuvo ar sodo šakės į veikiančią tinklinį būgną.
- Jei medžiaga užkišo, nedelsdami nutraukite eksploatavimą, išjunkite gaminį ir jį išvalykite.
- Prieš pasišalindami iš darbo vietos, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.

11. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

Pažeistas jungiamasis elektros laidas

Dažnai pažeidžiama jungiamųjų elektros laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai jungiamieji laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus jungiamąjį laidą;
- įpjovimo vietos pervažiaus jungiamąjį laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;
- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei. Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant jungiamasis laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Jungiamieji elektros laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite jungiamuosius laidus su tokiu pačiu ženkliniu.

Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Naudojant vienfazį kintamosios srovės variklį, gaminiams su didele paleidimo srove (nuo 3000 vatų) rekomenduojame naudoti C 16 A arba K 16 A saugiklį!

Prijungimo būdas Y

Jeigu reikia pakeisti prijungimo prie tinklo laidą, tuomet tai privalo atlikti gamintojas arba jo atstovas, kad nekiltų pavojaus saugai.

12. Valymas

⚠ Pavojus!

Prieš atlikdami valymo darbus, ištraukite tinklo kištuką.

- Reguliariai pašalinkite medžiagos likučius, kad išvengtumėte užsikimimo.

- Nenaudokite agresyvių cheminių medžiagų ar didelio slėgio valymo įrenginio. Nepurškite ant gaminio vandens. Pavojus dėl elektros smūgio!
- Stenkitės, kad apsauginiai įtaisai, vėdinimo plyšiai ir variklio korpusas būtų kuo švaresni ir nedulkėti. Esant mažam slėgiui, nuvalykite gaminį švaria šluoste arba išpūskite suslėgtuoju oru.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikinės gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens. Patekus vandens, didėja elektros smūgio pavojus.

13. Laikymas

DĖMESIO

Nelaikykite gaminio neapsaugoję lauke arba drėgnoje aplinkoje!

- Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C.
- Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.
- Uždenkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės.
- Laikykite eksploataavimo instrukciją prie gaminio.

14. Transportavimas

⚠ JSPĖJIMAS: Pavojus susižaloti

Transportuokite gaminį tik išjungę variklį ir ištraukę tinklo kištuką.

DĖMESIO

Jei gaminį transportuojate sunkvežimiais, pasirūpinkite, kad krovinys būtų gerai pritvirtintas.

1. Išjunkite gaminį, ištraukite tinklo kabelį ir nuvalykite nuo jo didesnius nešvarumus.
2. Paverskite gaminį ant ratų ir nuvežkite jį į norimą padėtį.

15. Techninė priežiūra

⚠ JSPĖJIMAS!

Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

Techninės priežiūros ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį ir ištraukę tinklo kištuką.

15.1 Šepetinės juostelės nustatymas (12 pav.)

Šepetinė juostelė (12) eksploataavimo metu nuo būgno nuvalo prikibusią medžiagą. Jei šepetinė juostelė (12) nėra tinkamai nustatyta, ant būgno gali susikaupti medžiagos, o tai paveiks sijojimo našumą ir gali užsikilti būgnas.

Todėl prireikus sureguliuokite šepetinę juostelę (12):

1. 4 mm raktu su vidiniu šešiabriauniu atlaisvinkite tris varžtus su vidiniais šešiabriauniais (12a) ir nustumkite šepetinę juostelę (12) į norimą padėtį.
2. Tarp šepetinės juostelės (12) ir tinklinio būgno (2) reikėtų nustatyti tokį atstumą, kad šereliai šiek tiek liestų tinklinį būgną (2), jo nespausdami per stipriai.
3. Po to ranka priveržkite tris varžtus su vidiniais šešiabriauniais (12a).

15.2 Pavaros diržo (variklio) įtempimas (13 pav.)

Po tam tikro laiko pavaros diržas (variklio) (13d) gali pailgėti arba susidėvėti, o tai reiškia, kad jėga nebus patikimai perduodama iš elektros variklio (13) į tinklinį būgną (2). Norėdami tai padaryti, turite įtempti arba pakeisti pavaros diržą (variklio) (13d). Atlikite tokius veiksmus:

1. Atsukite uždangalą (variklio diržo) (13a), atlaisvindami visus varžtus su kryžminėmis išdrožomis (13b).
2. Sureguliuokite diržo įtempį, atlaisvindami tris variklio varžtus (13c) ir paspausdami elektros variklį (13) į viršų.
3. Jei pavaros diržas (variklio) (13d) nebeįtemptas ir (arba) yra akytas, vadinasi, jis yra susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.
4. Viena ranka tvirtai laikykite elektros variklį (13), o kita ranka vėl priveržkite guolio varžtus (13c).
5. Vėl sumontuokite uždangalą (variklio diržo) (13a).

15.3 Pavaros diržo (tinklinio būgno) įtempimas (14 pav.)

Po tam tikro laiko pavaros diržas (tinklinio būgno) (14a) gali pailgėti arba susidėvėti, o tai reiškia, kad jėga nebus patikimai perduodama iš elektros variklio (13) į tinklinį būgną (2). Norėdami tai padaryti, turite įtempti arba pakeisti pavaros diržą (tinklinio būgno) (14a). Atlikite tokius veiksmus:

1. Atsukite uždangalą (tinklinio būgno diržo) (14). (1 pav.)

2. Atlaisvinkite tvirtinimo varžtą (diržo skriemulio) (14b) ir atitinkamai nustatykite guolius.
3. Jei diržo neapvynykta įtempti ir (arba) jis yra akylas, vadinasi, jis susidėvėjęs ir jį reikia pakeisti.
4. Po to vėl ranka priveržkite tvirtinimo varžtą (diržo skriemulio) (14b) ir vėl prisukite uždangalą (tinklinio būgno diržo) (14) prie korpuso.

16. Remontas ir atsarginių dalių užsakymas

Atlikę remonto arba techninės priežiūros darbus, įsitinkinkite, ar sumontuotos visos su saugumo technika susijusios dalys ir ar jos nepriekaištingos būklės. Dalis, kuriomis galima susižaloti, laikykite kitiems asmenims ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Dėmesio: pagal Atsakomybės už gaminį įstatymą neatsakoma už žalą, patirtą netinkamai remontuojant ir nenaudojant originalių atsarginių dalių.

Įgaliokite klientų aptarnavimo tarnybą arba įgaliotą specialistą. Atitinkami reikalavimai galioja ir priedų dalims.

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenaukite tituliname lape esantį QR kodą.

Jungtys ir remontas

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tolesnius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės;

16.1 Atsarginių dalių užsakymas

Užsakant atsargines dalis, reikia nurodyti šiuos duomenis:

- Modelio pavadinimas
- Prekės kodas
- Specifikacijų lentelės duomenys

Atsarginės dalys / priedai	Gaminio Nr.
Ratas	42001109
Tinklinis būgnas	42002023
Tinklinio būgno įdėklas	42030002
Pavaros diržas (variklio)	05012523

Šepetinė juostelė	42002707
Elektros įranga	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Montavimo priedų maišelis	42030007
Pavaros diržas (tinklinio būgno)	05012119

16.2 Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: pavaros diržas (variklio) (13a), pavaros diržas (tinklinio būgno) (14a), tinklinio būgno įdėklas (10), tinklinio būgno juostelės (10a)

* į komplektaciją privalomai neįeina!

17. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Nuorodos dėl Elektros ir elektronikos prietaisų įstatymo (vok. ElektroG)



Panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų negalima mesti į buitines atliekas, juos reikia surinkti ir utilizuoti atskirai!

- Panaudotas baterijas arba akumulatorius, kurie nėra fiksuotai sumontuoti sename prietaise, prieš atiduodant reikia išimti jų nepažeidžiant! Toks utilizavimas sureguliuotas Baterijų įstatyme.
- Elektros bei elektronikos prietaisų savininkai ar naudotojai yra teisiškai įpareigoti juos grąžinti po naudojimo.
- Galutinis naudotojas yra atsakingas už savo asmeninių duomenų ištrynimą iš utilizuojamo panaudoto įrenginio!
- Perbrauktos šiukšliadėžės simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Elektros ir elektronikos prietaisus galima nemokamai grąžinti šiose vietose:
 - viešosiose atliekų šalinimo ar surinkimo vietose (pvz., savivaldybių pastatų kiemuose),

- elektros prietaisų pardavimo vietose (stacionariose ir internetinėse), jei pardavėjai privalo juos priimti atgal arba tai padaryti siūlo savanoriškai.
 - Iki trijų vienos rūšies panaudotų elektros prietaisų, kurių krašto ilgis ne didesnis kaip 25 cm, galite nemokamai grąžinti gamintojui prieš tai neįsigydamai naujo prietaiso iš gamintojo arba nuvežti į kitą įgaliotą surinkimo punktą savo vietovėje.
 - Dėl kitų papildomų gamintojų ir platintojų prekių priėmimo atgal sąlygų kreipkitės į atitinkamą klientų aptarnavimo tarnybą.
- Jei gamintojas pristato naują elektros prietaisą privačiam namų ūkiui, jis gali organizuoti nemokamą elektros prietaiso paėmimą galutinio naudotojo prašymu. Tam susisiekitės su gamintojo klientų aptarnavimo tarnyba.
 - Šie teiginiai galioja tik prietaisams, parduodamiems Europos Sąjungos šalyse, kurioms taikoma Europos direktyva 2012/19/ES. Europos Sąjungai nepriklausančiose šalyse gali būti taikomos kitokios panaudotų elektros ir elektronikos prietaisų utilizavimo nuostatos.




18. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų gaminys blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti
Variklis neveikia	Variklis perkaista	Vėl įjunkite gaminį
	Nėra tinklo įtampos	Kištukinį lizdą, kabelį, laidą ir kištuką paveskite patikrinti kvalifikuotam elektrikui (žr. „Elektros prijungimas“)
Variklis veikia, tačiau tinklinis būgnas nesisuka	Pažeistas arba per maži įtemptas variklio diržas	Patikrinkite, įtempkite arba pakeiskite variklio diržą
	Pažeistas arba per maži įtemptas tinklinio būgno diržas	Patikrinkite, įtempkite arba pakeiskite tinklinio būgno diržą
Nevisiškai prisijota sijojama medžiaga	Sijojama medžiaga sulipusi ir (arba) per drėgna	Iš pradžių susmulkinkite sijojamą medžiagą ir (arba) palaukite, kol sijojama medžiaga bus sausa
	Per stipriai pasviręs tinklinis būgnas	Sumažinkite tinklinio būgno pasvirimą

Simbolu skaidrojums, kas izvietoti uz ražojuma

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	<p>Brīdinājums! Lai mazinātu savainošanās risku, izlasiet lietošanas instrukciju.</p>
	<p>Ražojums atbilst spēkā esošajām Eiropas Direktīvām.</p>
	<p>Ražojums atbilst piemērojamām Serbijas vadlīnijām.</p>

Satura rādītājs:**Lappuse:**

1.	Ievads.....	68
2.	Ražojuma apraksts (1. att.).....	68
3.	Piegādes komplekts (2. att.).....	69
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	69
5.	Vispārējie drošības norādījumi.....	70
6.	Atlikušie riski.....	72
7.	Tehniskie dati.....	73
8.	Izpakošana.....	73
9.	Uzbūve.....	73
10.	Lietošanas sākšana.....	75
11.	Pieslēgšana elektrotīklam.....	76
12.	Tīrīšana.....	77
13.	Glabāšana.....	77
14.	Transportēšana.....	77
15.	Apkope.....	77
16.	Remonts un rezerves daļu pasūtīšana.....	78
17.	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	79
18.	Traucējumu novēršana.....	80
19.	Atbilstības deklarācija.....	139

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa. Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbмūžu. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2. Ražojuma apraksts (1. att.)

1. Sieta piedziņa, iepriekš samontēta
- 1a. Ieslēgšana un izslēgšana slēdzis
2. Sieta trumulis
- 2a. Rāmis (sieta trumulis)
3. Statnes balsts (labajā un kreisajā pusē)
- 3a. Distanctapa
- 3b. Sprostapblāksne Ø 8,2 mm

- 3c. Sešstūra uzgrieznis M8
- 3d. Sešstūrgalvas skrūve M10x70
- 3e. Maza paplāksne Ø 10 mm
- 3f. Sešstūra uzgrieznis M10
4. Statnes rokturis
- 4a. Sešstūrgalvas skrūve M8x65
- 4b. Paplāksne Ø 8 mm
- 4c. Sprostapblāksne Ø 8,2 mm
- 4d. Sešstūra uzgrieznis M8
5. Balstkāja
- 5a. Sešstūrgalvas skrūve M8x45
- 5b. Sprostapblāksne Ø 8,2 mm
- 5c. Sešstūra uzgrieznis M8
6. Ritenis Ø 160 mm
- 6a. Cilindriskā skrūve M10x95
- 6b. Paplāksne Ø 10 mm
- 6c. Ieliktnis
- 6d. Sešstūra uzgrieznis M10
7. Statnes sienīņa
- 7a. Sešstūrgalvas skrūve M8x65
- 7b. Paplāksne Ø 8 mm
- 7c. Sprostapblāksne Ø 8,2 mm
- 7d. Sešstūra uzgrieznis M8
8. Fasonplāksne ar aizspiedi
9. Fasonplāksne
- 9a. Sešstūrgalvas skrūve M8x65
- 9b. Sprostapblāksne Ø 8,2 mm
- 9c. Sešstūra uzgrieznis M8
- 9d. Sešstūrgalvas skrūve M8x70
10. Sieta trumuļa ieliktnis, šūnu izmērs 10 mm
- 10a. Sieta trumuļa panelis
- 10b. Gredzens
- 10c. Iekšējā sešstūra skrūve M6x18
- 10d. Paplāksne Ø 6 mm
- 10e. Sprostapblāksne Ø 8,3 mm
- 10f. Sešstūra uzgrieznis M6
11. Transportēšanas stienis
12. Suku līste
- 12a. Iekšējā sešstūra skrūve (suku līste)
13. Elektromotors
- 13a. Pārsegs (motora siksna)
- 13b. Skrūve ar krustveida rievu
- 13c. Motora skrūve
- 13d. Dzentsiksna (motors)
14. Pārsegs (sieta trumuļa siksna)
- 14a. Sešstūra uzgrieznis
- 14b. Dzentsiksna (sieta trumulis)
- 14c. Stiprinājuma skrūve (siksna skrīemelis)

3. Piegādes komplekts (2. att.)

Poz.	Skaits	Apmērojums
1	1	Sieta piedziņa, iepriekš samontēta
3	2	Statnes balsti (labajā un kreisajā pusē)
3 a	2	Distanctapa
3b	4	Sprostapaplāksnes Ø 8,2 mm
3c	4	Sešstūra uzgriežņi M8
3d	1	Sešstūrgalvas skrūve M10x70
3e	1	Paplāksne Ø 10 mm
3f	1	Sešstūra uzgrieznis M10
4	2	Statīva balsti
4 a	6	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
4b	6	Paplāksnes Ø 8 mm
4c	6	Sprostapaplāksnes Ø 8,2 mm
4d	6	Sešstūra uzgriežņi M8
5	2	Atbalsta kājas
5 a	4	Sešstūrgalvas skrūves M8x45
5b	4	Sprostapaplāksnes Ø 8,2 mm
5c	4	Sešstūra uzgriežņi M8
6	2	Rīteņi Ø 160 mm
6 a	2	Cilindriskās skrūves M10x95
6b	2	Paplāksnes Ø 10 mm
6c	2	Ieliktni
6d	4	Sešstūra uzgriežņi M10
7	1	Statnes sienīņa
7 a	2	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
7b	2	Paplāksnes Ø 8 mm
7c	2	Sprostapaplāksnes Ø 8,2 mm
7d	2	Sešstūra uzgriežņi M8
8	1	Fasonplāksne ar aizspiedi
9	3	Fasonplāksne
9 a	6	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
9b	8	Sprostapaplāksnes Ø 8,2 mm
9c	6	Sešstūra uzgriežņi M8
9d	2	Sešstūrgalvas skrūves M8x70
10	1	Sieta trumuļa ieliktnis

10 a	6	Iekšējā sešstūra skrūves M6x16 (uzstādītas)
10b	6	Paplāksnes Ø 6 mm (uzstādītas)
10c	6	Sprostapaplāksnes Ø 8,3 mm (uzstādītas)
10d	6	Sešstūra uzgriežņi M6 (uzstādīti)

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Izmantojot sietu uz rīteņiem, varat izsijāt, atdalīt vai sajaukt dažādus materiālus, piem., zemi, kompostu un smiltis. Šādi ir iespējams lielus zemes daudzumus atbrīvot no akmeņiem, pārveidot kompostu vērtīgā kultivēšanas zemē vai efektīvi izfiltrēt smiltis no substrātiem.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operatori un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopj, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamiem riskiem. Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kurus izraisījuši noteikumiem neatbilstoša lietošana vai nepareiza vadība.

Lietošanas instrukcijā izmantoto signālvārdu skaidrojums

⚠ BĪSTAMI

Signālvārds, lai apzīmētu tieši gaidāmo bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas ir nāve vai smags savainojums.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nāve vai smags savainojums.

⚠ UZMANĪBU!

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt nenozīmīgs vai vidējs savainojums.

IEVĒRĪBA!

Signālvārds, lai apzīmētu iespējamu bīstamības situāciju, ja to pieļauj, tad tās sekas varētu būt ražojuma vai īpašuma materiālie zaudējumi.

5. Vispārējie drošības norādījumi

Elektroinstrumentu vispārējie drošības norādījumi

⚠ BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības norādījumus, norādes, ilustrācijas un tehniskos datus, ar kuriem šis elektroinstrumenti ir apgādāts.

Turpmāko norāžu neievērošana var izraisīt elektrisko triecienu, ugunsgrēku un/vai smagus savainojumus.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos izmantotais jēdziens "Elektroinstrumenti" attiecas uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no elektrotīkla (ar tīkla vadu), vai uz elektroinstrumentiem, kurus darbina no akumulatora (bez tīkla vada).

1) Darba vietas drošība

a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.** Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.

b) **Nedarbojieties ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrums, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

c) **Nelaidiet klāt bērņus un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā.** Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

2) Elektriskā drošība

a) **Elektroinstrumenta kontaktspraudnim jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet adaptera kontaktspraudņus kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktligzdas mazina elektriskā trieciena risku.

b) **Nepieļaujiet fizisko kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem.** Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūsu ķermenis ir iezemēts.

c) **Sargājiet elektroinstrumentus no lietus vai slapjuma.** Ūdens iekļūšana elektroinstrumentā palielina elektriskā trieciena risku.

d) **Neizmantojiet savienošanas vadu citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu elektroinstrumentu vai atvienotu kontaktspraudni no kontaktligzdas. Sargājiet savienošanas vadu no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām daļām.** Bojāts vai sapinies savienošanas vads palielina elektriskā trieciena risku.

e) **Kad darbojaties ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.** Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

f) **Ja elektroinstrumenta lietošana mitrā vidē nav novēršama, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža lietošana mazina elektriskā trieciena risku.

3) Personu drošība

a) **Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiskos vielu, alkohola vai medikamentu iespaidā.**

- Neuzmanības brīdis elektroinstrumenta lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respiratori, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- c) **Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pārliecinieties, vai elektroinstruments ir izslēgts, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes un/vai akumulatora, to satverat vai pārnēsājat.** Ja elektroinstrumenta pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai elektroinstrumentu ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- d) **Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošā daļā, var radīt savainojumus.
- e) **Nepieļaujiet nedabisku stāju. Ieņemiet stabilu pozīciju un vienmēr saglabāiet līdzsvaru.** Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus un apģērbu no kustīgajām daļām.** Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams uzstādīt putekļu nosūkšanas iekārtas un putekļu uztveršanas iekārtas, tās jāpievieno un pareizi jāizmanto.** Putekļu nosūkšanas iekārtas izmantošana var mazināt bīstamību, ko rada putekļi.
- h) **Neuzskatiet, ka esat pilnīgā drošībā, un neignorējiet elektroinstrumenta drošības noteikumus, pat ja pēc daudzām lietošanas reizēm pārzināt elektroinstrumentu.** Nevērtīga rīkošanās var sekundes daļās radīt smagus savainojumus.
- 4) **Elektroinstrumenta izmantošana un apkalpošana**
- a) **Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroinstrumentu.** Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbowaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis.** Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- c) **Atvienojiet kontaktspraudni no kontaktligzdas un/vai noņemiet noņemamo akumulatoru, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt darbinstrumenta daļas vai noliekat projām elektroinstrumentu.** Šis piesardzības pasākums novērš elektroinstrumenta nejašu palaišanu.
- d) **Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras nepārzina šo elektroinstrumentu vai nav izlasījušas šīs norādes.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet elektroinstrumentus un darbinstrumentu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta lietošanas uzticiet salabot bojātās daļas.** Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmaļām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Izmantojiet elektroinstrumentu, piederumus, darbinstrumentus utt. atbilstoši šīm norādēm. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.** Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.
- h) **Nodrošiniet, lai rokturi un satveršanas virsmas būtu sausas, tīras un nebūtu notraipītas ar eļļu un smērvielām.** Slideni rokturi un satveršanas virsmas neatļauj elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.
- 5) **Serviss**
- a) **Uzticiet savu elektroinstrumentu labot tikai kvalificētiem speciālistiem un, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta elektroinstrumenta drošība.
- Vispārēji drošības norādījumi sietim uz ritentiņiem**
- Ievērojiet, lai ražojums stabili atrastos uz cietas pamatnes.
 - Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai tad, kad ir atvienots tīkla kontaktspraudnis.
 - Elektroinstalācijas uzstādīšanas, labošanas un apkopes darbus drīkst veikt tikai speciālists.

- Pēc pabeigtiem labošanas un apkopes darbiem nekavējoties jāuzstāda atpakaļ visi aizsargmehānismi un drošības mehānismi.
- Veicot darbus pie ražojuma, jābūt uzstādītiem visiem aizsargmehānismiem un pārsegiem.
- Pārbaudiet elektrotīkla pieslēguma vadus. Neizmantojiet bojātus vadus.
- Nenosedziet motora gaisa iesūkšanas atveres.
- Sargājiet bērņus no ražojuma, kas pievienots pie tīkla.
- Nebāziet rokas sieta trumulī, kas atrodas darbībā.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.
- Arī atrašanās vietas nelielas maiņas gadījumā atvienojiet ražojumu no ārējās enerģijas pievades! Pirms lietošanas atsākšanas atkārtoti pienācīgi pievienojiet ražojumu pie tīkla.
- Iekraujot augsni, neievadiet lāpstu vai dārza dakšu sieta trumulī, kas atrodas darbībā.
- Veicot darbus ar lāpstu vai dārza dakšu, ievērojiet attālumu līdz trumulim. Lāpsta vai dārza dakša varētu aizķerties. Pastāv savainošanās risks.
- Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu. Nekārtība vai neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Sieta uz ritentiņiem kontaktspraudņim jāder kontaktlīdzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīdzdas mazina elektriskā trieciena risku.
- Veicot darbus ārpus telpām, izmantojiet tikai pagarinātāja kabelus, kuri ir piemēroti arī darbiem ārpus telpām.
- Nepieļaujiet nejaušu lietošanas sākšanu. Pārliedzieties, vai elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms jūs to pievienojat pie elektroapgādes.
- Pirms ieslēdzat elektroinstrumentu, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- Lietojiet aizsargbrilles. Aizsargaprīkojuma lietošana, piem., neslīdoši drošības apavi mazina savainojumu risku.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

- Pirms darbojaties ar ražojumu, pārbaudiet bojātās daļas. Bojāts aizsargmehānisms vai kāda cita daļa rūpīgi jāpārbauda, lai pārliedzītos, vai tā pareizi darbojas un izpilda tai paredzēto funkciju. Pārbaudiet kustīgo daļu izkārtojumu, lūzuma vietas, montāžu vai citus apstākļus, kas varētu nelabvēlīgi ietekmēt darbību.
- Bojāts aizsargmehānisms vai kāda cita daļa profesionāli jāsalabo vai jānomaina.

Brīdinājums! Šis elektroinstrumenta darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

6. Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Veselības apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.
- Atlikušos riskus var samazināt, ja ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ražojuma iedarbināšanos: ievietojot kontaktspraudni kontaktlīdzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu. Izmantojiet darbinstrumentu, kas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Kad ražojums darbojas, turiet rokas nost no darba zonas.
- **Izsviesti akmeņi vai zeme var radīt savainojumus.** Iepriekš apsekojiet apstrādājamās virsmas, vai nav svešķermeņu. Uzmaniet, lai aizsargpaklājs būtu pienācīgi iekārtas. Darba laikā lietojiet aizsargbrilles.

Rīcība avārijas gadījumā

Ierosiniet savainojumam atbilstoši nepieciešamos pirmās palīdzības pasākumus un iespējami ātri izsaucaiet kvalificētu medicīnisko palīdzību.

Pasargājiet cietušo personu no turpmākiem bojājumiem un nodrošiniet viņas nekustīgo stāvokli. Iespējami notikušajam nelaiemes gadījumam darba vietā vienmēr vajadzētu būt pieejamai sagatavotai medicīnas aptieciņai saskaņā ar DIN 13164. No medicīnas aptieciņas izņemtais materiāls nekavējoties atkal jāpapildina.

Izsaucot palīdzību, paziņojiet tālāk norādīto informāciju.

1. Negadījuma vieta
2. Negadījuma veids
3. Cietušo personu skaits
4. Savainojumu veids
5. Gaidiet vaicājumus

7. Tehniskie dati

Motors	230-240 V~ / 50 Hz
Darba režīms	S1
Ieejas jauda P1	360 W
Izejas jauda P2	180 W
Konstruktīvie izmēri G x P x A	1080 x 720 x 1500 mm
Sieta trumulis Ø	400 mm
Sieta trumuļa garums	900 mm
Sieta trumuļa apgriezību skaits n_0	42 min ⁻¹
Regulējams trumuļa slīpums	0° vai 10°
Šūnu izmērs	10/20 mm
Jauda apm.	3 m ³ /h
Svars	36,9 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

Troksnis un vibrācija

Δ Brīdinājums! Troksnis var radīt smagas sekas jūsu veselībai. Ja ierīces troksnis pārsniedz 85 dB, lietojiet piemērotus ausu aizsargus.

Informācija par skaņas intensitātes līmeni saskaņā ar EN 62841-1

Trokšņa raksturlielumi

Skaņas jaudas līmenis, L_{WA}	78,2 dB
Kļūda $K_{WA/pA}$	3 dB

Skaņas spiediena līmenis L_{pA} 67,7 dB

Vibrāciju raksturlielumi (rokas šūpoles)

Vibrācija a_h ≤ 2,5 m/s²

8. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī noduļošu daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

Δ BRĪDINĀJUMS!

Ražojums un iepakojuma materiāls nav rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

9. Uzbūve

Δ Ievērbai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

- Pārliedziniet, vai visas daļas un instrumenti ir pilnīgi pieejami.
- Strādājiet uz līdzenas, stabilas virsmas.
- Pārliedziniet, vai jums ir pietiekami vietas.
- Pieaiciniet otru personu ražojuma uzstādīšanai.

Nepieciešamie montāžas darbarīki:

- 2 dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 13*
 - 2 dakšveida uzgriežņatslēgas, atslēgas izmērs 17*
- * nav iekļauts piegādes komplektā

9.1 Statnes balstu montāža (3. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
3 a	2	Distanctapa
3b	4	Sprostapblāksnes Ø 8,2 mm
3c	4	Sešstūra uzgriežņi M8
3d	1	Seštūrgalvas skrūve M10x70
3e	1	Paplāksne Ø 10 mm
3f	1	Sešstūra uzgrieznis M10

1. Nostipriniet statnes balstus (labajā un kreisajā pusē) (3) pie sieta trumuļa (2) rāmja (2a), izmantojot divas distanctapas (3a).
2. Nostipriniet tos, izmantojot četras sprostapblāksnes Ø 8,2 mm (3b) un četrus sešstūra uzgriežņus M8 (3c).
3. Ievadiet seštūrgalvas skrūves M10x70 (3d) caur statnes balstiem (labajā un kreisajā pusē) (3) un sieta trumuļa (2) rāmi (2a).
4. Nostipriniet tos, izmantojot vienu paplāksni Ø 10 mm (3e) un vienu sešstūra uzgriezni M10 (3f).

9.2 Statnes siju montāža pie statnes sienīgas (4. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
4 a	6	Seštūrgalvas skrūves M8x65
4b	6	Paplāksnes Ø 8 mm
4c	6	Sprostapblāksnes Ø 8,2 mm
4d	6	Sešstūra uzgriežņi M8

Ievērojiet, lai noslīpinātās statnes sijas būtu vērstas uz iekšpusi.

1. Uzstādiat abas statnes sijas (4) pie statnes sienīgas (7).
2. Šim nolūkam katrai statnes sijai lietojiet trīs seštūrgalvas skrūves M8x65 (4a), trīs paplāksnes Ø 8 mm (4b), trīs sprostapblāksnes Ø 8,2 mm (4c) un trīs sešstūra uzgriežņus M8 (4d).
3. Ar roku pievelciat sešstūra uzgriežņus M8 (4d) ar sprostapblāksnēm Ø 8,2 mm (4c).
4. Pēc tam, kad ir pieliktas visas seštūrgalvas skrūves M8x65 (4a), pievelciat tās krustveidā.

9.3 Balstkāju montāža (5. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
5 a	2	Seštūrgalvas skrūves M8x45
5b	2	Sprostapblāksnes Ø 8,2 mm
5c	2	Sešstūra uzgrieznis M8

1. Nostipriniet balstkājas (5) pie statnes sijām (4), izmantojot divas seštūrgalvas skrūves M8x45 (5a).
2. Nostipriniet tās, izmantojot divas sprostapblāksnes Ø 8,2 mm (5b) un divus sešstūra uzgriežņus M8 (5c).
3. Uzmani, lai balstkājas (5) uzstādītu ar padziļinājumu uz leju.

9.4 Riteņu montāža (6. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
6 a	1	Cilindriskā skrūve M10x95
6b	1	Paplāksne Ø 10 mm
6c	1	Ieliktnis
6d	2	Sešstūra uzgriežņi M10

1. Nostipriniet riteņus (6), izmantojot attiecīgi vienu cilindrisko skrūvi M10x95 (6a), vienu ieliktni (6c), vienu paplāksni Ø 10 mm (6b) un divus sešstūra uzgriežņus M10 (6d).
2. Nosprostojiet un pievelkot sešstūra uzgriežņus M10 (6d), uzmani, lai riteņi viegli grieztos.

9.5 Statnes sienīgas montāža (6. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
7 a	2	Seštūrgalvas skrūves M8x65
7b	2	Paplāksnes Ø 8 mm
7c	2	Sprostapblāksnes Ø 8,2 mm
7d	2	Sešstūra uzgriežņi M8

- Nostipriniet attiecīgi vienu seštūrgalvas skrūvi M8x65 (7a), izmantojot vienu paplāksni Ø 8 mm (7b), vienu sprostapblāksni Ø 8,2 mm (7c) un vienu sešstūra uzgriezni M10 (7d).

9.6 Statnes balstu un statnes siju nostiprināšana un transportēšanas stieņa montāža (7. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
8	1	Fasonplāksne ar aizspiediņi
9	3	Fasonplāksnes
9 a	6	Sešstūrgalvas skrūves M8x65
9b	8	Sprostaplaķnes Ø 8,2 mm
9c	6	Sešstūra uzgriežņi M8
9d	2	Sešstūrgalvas skrūves M8x70

1. Nostipriniet statnes balstus (3) pie statnes sijām (4), izmantojot attiecīgi trīs sešstūrgalvas skrūves M8x65 (9a), trīs sprostaplaķnes Ø 8,2 mm (9b) un trīs sešstūra uzgriežņus M8 (9c).
2. Piestipriniet transportēšanas stieni (11) pie fasonplāksnēm (8/9), izmantojot divas sešstūrgalvas skrūves M8x70 (9d) un divas sprostaplaķnes Ø 8,2 mm (9b).
3. Vienkāršākai montāžai nostipriniet fasonplāksnes vispirms ar roku pie statnes sijām (4).
4. Uzmaniet, lai fasonplāksni ar aizspiediņi (8) uzstādītu priekšā labajā pusē.

9.7 Sieta trumuļa ieliktna montāža (8. un 9. att.)

Nepieciešamais materiāls:

Poz.	Skaits	Apzīmējums
10c	3	Iekšējā sešstūra skrūves M6x16
10d	3	Paplaķnes Ø 6 mm
10e	3	Sprostaplaķnes Ø 8,3 mm
10f	3	Sešstūra uzgriežņi M6

Turklāt sieta trumulis (2) vienmēr paliek uzmontēts uz rāmja (2a)!

1. Demontējiet sieta trumuļa paneļus (10a), kas ir uzstādīti garenvirzienā sieta trumuļa (2) iekšpusē. Lai veiktu galīgo atkārtoto uzstādīšanu, iepriekš ar flomāsteru atzīmējiet abu sieta trumuļa paneļu (10a) novietojumu.
2. Ievietojiet sieta trumuļa ieliktni (10) sieta trumulī (2).
3. Iebīdīiet gredzenus (10b) priekšā un aizmugurē sieta trumulī (2) un novietojiet tos vertikāli sieta trumulī (2).

4. Saskrūvējiet gredzenus (10b) caur sieta sūnām: Atkārtoti uzstādiet abus sieta trumuļa paneļus (10a) punktos, kas atzīmēti ar flomāsteru. Šim nolūkam lietojiet attiecīgi trīs iekšējā sešstūra skrūves M6x16 (10c), trīs paplaķnes Ø 6 mm (10d), trīs sprostaplaķnes Ø 8,3 mm (10e) un trīs sešstūra uzgriežņus M6 (10f). Uzmaniet, lai sieta trumuļa panelis (10a) nosegtu sieta saduras malu. (9. att.)

10. Lietošanas sākšana

△ BRĪDINĀJUMS

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

△ BRĪDINĀJUMS

Pieaiciniet otru personu ražojuma uzstādīšanai!

△ BRĪDINĀJUMS

Saspiešanas risks!

△ BRĪDINĀJUMS

Augstne trumulī vienmēr tiek iepildīta no priekšpusēs. (10. att.)

Ražojumam ir lieljaudas elektromotors un pārslodzes aizsardzība papildu drošībai.

Robustie gaitas ratiņi nodrošina ražojuma stabilitāti un labu kustīgumu. Var noregulēt sieta trumuļa slīpumu, lai optimizētu sijāšanas procesa efektivitāti un pielāgotu rezultātu atkarībā no materiāla un vajadzīgās atdalīšanas pakāpes.

Par vadības elementu darbību lasiet turpmākajos aprakstos.

10.1 Trumuļa slīpuma regulēšana (3., 11. att.)

- Atkarībā no atrašanās vietas noregulējiet sieta trumulī vajadzīgajā slīpuma stāvoklī.
- Slīpuma stāvoklis ir atkarīgs no apstrādājamā materiāla īpašībām.
- Stāvāks slīpums nodrošina materiāla ātrāku pārvietošanu caur trumulī. Tas ir lietderīgi, ja veic rupja materiāla izsijāšanu, vai lielāki daudzumi jāpārstrādā īsā laikā.
- Lēzenāks slīpums palēnina materiāla plūsmu, kas nodrošina ilgāku uzkavēšanās laiku sietā. Tas veicina pamatīgāku atdalīšanu, it īpaši smalkiem materiāliem.

- Atšķirīgiem materiāliem (piem., smiltīm, zemei, kompostam) ir atšķirīgas īpašības, piem., blīvums, mitrums un grauda izmērs. Slīpumu var pielāgot, lai optimizētu šo materiālu kustību trumuļī.
- Mitram vai lipīgam materiālam, iespējams, ir nepieciešams lēzenāks slīpums, lai nepieļautu trumuļa aizsprostošanos.
- Trumuļa slīpumu var noregulēt atbilstoši 0° vai 10°.
- Lai panāktu stāvāku slīpumu un līdz ar to ātrāku caurlaides spēju, rīkojieties šādi:
 1. Pārbaudiet, vai skrūvsavienojums (bultiņa) ir uzstādīts augšējā urbumā.
 2. Ja tas tā nav, atskrūvējiet skrūvsavienojumu (bultiņa). Paturiet rokā sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3d), paplāksni Ø 10 mm (3e) un sešstūra uzgriezni M10 (3f).
 3. Ievietojiet sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3d) augšējā urbumā.
 4. Nostipriniet sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3e), izmantojot paplāksni Ø 10 mm (3e) un sešstūra uzgriezni M10 (3f).
- Lai panāktu lēzenāku slīpumu un līdz ar to lēnāku caurlaides spēju, rīkojieties šādi:
 1. Pārbaudiet, vai skrūvsavienojums (bultiņa) ir uzstādīts apakšējā urbumā.
 2. Ja tas tā nav, atskrūvējiet skrūvsavienojumu (bultiņa). Paturiet rokā sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3d), paplāksni Ø 10 mm (3e) un sešstūra uzgriezni M10 (3f).
 3. Ievietojiet sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3d) apakšējā urbumā.
 4. Nostipriniet sešstūrgalvas skrūvi M10x70 (3e), izmantojot paplāksni Ø 10 mm (3e) un sešstūra uzgriezni M10 (3f).

10.2 Svarīgas norādes pirms lietošanas sākšanas

- Pirms lietošanas sākšanas ievērojiet drošības norādījumus.
- Visām aizsargierīcēm jābūt uzstādītām.
- Pēc pievienošanas pie tīkla ražojums ir gatavs darbam.
- Vienmēr ievietojiet tīkla kabeli aizspiednī pie fasonplāksnes.

10.3 Ražojuma ieslēgšana/izslēgšana (11. att.)

1. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1a) pozīcijā (I), lai iedarbinātu ražojumu.
2. Novietojiet ieslēgšanas / izslēgšanas slēdzi (1a) pozīcijā (0), lai apturētu ražojumu.

10.4 Pārslodzes aizsardzība

Motora pārmērīgas slodzes gadījumā, piem., trumuļa nosprostošanās, ražojums automātiski izslēdzas.

10.5 Norādes darbam

△ BRĪDINĀJUMS

Aprīkojot sieta trumuļi, ievērojiet pietiekamu attālumu līdz ražojumam.

- Ievērojiet, lai ražojums stabili atrastos uz cietas pamatnes.
- Nebāziet rokas sieta trumuļī, kas atrodas darbībā.
- Pārmērīgi nepiekraujiet sietu, jo tas var radīt mehānismu bojājumus. Maksimālajai piekraušanai vajadzētu būt norādītai instrukcijā. Vienmērīgi un paredzētajā daudzumā padodiet materiālu, lai nepieļautu pārslodzi vai nevienmērīgu slodzi.
- Uzpildīšanas laikā neievadiet lāpstu vai dārza dakšu sieta trumuļī, kas atrodas darbībā.
- Ja materiāls ir nosprostoies, nekavējoties apturiet darbību, izslēdziet un izfīriet ražojumu.
- Atstājot darba vietu, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

11. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta tīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātāja vadam jāatbilst šiem noteikumiem.

Bojāts elektriskais pieslēguma vads

Elektriskajiem pieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspīestas vietas, ja savienošanas vadi stiepjas caur logu vai durvju ailēm
- salocījuma vietas savienošanas vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ
- griezuma vietas savienošanas vada pārbraukšanas dēļ
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet, vai pieslēguma vadiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar tādu pašu marķējumu.

Tipa marķējuma uzdrūkatāis teksts uz pieslēguma kabļa ir obligāts.

Vienfāzes maiņstrāvas motora gadījumā mēs iesakām ražojumiem ar augstu palaišanas strāvu (sākot ar 3000 vatiem) aizsardzību ar drošinātājiem C 16A vai K 16A!

Pievienošanas veids Y

Ja ir nepieciešama tīkla pieslēguma vada nomaiņa, tad tā jāizpilda ražotājam vai tā pārstāvim, lai nepieļautu drošības apdraudējumus.

12. Tīrīšana

⚠ Bīstami!

Pirms jebkādiem tīrīšanas darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

- Regulāri izvēciet materiāla paliekas, lai nepieļautu aizsprostojumus.
- Neizmantojiet agresīvas ķīmiskās vielas vai spiedienu ūdens strūklu tīrīšanas aparātu. Neapsmidziniet ražojumu ar ūdeni. Risks, ko rada elektriskais trieciens!
- Uzturiet aizsargmehānismus, gaisa spraugas un motora korpusu tīru no putekļiem un netīrumiem, cik vien tas ir iespējams. Noberziet ražojumu ar tīru drānu vai izpūtiet to ar zema spiediena saspiesto gaisu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas detaļas. Uzmaniet, lai ražojuma iekšienē nevarētu iekļūt ūdens. Ūdens iekļūšana palielina elektriskā trieciena risku.

13. Glabāšana

IEVĒRĪBA!

Neglabājiet ražojumu neaizsargātā veidā ārpus telpām vai mitrā vidē!

- Glabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala drošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā.
- Optimālā glabāšanas temperatūra ir no 5 līdz 30 °C robežās.
- Uzglabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.
- Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma.
- Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

14. Transportēšana

⚠ BRĪDINĀJUMS! Savainošanās risks

Transportējiet ražojumu tikai ar izslēgtu motoru, kā arī ar atvienotu tīkla kontaktspraudni.

IEVĒRĪBA!

Nodrošiniet labu kravas stiprinājumu, ja jūs transportējat ražojumu automobiļos.

1. Izslēdziet ražojumu, atvienojiet tīkla kabeli un notīriet no ražojuma lielos netīrumus.
2. Sagāziet ražojumu uz riteņiem un pārvietojiet to vajadzīgajā pozīcijā.

15. Apkope

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Pirms jebkādiem apkopes darbiem atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Izpildiet apkopes un tīrīšanas darbus tikai tad, kad motors ir izslēgts un tīkla kontaktspraudnis ir atvienots.

15.1 Suku līstes regulēšana (12. att.)

Suku līste (12) darbības laikā attīra trumuli no pielīpošā materiāla. Ja suku līste (12) nav pareizi noregulēta, uz trumuļa var sakrāties materiāls, kas nelabvēlīgi ietekmē sieta ražīgumu, un trumulis var aizsprostoties.

Tādēļ pēc vajadzības pieregulējiet suku līsti (12):

1. Atskrūvējiet trīs iekšējā sešstūra skrūves (12a), izmantojot 4 mm iekšējā sešstūra atslēgu un pabīdīdiet suku līsti (12) vajadzīgajā pozīcijā.
2. Attālumu starp suku līsti (12) un sieta trumuli (2) vajadzētu noregulēt tā, lai sari viegli pieskartos sieta trumulim (2), neizdarot pārmērīgu spiedienu uz to.
3. Pēc tam ar roku pievelciet trīs iekšējā sešstūra skrūves (12a).

15.2 Dzensiksnas (motors) spriegošana (13. att.)

Pēc kāda laika dzensiksna (motors) (13d) var izstiepties vai būt nodilusi, kā rezultātā vairs nav nodrošināta droša spēka pārnese no elektromotora (13) uz sieta trumulis (2). Šajā gadījumā dzensiksna (motors) (13d) papildus jānospriego vai jānomaina. Rīkojieties šādi:

1. Noskrūvējiet pārsegu (motora siksna) (13a), atskrūvējot visas skrūves ar krustveida rievu (13b).
2. Pieregulējiet siksnas spriegojumu, palaižot vaļīgāk trīs motora skrūves (13c) un spiežot elektromotoru (13) uz augšu.
3. Ja dzensiksnu (motors) (13d) vairs nav iespējams nospriegot un / vai tā ir poraina, tad tā ir nodilusi un ir jānomaina.
4. Ar vienu roku pieturiet elektromotoru (13), bet ar otru roku atkārtoti pievelciet motora skrūves (13c).
5. Atkārtoti piestipriniet pārsegu (motora siksna) (13a).

15.3 Dzensiksnas (sieta trumulis) spriegošana (14. att.)

Pēc kāda laika dzensiksna (sieta trumulis) (14a) var izstiepties vai būt nodilusi, kā rezultātā vairs nav nodrošināta droša spēka pārnese no elektromotora (13) uz sieta trumuli (2). Šajā gadījumā dzensiksna (sieta trumulis) (14a) papildus jānospriego vai jānomaina. Rīkojieties šādi:

1. Noskrūvējiet pārsegu (sieta trumuļa siksna) (14). (1. att.)
2. Palaidiet vaļīgāk stiprinājuma skrūvi (siksnas skriemelis) (14b) un atbilstoši pieregulējiet gultņus.
3. Ja siksnu vairs nav iespējams nospriegot un / vai tā ir poraina, tā ir nodilusi un ir jānomaina.
4. Pēc tam atkārtoti ar roku pievelciet stiprinājuma skrūvi (siksnas skriemelis) (14b) un pieskrūvējiet pārsegu (sieta trumuļa siksna) (14) atpakaļ pie korpusa.

16. Remonts un rezerves daļu pasūtīšana

Pēc remonta vai apkopes pārliecinieties, vai visas daļas, kas attiecas uz drošību, ir piestiprinātas un atrodas nevainojamā stāvoklī. Daļas, kas rada savainojumus, uzglabājiet citām personām un bērniem nepieejamā vietā.

levērbai! Saskaņā ar Likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nelietpratīgi veiktu remontdarbu vai oriģinālo rezerves daļu neizmantošanas dēļ.

Vērsieties klientu servisā vai pie pilnvarota speciālista. Atbilstoši nosacījumi attiecas arī uz piederumiem.

Rezerves daļas un piederumus varat saņemt mūsu servisa centrā. Šim nolūkam noskenējiet titullapā esošo kvadrātkodu.

Pieslēgumi un remonts

Elektriskā aprīkojuma pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;

16.1 Rezerves daļu pasūtīšana

Veicot rezerves daļu pasūtīšanu, jānorāda šāda informācija:

- Modeļa apzīmējums
- Precis numurs
- Datu plāksnītē norādītie dati

Rezerves daļas / piederumi	Precis Nr.:
Rītenis	42001109
Sieta trumulis	42002023
Sieta trumuļa ieliktnis	42030002
Dzensiksna (motors)	05012523
Suku līste	42002707
Elektriskais aprīkojums	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Montāžas papildaprīkojuma komplekta 42030007 maisiņš	
Dzensiksna (sieta trumulis)	05012119

16.2 Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, respektīvi, šīs detaļas ir nepieciešams sagādāt kā patērējamus materiālus.

Nodilstošās detaļas*: dzensiksna (motors) (13a), dzensiksna (sieta trumulis) (14a), sieta trumuļa ieliktnis (10), sieta trumuļa paneli (10a)

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

17. Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Norādes par Vācijas elektrisko un elektronisko iekārtu likumu (ElektroG)



Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod šķirošanas vai utilizācijas punktā!

- Nolietotās baterijas vai akumulatori, kas nav nekustīgi iebūvēti nolietotajās iekārtās, pirms nodošanas jāizņem bez sagraušanas! To utilizāciju regulē Vācijas likums par baterijām.
- Elektrisko un elektronisko iekārtu īpašniekiem vai lietotājiem ir uzlikts par pienākumu pēc lietošanas tās nodot likumā noteiktajā kārtībā.
- Gala lietotājs patstāvīgi ir atbildīgs par savu personīgo datu dzēšanu no utilizējamajās nolietotās iekārtās!
- Nosvītrotā atkritumu konteina simbols nozīmē, ka elektriskās un elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Nolietotās elektriskās un elektroniskās iekārtas var nodot bez maksas šādās vietās:
 - Publiski-tiesiskās utilizācijas vai savākšanas vietas (piem., komunālie būvlaukumi).
 - Elektroiekārtu pārdošanas vietas (stacionāri un tiešsaistē), ja tirdzniecības uzņēmumiem ir uzlikts par pienākumu veikt pieņemšanu atpakaļ, vai tie sniedz šādu pakalpojumu brīvprātīgi.
 - Līdz trim nolietotām elektroiekārtām atbilstoši katram iekārtas veidam, kuru malas garums ir maksimāli 25 centimetri, varat bez jaunas iekārtas iepriekšējās iegādes no ražotāja bez maksas nodot pie ražotāja vai kādā citā pilnvarotā savākšanas vietā jūsu tuvumā.
 - Citas ražotāja un izplatītāja papildu pieņemšanas atpakaļ prasības uzzināsi attiecīgajā klientu servisā.
- Ja ražotājs veic jaunas elektroiekārtas piegādi privātai mājai, tas var ierosināt nolietotās elektroiekārtas bezmaksas savākšanu pēc gala lietotāja pieprasījuma. Šim nolūkam sazinieties ar ražotāja klientu servisu.
- Šie apgalvojumi attiecas tikai uz ierīcēm, kas tiek uzstādītas un pārdotas Eiropas Savienības dalībvalstīs, un kas ir pakļautas Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Valstīs, kas nav Eiropas Savienības dalībvalstis, var būt spēkā no šīm atšķirīgas prasības attiecībā uz nolietoto elektrisko un elektronisko iekārtu utilizāciju.




18. Traucējumu novēršana

Turpmāk tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ražojums nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana
Motors nedarbojas	Motors ir pārslogots	Atkārtoti ieslēdziet ražojumu
	Nav tīkla sprieguma	Uzticiet kvalificētam elektriķim pārbaudiet kontaktligzdu, kabeli, vadu, kontaktspraudni (sk. Elektriskais pieslēgums)
Motors darbojas, taču sieta trumulis negriežas	Bojāta motora sikсна, vai ir pārāk vājš spriegojums	Pārbaudiet, papildus nospriegojiet vai nomainiet motora sikсну
	Bojāta sieta trumuļa sikсна, vai ir pārāk vājš spriegojums	Pārbaudiet, papildus nospriegojiet vai nomainiet sieta trumuļa sikсну
Sijājamais materiāls netiek pilnīgi izsijāts	Sijājamais materiāls veido kunkuļus un / vai ir pārāk mitrs	Sasmailciniet sijājamo materiālu un / vai pagaidiet, līdz sijājamais materiāls būs sausāks
	Pārāk stāvs sieta trumuļa slīpums	Samaziniet sieta trumuļa slīpumu

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Varning - läs driftmanualen för att minska risken för personskada.
	Produkten uppfyller kraven i gällande europeiska direktiv.
	Produkten uppfyller kraven i gällande serbiska direktiv.

Innehållsförteckning:	Sida:
1. Inledning	83
2. Produktbeskrivning (bild 1)	83
3. Leveransomfång (bild 2)	84
4. Avsedd användning	84
5. Allmänna säkerhetsanvisningar	85
6. Kvarstående risker	87
7. Tekniska specifikationer	87
8. Uppackning	88
9. Konstruktion	88
10. Ta i drift	90
11. Elektrisk anslutning	91
12. Rengöring	91
13. Förvaring	91
14. Transport	92
15. Underhåll	92
16. Reparation och reservdelsbeställning	92
17. Avfallshantering och återvinning	93
18. Felsökning	94
19. Försäkran om överensstämmelse	139

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om driftmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-bestämmelserna 0100, DIN 57113/VDE 0113

Observera följande:

Driftmanualen är en del av den här produkten. Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver säkerhetsbestämmelserna i den här driftmanualen måste du även alltid följa föreskrifterna som gäller för produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara driftmanualen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2. Produktbeskrivning (bild 1)

1. Sildrivning förmonterad
 - 1a. Till- och Från-brytare
 2. Siltrumma
 - 2a. Ram (siltrumma)
 3. Ställarm (höger och vänster)
 - 3a. Distansbult

- 3b. Lamellrondell Ø 8,2 mm
- 3c. Sexkantsmutter M8
- 3d. Sexkantsskruv M10x70
- 3e. Liten bricka Ø 10 mm
- 3f. Sexkantsmutter M10
4. Ställbygel
 - 4a. Sexkantsskruv M8x65
 - 4b. Bricka Ø 8 mm
 - 4c. Lamellrondell Ø 8,2 mm
 - 4d. Sexkantsmutter M8
 5. Stödfot
 - 5a. Sexkantsskruv M8x45
 - 5b. Lamellrondell Ø 8,2 mm
 - 5c. Sexkantsmutter M8
 6. Hjul Ø 160 mm
 - 6a. Cylinderskruv M10x95
 - 6b. Bricka Ø 10 mm
 - 6c. Hylsa
 - 6d. Sexkantsmutter M10
 7. Ställvägg
 - 7a. Sexkantsskruv M8x65
 - 7b. Bricka Ø 8 mm
 - 7c. Lamellrondell Ø 8,2 mm
 - 7d. Sexkantsmutter M8
 8. Knutplåt med klammer
 9. Knutplåt
 - 9a. Sexkantsskruv M8x65
 - 9b. Lamellrondell Ø 8,2 mm
 - 9c. Sexkantsmutter M8
 - 9d. Sexkantsskruv M8x70
 10. Siltruminsats, maskstorlek 10 mm
 - 10a. Siltrumlist
 - 10b. Ring
 - 10c. Sexkantshålskruv M6x16
 - 10d. Bricka Ø 6 mm
 - 10e. Lamellrondell Ø 8,3 mm
 - 10f. Sexkantsmutter M6
 11. Transportkonsol
 12. Borstlist
 - 12a. Sexkantshålskruv (borstlist)
 13. Elmotor
 - 13a. Skydd (motorrem)
 - 13b. Krysskruv
 - 13c. Motorskruv
 - 13d. Drivrem (motor)
 14. Skydd (siltrummans rem)
 - 14a. Sexkantsmutter
 - 14b. Drivrem (siltrumma)
 - 14c. Fästskruv (remskiva)

3. Leveransomfång (bild 2)

Pos.	Antal	Beteckning
1	1	Sildrivning förmonterad
3	2	Ställarmar (höger och vänster)
3 a	2	Distansbult
3b	4	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
3c	4	Sexkantsmuttrar M8
3d	1	Sexkantsskruv M10x70
3e	1	Bricka Ø 10 mm
3f	1	Sexkantsmutter M10
4	2	Ställbyglar
4 a	6	Sexkantsskruvar M8x65
4b	6	Brickor Ø 8 mm
4c	6	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
4d	6	Sexkantsmuttrar M8
5	2	Stödfötter
5 a	4	Sexkantsskruvar M8x45
5b	4	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
5c	4	Sexkantsmuttrar M8
6	2	Hjul Ø 160 mm
6 a	2	Cylinderskruvar M10x95
6b	2	Brickor Ø 10 mm
6c	2	Hylsor
6d	4	Sexkantsmuttrar M10
7	1	Ställvägg
7 a	2	Sexkantsskruvar M8x65
7b	2	Brickor Ø 8 mm
7c	2	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
7d	2	Sexkantsmuttrar M8
8	1	Knutplåt med klammer
9	3	Knutplåt
9 a	6	Sexkantsskruvar M8x65
9b	8	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
9c	6	Sexkantsmuttrar M8
9d	2	Sexkantsskruvar M8x70
10	1	Siltruminsats
10 a	6	Sexkantshålskruvar M6x16 (monterade)

10b	6	Brickor Ø 6 mm (monterade)
10c	6	Lamellrondeller Ø 8,3 mm (monterade)
10d	6	Sexkantsmuttrar M6 (monterade)

4. Avsedd användning

Med rullsilen går det att sila, separera eller blanda olika material som t.ex. jord, kompost och sand. På så sätt går det att befria stora mängder jord från stenar, omvändla kompost till värdefull odlingsjord eller effektivt filtrera ut sand ur substrat.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i driftmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig hantering eller felaktig användning.

Förklaring av signalorden i bruksanvisningen

FARA

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till livshotande eller allvarlig personskada.

⚠ VARNING

Signalord för att känneteckna en tänkbart farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till allvarlig personskada.

⚠ FÖRSIKTIGT

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till en mindre eller måttlig personskada.

OBS

Signalord för att känneteckna en omedelbart förestående farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador på produkten eller egendom/innehav.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING: Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska specifikationer som medföljer detta elverktyg.

Om du inte följer säkerhetsanvisningarna och de angivna instruktionerna finns risk för elstötar, bränder och/eller allvarliga personskador.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet elverktyg som används i säkerhetsanvisningarna avser såväl eldrivna elverktyg (med elsladd) som batteridrivna elverktyg (utan elsladd).

1) Arbetsplats säkerhet

- a) **Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning.** Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- b) **Arbeta inte med elverktyg i områden med explosionsrisk om det finns antändliga vätskor, gaser eller damm i området.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.

- c) **Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elverktyget.** Du kan förlora kontrollen över elverktyget om du blir distraherad.

2) Elsäkerhet

- a) **Elverktygets stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstötar.
- b) **Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen.** Risken för elstötar ökar om din kropp är jordad.
- c) **Låt inte elverktyg utsättas för regn eller väta.** Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstötar.
- d) **Använd inte anslutningsladdan för andra uppgifter än den är avsedd för, till exempel för att bära eller hänga upp elverktyget eller för att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll anslutningsladdan borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar.** Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstötar.
- e) **När du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskabel som också är lämplig för utomhusbruk.** Att använda en förlängningsladd som är lämplig för utomhusbruk minskar risken för elektrisk stöt.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om du måste använda elverktyget i en fuktig omgivning.** Användning av en jordfelsbrytare minskar risken för elstötar.

3) Personssäkerhet

- a) **Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte elverktyget om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel.** Det räcker med ett ögonblicks ouppmärksamhet under arbete med elverktyg för att allvarliga personskador ska bli följden.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig.** Personlig skyddsutrustning anpassad till elverktygets användning, som dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.

- c) **Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Försäkra dig om att elverktiget är avstängt innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller batteriet samt innan du lyfter upp eller bär det.** Olyckor kan inträffa om du håller fingret på brytaren när du bär elverktiget, eller om maskinen är tillslagen när du ansluter den till strömförsörjningen.
 - d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktiget.** Ett verktyg eller en skruvmejsel som befinner sig i en roterande maskindel på elverktiget kan orsaka personskador.
 - e) **Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden.** Då har du bättre kontroll över elverktiget om något oförutsett inträffar.
 - f) **Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder på avstånd från rörliga delar.** Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
 - g) **Om dammsugnings- och uppsamlingsutrustning kan installeras måste de anslutas och användas korrekt.** Användning av en dammsugning kan minska risker orsakade av damm.
 - h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och bryt inte mot säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du känner till elverktiget när du använt det många gånger.** Oaktam hantering kan leda till allvarliga personskador inom bråkdelar av sekunder.
- 4) Använda och hantera elverktiget**
- a) **Överbelasta inte dina elverktyg. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet.** Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
 - b) **Använd inte ett elverktyg med defekt brytare.** Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
 - c) **Dra ut stickkontakten ur eluttaget och/eller ta ut ett uttagbart batteri innan du gör maskininställningar, byter delar hos insatsverktyget eller lägger undan elverktiget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att du startar elverktiget oavsiktligt.
 - d) **Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda elverktiget om de inte känner till hur det fungerar eller inte har läst dessa anvisningar.**

Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.

- e) **Ta väl hand om elverktyg och insatsverktyg. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på elverktigets funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda elverktiget igen.** Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg.
 - f) **Håll skärverktyg vassa och rena.** Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
 - g) **Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv enligt dessa anvisningar. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.** Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.
 - h) **Håll alltid handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** Hala handtag och greppytor tillåter inte säker användning och kontroll av elverktiget i oförutsedda situationer.
- 5) Service**
- a) **Elverktyg måste repareras av kvalificerade fackmän, endast originalreservdelar får användas.** Därmed säkerställs att elverktiget fortsätter vara säkert.

Allmänna säkerhetsanvisningar för rullssilar

- Se alltid till att produkten står stadigt på fast underlag.
- Underhålls- och rengöringsarbeten får endast genomföras när nätstickkontakten är utdragen.
- Installation reparation och underhåll av elsystemet måste utföras av elektriker.
- Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.
- Alla skyddsanordningar och kåpor måste vara monterade vid arbeten på produkten.
- Kontrollera nätanslutningsledningar. Använd inte ledningar som är defekta.
- Täck inte för luftinsugsöppningarna på motorn.
- Håll barn borta från produkten när den är ansluten till elnätet.
- Grip inte tag i siltrumman när den är igång.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.

- Koppla bort produkten från eventuell extern energiförsörjning även om produkten flyttas något! Innan du startar om produkten, anslut den ordentligt till elnätet igen.
- När du fyller på med jord, för inte in skyffeln eller grepen i siltrumman när den är igång.
- Håll avstånd till trumman vid arbeten med skyffel eller grep. Skyfflar eller grepar skulle kunna snärja sig fast. Det finns risk för personskador.
- Se till att ditt arbetsområde är rent och har god belysning. Stökiga och dåligt belysta arbetsplatser utgör en olycksrisk.
- Rullsilens stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- När du arbetar utomhus, använd endast förlängningskablar som är lämpliga för utomhusbruk.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Övertyga dig om att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar elverktyget. Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Använd skyddsglasögon. Skyddsutrustning som halksäkra säkerhetsskor minskar risken för personskador.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Kontrollera skadade delar före arbete med produkten. En skadad skyddsanordning eller en annan del måste noggrant kontrolleras för att säkerställa att den fungerar korrekt och uppfyller den avsedda funktionen. Kontrollera inriktningen hos rörliga delar, sprickor, montering eller andra villkor som skulle kunna påverka funktionen.
- En skadad skyddsanordning eller annan del måste repareras eller bytas ut fackmannamässigt.

Varning! Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa förhållanden kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

6. Kvarstående risker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta produkten utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när kontakten sätts in i eluttaget. Använd det insatsverktyg som rekommenderas i den här bruksanvisningen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när produkten är i drift.
- **Utslungade stenar eller jord kan leda till personskador.** Sök först igenom ytor som ska bearbetas efter främmande föremål. Se till att skyddsmattan har hängts i korrekt. Använd skyddsglasögon under arbetet.

Agerande i nödfall

Om en olycka inträffar ska du vidta nödvändiga åtgärder för första hjälpen och tillkalla kvalificerad läkarhjälp så fort som möjligt.

Skydda den skadade mot ytterligare skador och försök lugna honom eller henne. Det ska alltid finnas en första hjälpen låda motsvarande DIN 13164 till hands på arbetsplatsen. Material som tas ut ur första hjälpen lådan ska genast ersättas med nytt.

När du ringer för att få hjälp, lämna följande information:

1. Adressen där olyckan har skett
2. Typ av olycka
3. Antal skadade
4. Skadans/skadornas art
5. Vänta på återkoppling

7. Tekniska specifikationer

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Driftläge	S1
Effekt P1	360 W
Uteffekt P2	180 W

Mått L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Siltrumma Ø	400 mm
Siltrumma-längd	900 mm
Siltrumma-varvtal n_0	42 min ⁻¹
Justerbar trumlutning	0° eller 10°
Maskstorlek	10/20 mm
Effekt ca	3 m ³ /h
Vikt	36,9 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Buller och vibration

⚠ **Varning:** Buller kan ha allvarlig inverkan på din hälsa. Om maskinens buller överstiger 85 dB bör du använda ett passande hörselskydd.

Information om bullerutveckling enligt EN 62841-1

Typvärden buller

Ljudeffektnivå L_{WA}	78,2 dB
Osäkerhet $K_{WA/PA}$	3 dB
Ljudtrycksnivå L_{pA}	67,7 dB

Regzésjellemzők (kéz-kar regzés)

Vibration a_h	≤ 2,5 m/s ²
-----------------	------------------------

8. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings- och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskadorna. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ **WARNING!**

Produkt och förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

9. Konstruktion

⚠ **Obs!**

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

- Kontrollera att alla delar och verktyg är helt tillgängliga.
- Arbeta på en jämn, stabil yta.
- Se till att det finns tillräckligt med plats.
- Ta hjälp av en ytterligare person för att montera produkten.

Monteringsverktyg som behövs:

- 2 U-nycklar nyckelvidd 13*
- 2 U-nycklar nyckelvidd 17*

* ingår inte i leveransomfånget

9.1 Montera ställarmar (bild 3)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
3 a	2	Distansbult
3b	4	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
3c	4	Sexkantsmuttrar M8
3d	1	Sexkantsskruv M10x70
3e	1	Bricka Ø 10 mm
3f	1	Sexkantsmutter M10

1. Fäst ställarmarna (höger och vänster) (3) med två distansbultar (3a) på ramen (2a) på siltrumman (2).
2. Säkra dessa med fyra lamellrondeller Ø 8,2 mm (3b) och fyra sexkantsmuttrar M8 (3c).
3. För in sexkantsskruven M10x70 (3d) genom ställarmarna (höger och vänster) (3) och ramen (2a) på siltrumman (2).
4. Säkra dessa med en bricka Ø 10 mm (3e) och en sexkantsmutter M10 (3f).

9.2 Montera ställbyglar på ställväggen (bild 4)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
4 a	6	Sexkantsskruvar M8x65

4b	6	Brickor Ø 8 mm
4c	6	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
4d	6	Sexkantsmuttrar M8

Se till att de avfasade ställbyglarna pekar inåt.

1. Montera de båda ställbyglarna (4) på ställväggen (7).
2. För varje ställbygel används då tre sexkantsskruvar M8x65 (4a), tre brickor Ø 8 mm (4b), tre lamellrondeller Ø 8,2 mm (4c) och tre sexkantsmuttrar M8 (4d).
3. Fäst sexkantsmuttrarna M8 (4d) för hand med lamellrondell Ø 8,2 mm (4c).
4. Efter att alla sexkantsskruvar M8x65 (4a) har satts an, dra åt dem korsvis.

9.3 Montera stödfötter (bild 5)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
5 a	2	Sexkantsskruvar M8x45
5b	2	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
5c	2	Sexkantsmutter M8

1. Fäst stödfötterna (5) med två sexkantsskruvar M8x45 (5a) på ställbyglarna (4).
2. Säkra dessa med två lamellrondeller Ø 8,2 mm (5b) och två sexkantsmuttrar M8 (5c).
3. Se nu till att montera stödfötterna (5) med ursparningen nedåt.

9.4 Montera hjul (bild 6)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
6 a	1	Cylinderskruv M10x95
6b	1	Bricka Ø 10 mm
6c	1	Hylsa
6d	2	Sexkantsmuttrar M10

1. Fäst hjulen (6) med vardera en cylinderskruv M10x95 (6a), en hylsa (6c), en bricka Ø 10 mm (6b) och två sexkantsmuttrar M10 (6d).
2. Vid motdragning och åtdragning av sexkantsmuttrarna M10 (6d), se till att hjulen går lätt.

9.5 Montera ställvägg (bild 6)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
7 a	2	Sexkantsskruvar M8x65
7b	2	Brickor Ø 8 mm
7c	2	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
7d	2	Sexkantsmuttrar M8

- Fäst vardera en sexkantsskruv M8x65 (7a) med en bricka Ø 8 mm (7b), en lamellrondell Ø 8,2 mm (7c) och en sexkantsmutter M10 (7d).

9.6 Fäst ställarmar och ställbyglar samt montera transportbygel (bild 7)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
8	1	Knutplåt med klammer
9	3	Knutplåtar
9 a	6	Sexkantsskruvar M8x65
9b	8	Lamellrondeller Ø 8,2 mm
9c	6	Sexkantsmuttrar M8
9d	2	Sexkantsskruvar M8x70

1. Fäst ställarmarna (3) på ställbyglarna (4) med vardera tre sexkantsskruvar M8x65 (9a), tre lamellrondeller Ø 8,2 mm (9b) och tre sexkantsmuttrar M8 (9c).
2. Sätt dit transportbygeln (11) med två sexkantsskruvar M8x70 (9d) och två lamellrondeller Ø 8,2 mm (9b) på knutplåtarna (8/9).
3. För enklare montering, fäst först knutplåtarna för hand på ställbyglarna (4).
4. Var noga med att montera knutplåten med klamret (8) höger fram.

9.7 Montera siltruminsats (bild 8 och 9)

Material som behövs:

Pos.	Antal	Beteckning
10c	3	Sexkantshålskruvar M6x16
10d	3	Brickor Ø 6 mm
10e	3	Lamellrondeller Ø 8,3 mm
10f	3	Sexkantsmuttrar M6

Siltrumman (2) förblir då alltid monterad på ramen (2a)!

1. Demontera de på siltrummans (2) insida i längsriktningen monterade siltrumlisterna (10a). För avslutande återmontering, markera läget för de båda siltrumlisterna (10a) med en filtpenna.
2. Sätt in siltruminsatsen (10) i siltrumman (2).
3. Skjut in ringarna (10b) fram och bak i siltrumman (2) och ställ dessa lodrätt i siltrumman (2).
4. Skruva in ringarna (10b) genom silmaskorna: Montera tillbaka de båda siltrumlisterna (10a) på punkterna markerade med filtpenna. Använd då vardera tre sexkantshålskruvor M6x16 (10c), tre brickor \varnothing 6 mm (10d), tre lamellrondeller \varnothing 8,3 mm (10e) och tre sexkantsmuttrar M6 (10f). Var då uppmärksam på att silstötökanten täcks av en siltrumlist (10a). (Bild 9)

10. Ta i drift

⚠ VARNING

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

⚠ VARNING

Ta hjälp av en ytterligare person för att ställa upp produkten!

⚠ VARNING

Klämrisk!

⚠ VARNING

Påfyllning av jord i trumman sker alltid från framsidan. (Bild 10)

Produkten har en kraftfull elmotor och ett överlastnings-skydd för ytterligare säkerhet.

Det robusta körstället gör för att produkten står stabilt och har god rörlighet. Siltrummans lutning kan ställas in för att optimera silningens effektivitet och anpassa resultatet beroende på material och önskad separeringsnivå.

Manövreringsdelarnas funktion beskrivs i de efterföljande beskrivningarna.

10.1 Ställa in trumlutning (bild 3, 11)

- Beroende på plats, ställ siltrumman i erforderlig snedställning.
- Snedställningen beror på egenskaperna hos materialet som ska bearbetas.

- En brantare lutning gör för att materialet förflyttas snabbare genom trumman. Detta är till hjälp om grovt material ska silas eller om stora mängder ska bearbetas på kort tid.
- En plattare lutning saktar ner materialflödet, vilket möjliggör längre tid i silen. Detta leder till en noggrannare separering, särskilt när det gäller fina material.
- Olika material (t.ex. sand, jord, kompost) har olika egenskaper, t.ex. densitet, fuktighet och kornstorlek. Lutningen kan anpassas för att optimera dessa materials rörelse i trumman.
- Fuktigt eller klabbigt material behöver möjligen en plattare lutning för att undvika att trumman sätts igen.

- Trumlutningen kan ställas in till 0° eller 10°.

- Gör så här för brantare lutning och därmed snabbare flöde:

1. Kontrollera om skruvförbandet (pil) är monterat i det övre borrhålet.
2. Om inte, lossa skruvförbandet (pilen). Behåll sexkantsskruven M10x70 (3d), brickan \varnothing 10 mm (3e) och sexkantsmuttern M10 (3f) i handen.
3. Skjut in sexkantsskruven M10x70 (3d) i det övre borrhålet.
4. Säkra sexkantsskruven M10x70 (3e) med brickan \varnothing 10 mm (3e) och sexkantsmuttern M10 (3f).

- Gör så här för planare lutning och därmed långsammare flöde:

1. Kontrollera om skruvförbandet (pil) är monterat i det undre borrhålet.
2. Om inte, lossa skruvförbandet (pilen). Behåll sexkantsskruven M10x70 (3d), brickan \varnothing 10 mm (3e) och sexkantsmuttern M10 (3f) i handen.
3. Stick in sexkantsskruven M10x70 (3d) i det undre borrhålet.
4. Säkra sexkantsskruven M10x70 (3e) med brickan \varnothing 10 mm (3e) och sexkantsmuttern M10 (3f).

10.2 Viktiga anvisningar före idrifttagning

- Läs säkerhetsanvisningarna före idrifttagning.
- Samtliga skyddsanordningar måste vara monterade.
- Efter anslutning till nätet är produkten klar för användning.
- Lägg alltid nätkabeln i klämman på knutplåten.

10.3 Koppla till/från produkten (bild 11)

1. Ställ Till-/Från-brytaren (1a) på (I) för att starta produkten.
2. Ställ Till-/Från-brytaren (1a) på (0) för att stoppa produkten.

10.4 Överlastningsskydd

Om motorn överbelastas, t.ex. vid blockering av trumman, kopplas produkten från automatiskt.

10.5 Arbetsinstruktioner

⚠ VARNING

Håll tillräckligt avstånd till produkten när siltrumman fylls på.

- Se alltid till att produkten står stadigt på fast underlag.
- Grip inte tag i siltrumman när den är igång.
- Lasta inte för mycket på silen eftersom detta kan orsaka skador på mekaniken. Maximal last ska anges i anvisningen. Mata material jämnt och i avsedd mängd för att undvika överbelastning eller ojämn belastning.
- Vid påfyllning, för inte in skyffeln eller grepen i siltrumman när den är igång.
- Vid blockerat material, stoppa driften omedelbart samt koppla från och rengör produkten.
- När du lämnar arbetsplatsen, stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten.

11. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar gällande VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

Trasig elanslutningssladd

På elektriska anslutningsledningar uppstår det ofta isolationsskador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar,
- veckställen genom olämplig fastsättning eller dragning av anslutningssladden,
- snittställen genom att anslutningssladden körts över,
- isoleringsskador genom ryck ur eluttaget,
- sprickor genom isolationens åldring.

Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga. Kontrollera regelbundet om de elektriska anslutningsledningarna är skadade. Kontrollera att anslutningssladden inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med samma märkning.

Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Om en enfas-växelströmsmotor används rekommenderar vi en säkring på C 16 A eller K 16 A till produkter med hög startström (från 3 000 watt)!

Anslutningstyp Y

Om det behövs byte av nätanslutningskabel måste detta göras av tillverkaren eller dennes representant för att undvika eventuella säkerhetsrisker.

12. Rengöring

⚠ Fara!

Dra ut nätstickkontakten före alla rengöringsarbeten.

- Ta regelbundet bort materialrester för att undvika igensättningar.
- Använd varken aggressiva kemikalier eller högt trycksvätt. Spruta inte vatten på produkten. Livsfara på grund av elstöt!
- Se till att skyddsutrustningar, ventilationsöppningar och motorhus är så fria från damm och smuts som möjligt. Torka av produkten med en ren trasa, eller blås ren den med tryckluft med lågt tryck.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Var noga med att inget vatten kan ta sig in i produktens inre. Vatten som tränger in ökar risken för elstöt.

13. Förvaring

OBS

Förvara inte produkten oskyddad utomhus eller i fuktig miljö!

- Lagra produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn.
- Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C.
- Förvara produkten i originalförpackningen.

- Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt.
- Förvara bruksanvisningen vid produkten.

14. Transport

⚠ **WARNING: Skaderisk**

Transportera endast produkten när motorn är avstängd och nätstickkontakten utdragen.

OBS

Sörj för god lastsäkring om produkten transporteras i motorfordon.

1. Stäng av produkten, dra ut nätkabeln och rengör den från grov smuts.
2. Tippa produkten på hjulen och kör den till önskad position.

15. Underhåll

⚠ **WARNING!**

Dra ut nätstickkontakten före alla underhållsarbeten.

Underhålls- och rengöringsarbeten ska endast utföras när motorn är avstängd och nätstickkontakten utdragen.

15.1 Ställa in borstlist (bild 12)

Borstlisten (12) rengör trumman från vidhängande material under drift. Om borstlisten (12) inte är korrekt inställd kan det ansamlas material på trumman, vilket påverkar silleffekten och kan sätta igen trumman.

Efterjustera därför vid behov borstlisten (12):

1. Lossa de tre sexkantshålskruvarna (12a) med en insexnyckel 4 mm och skjut borstlisten (12) till önskat läge.
2. Avståndet mellan borstlist (12) och siltrumma (2) bör ställas in så att borstarna vidrör siltrumman (2) något utan att applicera överdrivet tryck.
3. Dra sedan åt de tre sexkantshålskruvarna (12a) för hand.

15.2 Spänna drivrem (motor) (bild 13)

Efter en tid kan drivremmen (motor) (13d) töjas eller bli sliten, varigenom tillräcklig kraftöverföring från elmotorn (13) till siltrumman (2) inte längre kan garanteras. För detta måste drivremmen (motor) (13d) efterspännas eller bytas. Gör så här:

1. Skruva av skyddet (motorrem) (13a) genom att lossa alla krysskruvarna (13b).

2. Efterjustera remspänningen genom att lossa de tre motorskruvarna (13c) och trycka elmotorn (13) uppåt.
3. Om drivremmen (motor) (13d) inte längre skulle gå att spänna och/eller vara porös är den sliten och måste bytas ut.
4. Håll i elmotorn (13) med en hand och dra åt motorskruvarna (13c) ordentligt igen med den andra handen.
5. Sätt tillbaka skyddet (motorrem) (13a).

15.3 Spänna drivrem (siltrumma) (bild 14)

Efter en tid kan drivremmen (siltrumma) (14a) töjas eller bli sliten, varigenom tillräcklig kraftöverföring från elmotorn (13) till siltrumman (2) inte längre kan garanteras. För detta måste drivremmen (siltrumma) (14a) efterspännas eller bytas. Gör så här:

1. Skruva loss skyddet (siltrummans rem) (14). (Bild 1)
2. Lossa fästskruven (remskiva) (14b) och efterjustera lagren enligt motsvarande.
3. Om remmen inte längre går att efterspänna och/eller är porös är den sliten måste bytas ut.
4. Dra sedan åt fästskruven (remskiva) (14b) igen för hand och skruva tillbaka skyddet (siltrummans rem) (14) på huset.

16. Reparation och reservdelsbeställning

Efter reparation eller underhåll, övertyga dig om att alla säkerhetsrelaterade delar är fästa och i perfekt skick. Förvara delar med risk för skador utom räckhåll för andra människor och barn.

Obs: Enligt lagen om produktansvar tas inget ansvar för skador orsakade av felaktiga reparationer eller om originaldelar inte används.

Kontakta kundtjänst eller en auktoriserad fackman. Detsamma gäller tillbehör.

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

Anslutningar och reparationer

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av behöriga elektriker.

Ange följande uppgifter om du har frågor:

- Motorns strömtyper
- Uppgifter på maskinens typskylt

16.1 Reservdelsbeställning

Vid beställning av reservdelar ska följande uppgifter anges:

- Modellbeteckning
- Artikelnummer
- Uppgifter på typskylten

Reservdelar/tillbehör	Artikelnr:
Hjul	42001109
Siltrumma	42002023
Siltruminsats	42030002
Drivrem (motor)	05012523
Borstlist	42002707
Elektrisk utrustning	42013000
SSK 230 V / 50 Hz	42030004
Bipackspåse för montering	42030007
Drivrem (siltrumma)	05012119

16.2 Serviceinformation

Tänk på att följande delar hos den här produkten utsetts för ett bruksmässigt eller naturligt slitage samt att följande delar behövs som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Drivrem (motor) (13a), drivrem (siltrumma) (14a), siltruminsats (10), siltrumlist (10a)

* Ingår inte obligatoriskt i leveransomfånget!

17. Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Anvisningar beträffande den tyska lagen om distribution, återtagning och miljövänlig avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater (Elektro- und Elektronikgerätegesetz - ElektroG)



Uttjänta elektriska och elektroniska apparater ska inte kastas i hushållssoporna utan lämnas till separat insamling respektive avfallshantering!

- Uttjänta vanliga och uppladdningsbara batterier, som inte är fast monterade i den uttjänta apparaten, måste tas ut utan skador före överlämningen! Batteriers avfallshantering regleras i batterilagstiftningen.
- Innehavare respektive användare av elektriska och elektroniska apparater är enligt lagstiftning förpliktade till återlämning efter apparaternas användning.
- Slut användaren ansvarar själv för raderingen av de egna personuppgifterna på den uttjänta apparat som ska avfallshandlas!
- Symbolen med den överkryssade soptunnan betyder att uttjänta elektriska och elektroniska apparater inte får kastas i hushållssoporna.
- Uttjänta elektriska och elektroniska apparater kan lämnas avgiftsfritt på följande ställen:
 - Offentliga avfallshandlings- respektive samlingsställen (t.ex. kommunala återvinningsenheter).
 - Inköpsställen för elektriska apparater (stationära och online), om handlare är skyldiga att ta emot eller frivilligt erbjuder detta.
 - Man kan kostnadsfritt lämna upp till tre uttjänta elektriska apparater per apparattyp, med en kantlängd på maximalt 25 centimeter, hos tillverkaren utan att först köpa en ny apparat av denne, eller lämna dem till ett annat auktoriserat samlingsställe på närmare håll.
 - Kontakta respektive kundservice för information om tillverkarnas och distributörernas övriga, kompletterande villkor för återlämning.
- Om tillverkaren levererar en ny elektrisk apparat till ett privat hushåll kan denne ordna med avgiftsfri hämtning av den uttjänta elektriska apparaten, efter förfrågan från slut användaren. Kontakta tillverkarens kundservice angående detta.
- Dessa uppgifter gäller endast för apparater som installeras och säljs i länderna i den Europeiska unionen och som omfattas av det europeiska direktivet 2012/19/EU. I länder utanför Europeiska unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshantering av uttjänta elektriska och elektroniska apparater.




18. Felsökning

Den följande tabellen innehåller felsymtom och beskriver hur de kan avhjälpas om din produkt någon gång inte skulle arbeta som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt, kontakta din serviceverkstad.

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn går inte	Motorn är överbelastad	Koppla till produkten igen
	Nätspänning saknas	Låt en utbildad elektriker kontrollera eluttaget, kabeln, ledningen, kontakten (se elektrisk anslutning)
Motorn går men siltrumman roterar inte	Motorrem defekt eller för låg spänning	Kontrollera, efterspänn eller ersätt motorrem
	Siltrummans rem defekt eller för låg spänning	Kontrollera, efterspänn eller byt ut siltrummans rem
Silgodset silas inte igenom helt	Silgodset klumpar ihop sig och/eller är för fuktigt	Sönderdela silmaterialet först och/eller vänta tills silmaterialet är torrare
	Siltrummans lutning är för brant	Minska siltrummans lutning

Tuotteessa olevien symbolien merkitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Varoitus - Lue käyttöohje vähentääksesi loukkaantumiseriskiä.
	Tuote vastaa voimassa olevia eurooppalaisia direktiivejä.
	Tuote on sovellettavien Serbian ohjeiden mukainen.

Sisällysluettelo:
Sivu:

1.	Johdanto	97
2.	Tuotteen kuvaus (kuva 1).....	97
3.	Toimituksen sisältö (kuva 2)	98
4.	Määräystenmukainen käyttö	98
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	99
6.	Jäännösriskit.....	101
7.	Tekniset tiedot.....	102
8.	Purkaminen pakkauksesta	102
9.	Asennus	102
10.	Käyttöön ottaminen	104
11.	Sähköliitäntä	105
12.	Puhdistus	106
13.	Varastointi	106
14.	Kuljetus	106
15.	Huolto.....	106
16.	Korjaaminen ja varaosien tilaus	107
17.	Hävittäminen ja kierrätys.....	107
18.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	108
19.	Vaatimustenmukaisuusvakuutus	139

1. Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas,

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- Määräystenvastainen käyttö
- Sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa. Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisojkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava tuotteen käyttöä koskevat kansalliset määräykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatulla tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyttöohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen mukana seuraavalle käyttäjälle.

2. Tuotteen kuvaus (kuva 1)

1. Seulakäyttö esiasennettuna

- 1a. Virtakytkin
2. sihtirumpu
- 2a. Runko (sihtirumpu)
3. Telinevarsi (oikealla ja vasemmalla)
- 3a. Välipultti
- 3b. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm

- 3c. Kuusiomutteri M8
- 3d. Kuusioruuvi M10x70
- 3e. Pieni aluslaatta Ø 10 mm
- 3f. Kuusiomutteri M10
4. Telinepalkki
- 4a. Kuusioruuvi M8x65
- 4b. Aluslaatta Ø 8 mm
- 4c. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
- 4d. Kuusiomutteri M8
5. Tukijalka
- 5a. Kuusioruuvi M8x45
- 5b. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
- 5c. Kuusiomutteri M8
6. Pyörä Ø 160 mm
- 6a. Lieriöruuvi M10x95
- 6b. Aluslaatta Ø 10 mm
- 6c. Liitin
- 6d. Kuusiomutteri M10
7. Telineseinä
- 7a. Kuusioruuvi M8x65
- 7b. Aluslaatta Ø 8 mm
- 7c. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
- 7d. Kuusiomutteri M8
8. Kulmalevy kiinnittimien kanssa
9. Kulmalevy
- 9a. Kuusioruuvi M8x65
- 9b. Hammasaluslaatta Ø 8,2 mm
- 9c. Kuusiomutteri M8
- 9d. Kuusioruuvi M8x70
10. Sihtirumpuosa, silmäkoko 10 mm
- 10a. Sihtirumpulista
- 10b. Rengas
- 10c. Kuusiokoloruuvi M6x16
- 10d. Aluslaatta Ø 6 mm
- 10e. Hammasaluslaatta Ø 8,3 mm
- 10f. Kuusiomutteri M6
11. Kiiljetussanka
12. Harjalista
- 12a. Kuusiokoloruuvi (harjalista)
13. sähkömoottori
- 13a. Suojus (moottorin hihna)
- 13b. Ristipääruuvi
- 13c. Moottorin ruuvi
- 13d. Käyttöhihna (moottori)
14. Suojus (sihtirummun hihna)
- 14a. kuusiomutteri
- 14b. Käyttöhihna (sihtirumpu)
- 14c. Kiinnitysruuvi (hihnapyörä)

3. Toimituksen sisältö (kuva 2)

Kohta	Lukumäärä	Nimike
1	1	Seulakäyttö esiasennettuna
3	2	Telinevarret (oikealla ja vasemmalla)
3 a	2	Välipultti
3b	4	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
3c	4	Kuusiomutterit M8
3d	1	Kuusioruuvi M10x70
3e	1	Aluslaatta Ø 10 mm
3f	1	Kuusiomutteri M10
4	2	telinepalkit
4 a	6	Kuusioruuvit M8x65
4b	6	Aluslaatat Ø 8 mm
4c	6	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
4d	6	Kuusiomutterit M8
5	2	Tukijalat
5 a	4	Kuusioruuvit M8x45
5b	4	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
5c	4	Kuusiomutterit M8
6	2	Pyörät Ø 160 mm
6 a	2	Lieriöruuvit M10x95
6b	2	Aluslaatat Ø 10 mm
6c	2	Holkit
6d	4	Kuusiomutterit M10
7	1	Telineseinä
7 a	2	Kuusioruuvit M8x65
7b	2	Aluslaatat Ø 8 mm
7c	2	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm
7d	2	Kuusiomutterit M8
8	1	Kulmalevy kiinnittimien kanssa
9	3	Kulmalevy
9 a	6	Kuusioruuvit M8x65
9b	8	Hammasaluslaatat Ø 8,2 mm

9c	6	Kuusiomutterit M8
9d	2	Kuusioruuvit M8x70
10	1	Sihtirumpuosa
10 a	6	Kuusiokoloruuvit M6x16 (asennettu)
10b	6	Aluslaatat Ø 6 mm (asennettu)
10c	6	Hammasaluslaatat Ø 8,3 mm (asennettu)
10d	6	Kuusiomutterit M6 (asennettu)

4. Määräystenmukainen käyttö

Rullaseulan avulla voidaan seuloa, erottaa tai sekoittaa erilaisia materiaaleja, kuten multaa, kompostia ja hiekkaa. Näin suuria maa-ainemääriä voidaan puhdistaa kivistä, muuttaa komposti arvokkaaksi kasvatuselementiksi tai suodattaa hiekka tehokkaasti pois kasvatuksesta.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrätentivastaiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja. Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomääräyksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on noudatettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

Valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä tai väärin tapahtuvasta käytöstä.

Käyttöohjeessa olevien merkkisanojen selitykset

⚠ VAARA

Merkkisana, joka merkitsee välittömästi uhkaavaa vaaratilannetta, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO

Merkkisana, joka merkitsee mahdollista vaaratilannetta, joka voi johtaa tuotteen tai omaisuuden vahingoittumiseen, jos sitä ei vältetä.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Sähkötyökalujen yleiset turvallisuusohjeet

⚠ **VAROITUS:** Lue kaikki turvallisuusohjeet, ohjeet, kuvaukset ja tekniset tiedot, jotka ovat tämän sähkötyökalun ohessa.

Laiminlyönnit seuraavien ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" tarkoittaa verkkovirralla toimivia sähkötyökaluja (joissa on virtajohto) tai akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä.** Jos olet työskentelyn aikana epävakaa asennossa, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin.** Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalosi on maadoitettu.
- Pidä sähkötyökalu loitolla sateesta tai kosteudesta.** Jos sähkötyökaluun pääsee vettä, sähköiskun vaara kasvaa.
- Älä käytä liitäntäjohtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. sähkötyökalun kantamiseen ja ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.** Kun liitäntäjohto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain sellaista jatkojohtoja, jotka on hyväksytty ulkokäyttöön.** Ulkokäyttöön hyväksytyt jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voi välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Ihmisten turvallisuus

- a) Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevasti sähkötyökaluja käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai jos olet huumaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkötyökaluja käytettäessä voi johtaa vakaviin vammautumisiin.
- b) Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten pölynaamarin, liukuestepohjaisten turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökaluilla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- c) Estä tahaton käyttöönotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin kytket virransyötön ja/tai akun päälle, ennen kuin otat laitteen käteesi tai alat kantaa sitä. Jos sähkötyökalu kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai sähkötyökalu on kytkettynä päälle-asentoon, kun se kytketään virransyöttöön seurauksena voi olla onnettomuuksia.
- d) Poista säätötyökälyt tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökälyn päälle. Pyöriivässä sähkötyökälyn osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- e) Vältä epänormaaleja vartalon asentoja. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät sähkötyökälyn paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- f) Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi ja vaatteesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) Jos pölyn poistoimu- ja -keräyslaitteet voidaan asentaa, varmista, ne on liitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölyn poistoimulaitteen käytöllä voidaan vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.
- h) Älä tuudittaudu katteettomaan turvallisuudentunteeseen äläkä poikkea sähkötyökälyjen turvamääräyksistä vaikka olisit jo harjaantunut sähkötyökälyn käyttäjä. Huolimattomuus laitteen käsittelyssä voi jo sekunnin murto-osassa johtaa vakaviin vammoihin.

4) Sähkötyökälyn käyttö ja käsittely

- a) Älä ylikuormita sähkötyökälyä. Käytä työssä sitä varten tarkoitettua sähkötyökälyä. Sopivalla sähkötyökälyllä työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- b) Älä käytä sähkötyökälyä, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökäly, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin alat säätää laitetta, vaihtaa käyttötyökälyä tai laitat sähkötyökälyn pois. Nämä varotoimenpiteet estävät sähkötyökälyn tahattoman käynnistymisen.
- d) Säilytä käyttämättömiä sähkötyökälyjä lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökälyä, jotka eivät ole perehtyneet siihen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökälyt ovat vaarallisia.
- e) Hoida sähkötyökälyä ja käytettäviä työkaluja huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että sähkötyökälyn toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen sähkötyökälyn käyttöä. Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökälyjen huono huolto.
- f) Pidä leikkuutyökälyt terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökälyt, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- g) Käytä sähkötyökälyä, lisävarusteita, käyttötyökälyä jne. näiden ohjeiden mukaisella tavalla. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä. Sähkötyökälyjen käyttö muuhun kuin niille määritettyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- h) Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttöminä ja rasvattomina. Sähkötyökälyn käyttö ja hallinta odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista, jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita.

5) Huolto

- a) Korjauta sähkötyökäly vain päteväällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan sähkötyökälyn pysyminen turvallisena.

Rullaseulan yleiset turvallisuusohjeet

- Varmista, että tuote on vakaasti tukevalla alustalla.
- Huolto- ja puhdistustyöt saa suorittaa vain virtapistokkeen ollessa irrotettuna.
- Asennuksia, korjauksia ja huoltotöitä sähköjärjestelmän parissa saa teettää vain ammattihenkilöillä.
- Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.
- Kun tuotteella työskennellään, täytyy kaikkien suojalaitteiden ja suojusten olla asennettuina.
- Tarkasta verkkoliitäntäohdot. Älä käytä viallisia johtoja.
- Älä peitä moottorin ilmanottoaukkoja.
- Lapset on pidettävä loitolla verkkovirtaan liitetystä tuotteesta.
- Älä koske käynnissä olevaan sihtirumpuun.
- Kun syötät työpaikalta, kytkie moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Irrota tuote ulkoisista energiansyötöistä myös vähäisissä sijaintipaikan vaihdoissa!
Liitä tuote asianmukaisesti verkkoon ennen uudelleenkäyttöönnottoa.
- Kun syötät maa-ainesta sisään, älä vie lapiota tai talikkoa pyörivään sihtirumpuun.
- Pidä lappio tai talikko työn aikana riittävän etäällä rummusta. Lappio tai talikko voi juuttua kiinni. Loukaantumisvaara.
- Pidä työpaikka siistinä ja hyvin valaistuna. Epäjärjestys tai huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Rullaseulan liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Ulkona tehtävissä töissä saa käyttää vain ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.
- Estä tahaton käyttöönnotto. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois ennen kuin liität sen virtalähteeseen.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Pyörivässä laitteessa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Käytä suojalaseja. Suojavarusteiden, kuten liukuestepohjilla varustettujen jalkineiden, käyttäminen vähentää vammautumisriskiä.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väljiä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsineesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

- Tarkasta osien mahdollinen vahingoittuminen ennen kuin alat työskennellä tuotteella. Vahingoittunut suojalaite tai muu osa on tarkastettava huolellisesti sen varmistamiseksi, että se toimii oikein ja täyttää sille kuuluvan tehtävän. Tarkasta liikkuvien osien suuntaus, mahdolliset murtumakohdat, asennus tai muut seikat, jotka voivat haitata toimintaa.
- Vahingoittunut suojalaite tai muu vahingoittunut osa on korjattava asianmukaisesti tai vaihdettava.

Varoitus! Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisten lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärinsä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

6. Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.
- Jäännösriskejä voidaan minimoida noudattamalla turvallisuusohjeita ja määräystenmukaista käyttöä koskevia määräyksiä sekä käyttöohjetta.
- Vältä tuotteen käynnistämisiä vahingossa: älä paina käyttöpainiketta pistoketta pistorasiaan liittäessäsi. Käytä sellaista käyttötyökalua, jota suositellaan tässä käyttöohjeessa. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun tuote on käytössä.
- **Sinkoilevat kivet tai maa-ainekset voivat aiheuttaa vammoja.** Tutki käsiteltävät pinnat etukäteen sen varalta, että niissä on vierasta materiaalia tai esineitä. Varmista, että suojamatto on kiinnitetty asianmukaisesti. Käytä työn aikana suojalaseja.

Toiminta hätätapauksessa

Aloita tapaturman mukaiset ensiaputoimenpiteet ja hyltä mahdollisimman nopeasti lääkäri paikalle.

Estä loukkaantuneen vahingoittuminen enemmän ja pidä hänet rauhallisena. Mahdollisen onnettomuuden varalta tulisi työpaikalla olla aina saatavilla DIN 13164 mukainen ensiapulaukku. Kun ensiapulaukusta on otettu materiaalia, on se jälleen täytettävä.

Kun hälytät apua, ilmoita seuraavat tiedot:

1. Onnettomuuspaikka
2. Onnettomuuden tyyppi
3. Loukkaantuneiden lukumäärä
4. Loukkaantumisten vakavuus
5. Odota kysymyksiä

7. Tekniset tiedot

Moottori	230-240 V~ / 50 Hz
Käyttötapa	S1
Ottoteho P1	360 W
Antoteho P2	180 W
Mitat P x L x K	1080 x 720 x 1500 mm
Sihtirumpu Ø	400 mm
Sihtirummun pituus	900 mm
Sihtirummun kierrosluku n_0	42 min ⁻¹
Rummun kallistus säädettävissä	0° tai 10°
Silmäkoko	10/20 mm
Teho n.	3 m ³ /h
Paino	36,9 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

Melu ja tärinä

⚠ **Varoitus:** Melulla voi olla vakavia vaikutuksia terveyteesi. Jos koneen aiheuttama melu on yli 85 dB, on käytettävä sopivia kuulosuojaimia.

Melun syntymistä koskevat tiedot EN 62841-1:n mukaan

Meluarvot

Äänen tehotaso L_{WA}	78,2 dB
Epävarmuus $K_{WA/PA}$	3 dB
Äänenpainetaso L_{pA}	67,7 dB

Tärinäarvot (käsivarren keinu)

Tärinä a_n $\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

8. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvarioita. Valitukset on annettava heti toimittajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.
- Pehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nieluun ja tukehtuminen!

9. Asennus

⚠ Huomio!

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

- Varmista, että kaikki osat ja työkalut ovat pysähtyneet kokonaan.
- Työkenttele tasaisella, vakaalla pinnalla.
- Varmista, että käytössäsi on riittävästi tilaa.
- Pyydä toinen henkilö auttamaan tuotteen kokoamisessa.

Tarvittava asennustyökalu:

- 2 kiintoavainta, koko 13*
- 2 kiintoavainta, koko 17*
- * ei sisälly toimitukseen

9.1 Telinevarsien asennus (kuva 3)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
3 a	2	Välipultti
3b	4	Hammassaluslaatat Ø 8,2 mm
3c	4	Kuusiomutterit M8
3d	1	Kuusioruuvi M10x70
3e	1	Aluslaatta Ø 10 mm
3f	1	Kuusiomutteri M10

- Kiinnitä telinevarret (oikea ja vasen) (3) kahdella välipultilla (3a) sihtirummun (2) runkoon (2a).
- Varmista ne neljällä hammassaluslaatalla Ø 8,2 mm (3b) ja neljällä kuusiomutterilla M8 (3c).
- Ohjaa kuusioruuvi M10x70 (3d) telinevarsien (oikea ja vasen) (3) ja sihtirummun (2) rungon (2a) läpi.
- Varmista se aluslaatalla Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutterilla M10 (3f).

9.2 Telinepalkkien asennus telineseenään (kuva 4)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
4 a	6	Kuusioruuvit M8x65
4b	6	Aluslaatat Ø 8 mm
4c	6	Hammassaluslaatat Ø 8,2 mm
4d	6	Kuusiomutterit M8

Varmista, että kallistetut telinepalkit osoittavat sisään-päin.

- Asenna molemmat telinepalkit (4) telineseenään (7).
- Käytä yhtä telinepalkkia kohti kolmea kuusioruuvia M8x65 (4a), kolmea aluslaattaa Ø 8 mm (4b), kolmea hammassaluslaattaa Ø 8,2 mm (4c) ja kolmea kuusiomutteria M8 (4d).
- Kiinnitä kuusiomutterit M8 (4d) hammassaluslaatan Ø 8,2 mm (4c) kanssa käsihuikkuuteen.
- Kun kaikki kuusioruuvit M8x65 (4a) on asetettu, ne kiristetään ristikkäin tiukalle.

9.3 Tukijalkojen asennus (kuva 5)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
5 a	2	Kuusioruuvit M8x45

5b	2	Hammassaluslaatat Ø 8,2 mm
5c	2	Kuusiomutteri M8

- Kiinnitä tukijalat (5) kahdella kuusioruuvilla M8x45 (5a) telinepalkkeihin (4).
- Varmista ne kahdella hammassaluslaatalla Ø 8,2 mm (5b) ja kahdella kuusiomutterilla M8 (5c).
- Varmista, että tukijalat (5) asennetaan niin, että aukko osoittaa alaspäin.

9.4 Pyörien asennus (kuva 6)

Tarvittavat materiaalit:

Koh-ta	Luku-määrä	Nimike
6 a	1	Lieriöruuvi M10x95
6b	1	Aluslaatta Ø 10 mm
6c	1	Liitin
6d	2	Kuusiomutterit M10

- Kiinnitä pyörät (6) yhdellä lieriöruuvilla M10x95 (6a), yhdellä holkilla (6c), yhdellä aluslaatalla Ø 10 mm (6b) ja kahdella kuusiomutterilla M10 (6d).
- Varmista kuusiomuttereita M10 (6d) kiristäessäsi, että pyörät pyörivät edelleen kevyesti.

9.5 Telineseenän asennus (kuva 6)

Tarvittavat materiaalit:

Koh-ta	Luku-määrä	Nimike
7 a	2	Kuusioruuvit M8x65
7b	2	Aluslaatat Ø 8 mm
7c	2	Hammassaluslaatat Ø 8,2 mm
7d	2	Kuusiomutterit M8

- Kiinnitä jokainen kuusioruuvi M8x65 (7a) yhden aluslaatan Ø 8 mm (7b), yhden hammassaluslaatan Ø 8,2 mm (7c) ja yhden kuusiomutterin M8 (7d) kanssa.

9.6 Telinevarsien ja telinepalkkien kiinnittäminen ja kuljetussangan asennus (kuva 7)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
8	1	Kulmalevy kiinnittimien kanssa

9	3	Kulmalevyt
9 a	6	Kuusioruuvit M8x65
9b	8	Hammassaluslaatat Ø 8,2 mm
9c	6	Kuusiomutterit M8
9d	2	Kuusioruuvit M8x70

- Kiinnitä telinevarret (3) telinepalkkeihin (4) kolmella kuusioruuvilla M8x65 (9a), kolmella hammassaluslaataalla Ø 8,2 mm (9b) ja kolmella kuusiomutterilla M8 (9c).
- Aseta kuljetussanka (11) kulmalevyihin (8/9) kahdella kuusioruuvilla M8x70 (9d) ja kahdella hammassaluslaataalla Ø 8,2 mm (9b).
- Asentamisen helpottamiseksi kulmalevyt on kiinnitettävä ensin käsiutkuudella telinepalkkeihin (4).
- Varmista, että kulmalevy asennetaan siten, että kiinnitin (8) on oikealla edessä.

9.7 Sihtirumpuosan asennus (kuvat 8 ja 9)

Tarvittavat materiaalit:

Kohta	Lukumäärä	Nimike
10c	3	Kuusiokoloruuvit M6x16
10d	3	Aluslaatat Ø 6 mm
10e	3	Hammassaluslaatat Ø 8,3 mm
10f	3	Kuusiomutterit M6

Sihtirumpu (2) pysyy tällöin koko ajan asennettuna runkoon (2a)!

- Irrota sihtirummun (2) sisäpuolelle pitkittäissuuntaan asennetut sihtirumpulistat (10a). Merkitse molempien sihtirumpulistojen (10a) paikat kynällä/merkkivälineellä myöhempää uudelleenasennusta varten.
- Aseta sihtirumpuosa (10) sihtirumpuun (2).
- Työnnä renkaat (10b) edessä ja takana sihtirumpuun (2) ja aseta ne sihtirummussa (2) pystysuoraan asentoon.
- Ruuvaa renkaat (10b) seulan silmien läpi: Asenna molemmat sihtirumpulistat (10a) takaisin huopakynällä merkittyihin kohtiin. Käytä tätä varten kolmea kuusioruuvia M6x16 (10c), kolmea aluslaattaa Ø 6 mm (10d), kolmea hammassaluslaattaa Ø 8,3 mm (10e) ja kolmea kuusiomutteria M6 (10f). Varmista, että yksi sihtirumpulista (10a) peittää sihdin/seulan törmäysreunan. (Kuva 9)

10. Käyttöön ottaminen

⚠ VAROITUS

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

⚠ VAROITUS

Pyydä toinen henkilö auttamaan tuotteen kokoaamisessa!

⚠ VAROITUS

Puristumisvaara!

⚠ VAROITUS

Maa-ainesta täytetään rumpuun aina etupuolelta. (Kuva 10)

Tuotteessa on tehokas sähkömoottori ja se on varmistettu ylikuormitussuojalla.

Tukeva alusta takaa tuotteen vakauden ja hyvän liikuteltavuuden. Sihtirummun kallistusta voidaan säätää seulonnan tehokkuuden optimoimiseksi ja tuloksen soveltamiseksi materiaalin ja halutun erotusasteen mukaan.

Käyttöosien toiminnot voi tarkistaa seuraavista kuvuksista.

10.1 Rummun kallistuksen säätö (kuvat 3, 11)

- Aseta sihtirumpu sijoituspaikasta riippuen tarvittavaan kallistusasettoon.
- Kallistusasetto riippuu käsiteltävän materiaalin ominaisuuksista.
- Kun kallistuskulma on jyrkempi, materiaali voi liikkua rummun läpi nopeammin. Se auttaa, kun karkeaa materiaalia tai suuria määriä on seulottava lyhyessä ajassa.
- Loivempi kallistus hidastaa materiaalivirtaa, mikä mahdollistaa pidemmän käsittelyajan seulassa. Se tuottaa perusteellisemmän erotuksen, erityisesti käsiteltäessä hienompia materiaaleja.
- Erilaisilla materiaaleilla (esim. hiekka, multa, komposti) on erilaiset ominaisuudet esim. tiheyden, kosteuden ja raekoon osalta. Kallistusta voidaan mukauttaa näiden materiaalin liikkeen optimoimiseksi rummussa.
- Kostea ja tahmea materiaali tarvitsee mahdollisesti loivemman kallistuksen rummun tukkeutumisen välttämiseksi.
- Rummun kallistus voidaan säätää kulmiin 0° tai 10°.
- Jyrkemmän kallistuksen ja siten nopeamman läpikulun aikaan saamiseksi on meneteltävä seuraavasti:
 - Tarkasta, että ruuviliitos (nuoli) on asennettu ylempään reikään.

- Jos näin ei ole, avaa ruuviliitos (nuoli). Pidä kuusioruuvia M10x70 (3d), aluslaattaa Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutteria M10 (3f) kädessä.
 - Työnnä kuusioruuvi M10x70 (3d) ylemmän reiän läpi.
 - Varmista kuusioruuvi M10x70 (3e) aluslaattaa Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutterilla M10 (3f).
- Loivemman kallistuksen ja siten hitaamman läpikulun aikaan saamiseksi on meneteltävä seuraavasti:
 - Tarkasta, että ruuviliitos (nuoli) on asennettu alempaan reikään.
 - Jos näin ei ole, avaa ruuviliitos (nuoli). Pidä kuusioruuvia M10x70 (3d), aluslaattaa Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutteria M10 (3f) kädessä.
 - Työnnä kuusioruuvi M10x70 (3d) alemman reiän läpi.
 - Varmista kuusioruuvi M10x70 (3e) aluslaattaa Ø 10 mm (3e) ja kuusiomutterilla M10 (3f).

10.2 Tärkeitä ohjeita ennen käyttöönottoa

- Huomioi turvallisuusohjeet ennen käyttöönottoa.
- Kaikkien suojalaitteiden täytyy olla asennettuina.
- Tuote on käyttövalmis, kun se on liitetty virtalähteeseen.
- Aseta virtajohto aina kulmalevyssä oleviin kiinnittimiin.

10.3 Tuotteen kytkeminen päälle / pois päältä (kuva 11)

- Käynnistä tuote asettamalla virtakytkin (1a) asentoon (I).
- Pysäytä tuote asettamalla virtakytkin (1a) asentoon (0).

10.4 Ylikuormitusuoja

Jos moottori ylikuormittuu, esim. rummun tukkeutues-
sa, tuote kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

10.5 Työohjeita

⚠ VAROITUS

Pysytele riittävän etäisyyden päässä tuotteesta, kun syötät materiaalia sihtirumpuun.

- Varmista, että tuote on vakaasti tukevalla alustalla.
- Älä koske käynnissä olevaan sihtirumpuun.
- Älä täytä seulaa liikaa, koska se voi johtaa mekanismin vahingoittumiseen. Suurin kuormitus on ilmoitettu ohjekirjassa. Syötä materiaalia tasaisesti ja ohjeen mukaisina määrinä ylikuormituksen tai epätasaisen kuormituksen välttämiseksi.

- Kun täytät, älä vie lapiota tai talikkoa pyörivään sihtirumpuun.
- Jos materiaali juuttuu, lopeta käyttö heti, kytke tuote pois päältä ja puhdista laite.
- Kun poistut työpaikalta, kytke moottori pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.

11. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syynä tähän voivat olla:

- Painaumakohdat, jos liitäntäjohtodot viedään ikkunoiden tai ovenrakojen läpi
- Taitekohdat liitäntäjohtodossa ollessa väärin kiinnitettyinä tai ohjattuna
- Viiltokohdat ajettaessa liitäntäjohtodon ylitse
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia. Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain liitäntäjohtoja, joissa on sama merkintä.

Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista. Yksivaiheisia vaihtovirtamoottoreita käytettäessä suosittelemme käyttämään sulaketta C 16A tai K 16A tuotteilla, joiden käynnistymisvirta on korkea (yli 3000 W)!

Kytchentäyttöoppi Y

Kun verkkoliitäntäjohto on vaihdettava, vaihtaminen on vaarojen välttämiseksi annettava valmistajan tai sen edustajan tehtäväksi.

12. Puhdistus

⚠ Vaara!

Vedä virtapistoke irti aina ennen puhdistustöiden suorittamista.

- Poista materiaali jäänteet säännöllisesti tukosten välttämiseksi.
- Älä käytä voimakkaita kemikaaleja tai painepesuria. Älä suihkuta tuotetta vedellä. Sähköiskusta aiheutuva vaara!
- Pidä suojalaitteet, ilma- ja moottorin kotelo niin pölyttömänä ja puhtaana kuin vain mahdollista. Pyyhi tuote puhtaalla liinalla tai puhalla se puhtaaksi paineilmalla alhaisella paineella.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotainaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisälle voi päästä vettä. Veden pääsy sisään lisää sähköiskun vaaraa.

13. Varastointi

HUOMIO

Älä säilytä tuotetta suojaamattomana ulkona tai kosteassa ympäristössä!

- Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.
- Ihanteellinen varastointilämpötila on 5–30 °C.
- Säilytä tuotetta alkuperäispakkauksessa.
- Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta.
- Säilytä käyttöohjetta tuotteen yhteydessä.

14. Kuljetus

⚠ VAROITUS: Loukkaantumisvaara

Kuljeta tuotetta vain moottorin ollessa sammutettuna ja kun virtapistoke on irrotettu pistorasiasta.

HUOMIO

Varmista, että kuorma sidotaan turvallisesti, jos tuotetta kuljetetaan moottoriajoneuvoissa.

1. Kytke tuote pois päältä, vedä virtajohto irti virtalähteestä ja poista karkea lika tuotteesta.
2. Kallista tuote pyörien varaan ja siirrä se haluttuun paikkaan.

15. Huolto

⚠ VAROITUS!

Vedä virtapistoke irti aina ennen huoltotöiden suorittamista.

Suorita huolto- ja puhdistustyöt vain moottorin ollessa sammutettuna ja kun virtapistoke on irrotettu pistorasiasta.

15.1 Harjalistan säätö (kuva 12)

Harjalista (12) puhdistaa rummun käytön aikana siihen takertuneista materiaaleista. Jos harjalistaa (12) ei ole säädetty oikein, materiaalia voi kertyä rummun päälle, jolloin seulontateho laskee ja rumpu voi tukkeutua.

Säädä harjalista (12) sen vuoksi tarpeen mukaan:

1. Avaa kolme kuusiokoloruuvia (12a) 4 mm:n kuusiokoloavaimella ja siirrä harjalista (12) haluttuun asentoon.
2. Harjalistan (12) ja sihtirummun (2) välinen etäisyys on säädettävä niin, että harjat koskevat sihtirumpuun (2) kevyesti ja liikaa painamatta.
3. Kiristä kolme kuusiokoloruuvia (12a) sen jälkeen käsitiukkuuteen.

15.2 Käyttöhihnan (moottori) kiristys (kuva 13)

Käyttöhihnat (moottori) (13d) ovat voineet venyä tai kuluu, jolloin voimansiirto sähkömoottorista (13) sihtirumpuun (2) ei enää toimi luotettavasti. Käyttöhihna (moottori) (13d) on sen vuoksi kiristettävä tai vaihdettava. Menettele seuraavasti:

1. Ruuvaa suojuksen (moottorin hihna) (13a) irti avaamalla kaikki ristipääruuvit (13b).
2. Säädä hihnan kireyttä löysäämällä kolme moottorin ruuvia (13c) ja painamalla sähkömoottoria (13) ylöspäin.
3. Jos käyttöhihnaa (moottori) (13d) ei voi enää kiristää ja/tai se on haurastunut, se on kulunut ja se on vaihdettava.
4. Pidä sähkömoottorista (13) kiinni yhdellä kädellä ja kiristä moottorin ruuvit (13c) uudelleen toisella kädellä.
5. Aseta suojuksen (moottorin hihna) (13a) takaisin paikalleen.

15.3 Käyttöhihnan (sihtirumpu) kiristys (kuva 14)

Käyttöhihna (sihtirumpu) (14a) on voinut venyä tai kulua, jolloin voimansiirto sähkömoottorista (13) sihtirumpuun (2) ei enää toimi luotettavasti. Käyttöhihna (sihtirumpu) (14a) on sen vuoksi kiristettävä tai vaihdettava. Menettele seuraavasti:

1. Kierrä suojus (sihtirummun hihna) (14) irti. (Kuva 1)
2. Löysää kiinnitysruuvi (hihnapyörä) (14b) ja siirrä laakeria vastaavasti taaksepäin.
3. Jos hihnaa ei voi enää kiristää ja/tai se on haurastunut, se on kulunut ja se on vaihdettava.
4. Kiristä kiinnitysruuvi (hihnapyörä) (14b) uudelleen ja kierrä suojus (sihtirummun hihna) (14) takaisin kiinni koteloon.

16. Korjaaminen ja varaosien tilaus

Korjaamisen tai huollon jälkeen on varmistettava, että kaikki turvatekniset osat on asetettu paikoilleen ja ne ovat moitteettomassa kunnossa. Säilytä loukkaantumisvaaraa aiheuttavia osia poissa muiden henkilöiden ja lasten ulottuvilta.

Huomio: Tuotestavuolain mukaan valmistaja ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisista korjauksista tai muiden kuin alkuperäisten varaosien käyttämisestä.

Teetä työt asiakaspalvelussa tai valtuutetulla ammattilaisella. Sama koskee myös lisävarusteita.

Varaosa ja tarvikkeita saa huoltopalvelustamme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

Liitännät ja korjaukset

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot

16.1 Varaosien tilaus

Varaosa tilattaessa on ilmoitettava seuraavat tiedot:

- Mallinimike
- Tuotenumero
- Tyyppikilven tiedot

Varaosat / lisätarvikkeet	Tuotenumero:
Pyörä	42001109
sihtirumpu	42002023
Sihtirumpuosa	42030002
Käyttöhihna (moottori)	05012523
Harjalista	42002707
Sähkövarusteet	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Lisävarustepussi asennusta varten	42030007
Käyttöhihna (sihtirumpu)	05012119

16.2 Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: Käyttöhihna (moottori) (13a), käyttöhihna (sihtirumpu) (14a), sihtirumpuosa (10), sihtirumpulistat (10a)

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

17. Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käsittelyä koskevan lain (ElektroG) tiedot



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteisiin, vaan ne on hävitettävä lajiteltuina!

- Käytetyt paristot ja akut, jotka eivät ole laitteeseen kiinteästi asennettuina, on irrotettava vahingoittumattomina ennen laitteen hävittämistä! Niiden hävittämistä säädellään vastaavassa paristojen ja akkujen käsittelyä koskevassa laissa.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajan tai käyttäjän velvollisuutena on toimittaa laite lain mukaisella tavalla kierrätykseen.
- Loppukäyttäjän on yksin vastuussa henkilökohtaisten tietojensa poistamisesta laitteesta!

- Yliiivattua roskalaatikkoa kuvaava symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää sekajätteen mukana.
- Sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan toimittaa veloituksetta seuraaviin paikkoihin:
 - Julkiset hävitys- tai keräyspaikat (esim. kunnallinen kierrätyskeskus).
 - Sähkölaitteita myyvät liikkeet (paikalliset tai verkossa toimivat), jos jälleenmyyjä on veloitettu vastaanottamaan käytettyjä laitteita tai tarjoaa tämän palvelun vapaaehtoisesti.
 - Valmistajalle tai lähialueella sijaitsevaan valtuutettuun keräyspaikkaan voidaan uutta laitetta ostamatta palauttaa maksutta enintään kolme samaa laitetyyppiä edustavaa käytettyä sähkölaitetta, joiden reunan pituus on enintään 25 cm.
 - Muut valmistajan ja jälleenmyyjän täydentävät palautusehdot saa kyseisestä asiakaspalvelusta.
- Jos valmistaja toimittaa uuden sähkölaitteen yksityistalouteen, vanha laite voidaan samalla loppukäyttäjän pyynnöstä noutaa ilman veloitusta. Ota tätä varten yhteyttä valmistajan asiakaspalveluun.
- Tämä koskee vain laitteita, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unionin jäsenmaissa ja joihin sovelletaan EU:n direktiiviä 2012/19/EU. Euroopan Unionin ulkopuolisissa maissa käytettyjen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämiseen voidaan soveltaa näistä poikkeavia ehtoja.




18. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, kuinka toimia, jos tuotteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot
Moottori ei käy	Moottori on ylikuormitettu	Kytke tuote uudelleen päälle
	Verkköjännite puuttuu	Anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa pistorasia, kaapeli, johdot, pistoke (ks. Sähköliitäntä)
Moottori käy, mutta seularumpu ei pyöri	Moottorin hihna viallinen tai liian löysällä	Tarkasta moottorin hihna, kiristä tai vaihda
	Seularummun hihna viallinen tai liian löysällä	Tarkasta seularummun hihna, kiristä tai vaihda
Seulottavaa materiaalia ei seulota kokonaan	Seulottava materiaali on kokkaroitunut ja/tai liian kosteaa	Pienennä seulottava materiaali etukäteen ja/tai odota, kunnes seulottava materiaali on kuivempaa
	Seularumpu on liian jyrkästi kallistettuna	Loivenna seularummun kallistusta

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarselerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Advarsel - Læs brugsanvisningen for at reducere risikoen for personskader.
	Produktet opfylder gældende EU-direktiver.
	Produktet opfylder gældende serbiske direktiver.

Indholdsfortegnelse:
Side:

1.	Indledning	111
2.	Produktbeskrivelse (fig. 1)	111
3.	Leveringsomfang (fig. 2)	112
4.	Tilsluttet brug	112
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	113
6.	Restrisici	115
7.	Tekniske data	116
8.	Udpakning	116
9.	Konstruktion	116
10.	Ibrugtagning	118
11.	Elektrisk tilslutning	119
12.	Rengøring	119
13.	Opbevaring	120
14.	Transport	120
15.	Vedligeholdelse	120
16.	Reparation og bestilling af reservedele	120
17.	Bortskaffelse og genanvendelse	121
18.	Afhjælpning af fejl	122
19.	Overensstemmelseserklæring	139

1. Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde,

vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilslidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af uautoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilslidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive bekendt med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Sigtedrev formonteret
 - 1a. Tænd- og slukknop
 2. Sigtetromle
 - 2a. Ramme (sigtetromle)
 3. Stelarm (højre og venstre)
 - 3a. Afstandsbolt
 - 3b. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm

- 3c. Sekskantmøtrik M8
- 3d. Sekskantskrue M10x70
- 3e. Lille skive Ø 10 mm
- 3f. Sekskantmøtrik M10
4. Stelbjælke
 - 4a. Sekskantskrue M8x65
 - 4b. Skive Ø 8 mm
 - 4c. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
 - 4d. Sekskantmøtrik M8
5. Støttefod
 - 5a. Sekskantskrue M8x45
 - 5b. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
 - 5c. Sekskantmøtrik M8
 6. Hjul Ø 160 mm
 - 6a. Cylinderskrue M10x95
 - 6b. Skive Ø 10 mm
 - 6c. Bøsning
 - 6d. Sekskantmøtrik M10
7. Stelvæg
 - 7a. Sekskantskrue M8x65
 - 7b. Skive Ø 8 mm
 - 7c. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
 - 7d. Sekskantmøtrik M8
8. Knudeplade med klemmer
 9. Knudeplade
 - 9a. Sekskantskrue M8x65
 - 9b. Stjernefjederskive Ø 8,2 mm
 - 9c. Sekskantmøtrik M8
 - 9d. Sekskantskrue M8x70
 10. Sigtetromleindsats, maskinvidde 10mm
- 10a. Sigtetromleliste
 - 10b. Ring
 - 10c. Unbrakoskrue M6x16
 - 10d. Skive Ø 6 mm
 - 10e. Stjernefjederskive Ø 8,3 mm
 - 10f. Sekskantmøtrik M6
11. Transportbøjle
 12. Børsteliste
 - 12a. Unbrakoskrue (børsteliste)
 13. Elektromotor
 - 13a. Afdækning (motorrem)
 - 13b. Stjerneskrue
 - 13c. Motorskrue
 - 13d. Drivrem (motor)
 14. Afdækning (sigtetromlerem)
 - 14a. Sekskantmøtrik
 - 14b. Drivrem (sigtetromle)
 - 14c. Fastgørelsesskrue (remskive)

3. Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Stk.	Betegnelse
1	1	Sigtedrev formonteret
3	2	Stelarme (højre og venstre)
3 a	2	Afstandsbot
3b	4	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
3c	4	Sekskantmøtrikker M8
3d	1	Sekskantskrue M10x70
3e	1	Skive Ø 10 mm
3f	1	Sekskantmøtrik M10
4	2	Stelbjælker
4 a	6	Sekskantskruer M8x65
4b	6	Skiver Ø 8 mm
4c	6	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
4d	6	Sekskantmøtrikker M8
5	2	Støttefødder
5 a	4	Sekskantskruer M8x45
5b	4	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
5c	4	Sekskantmøtrikker M8
6	2	Hjul Ø 160 mm
6 a	2	Cylinderskruer M10x95
6b	2	Skiver Ø 10 mm
6c	2	Bøsninger
6d	4	Sekskantmøtrikker M10
7	1	Stelvæg
7 a	2	Sekskantskruer M8x65
7b	2	Skiver Ø 8 mm
7c	2	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
7d	2	Sekskantmøtrikker M8
8	1	Knudeplade med klemmer
9	3	Knudeplade
9 a	6	Sekskantskruer M8x65
9b	8	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
9c	6	Sekskantmøtrikker M8
9d	2	Sekskantskruer M8x70
10	1	Sigtetromleindsats
10 a	6	Unbrakoskruer M6x16 (monteret)

10b	6	Skiver Ø 6 mm (monteret)
10c	6	Stjernefjederskiver Ø 8,3 mm (monteret)
10d	6	Sekskantmøtrikker M6 (monteret)

4. Tilsigtet brug

Med rullsigten kan man sigte, adskille eller blande forskellige materialer som f.eks. jord, kompost og sand. På denne måde kan sten fjernes fra større mængder jord, kompost kan omdannes til værdifuld vækstjord, eller sand kan effektivt filtreres fra substrater.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der benytter og vedligeholder produktet, skal være fortlørlige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervs-mæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industri-øjemed eller lignende arbejde.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, der er opstået ved ikke-formålsbestemt anvendelse eller forkert betjening.

Forklaring til signalord i brugsanvisningen



Signalord til angivelse af en overhængende farlig situation, som, hvis den ikke undgås, vil medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIGTIG

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderat personskade.

PAS PÅ

Signalord til angivelse af en potentielt farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre materielle skader på produktet eller ejendom/besiddelse.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedsforskrifter for elværktøj

⚠ ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsforskrifter, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj.

Følges de følgende instruktioner ikke nøje som beskrevet, kan dette føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug.

Udtrykket "elværktøj", der er anvendt i sikkerhedsforskrifterne, henviser til elnet-drevne elværktøjer (med elnetkabel) eller til batteridrevne elværktøjer (uden elnetkabel).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Arbejd ikke med elværktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet.** Hvis du bliver distraheret, risikerer du at miste kontrollen over elværktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordet elværktøj.** Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold elværktøj på afstand af regn og fugt.** Indtrængning af vand i et elværktøj øger risikoen for at få stød.
- Brug ikke tilslutningsledningen til at bære eller ophænge elværktøjet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med.** Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Brug af forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Hvis brug af elværktøjet i fugtigt miljø er uundgåelig, skal du bruge en fejlstrømsafbryder.** Brug af fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personers sikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj.** Brug ikke et elværktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øjebliks uagtsomhed, mens elværktøjet bruges, kan føre til alvorlige personskader.
- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller.** Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.

- c) Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før du tilslutter, opsamler eller bærer det hen til strømforsyningen og/eller batteriet. Hvis du holder fingeren på kontakten, mens du bærer elværktøjet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- d) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af elværktøjet, kan medføre personskader.
- e) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere elværktøjet, hvis der opstår uventede situationer.
- f) Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- g) Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal sådant tilsluttes og anvendes korrekt. Brug af støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- h) Forlad dig ikke på falsk sikkerhed, og overskrid ikke sikkerhedsreglerne for elværktøjer, selvom du evt. føler dig fortrolig med elværktøjet efter længere tids brug. Skødesløse handlinger kan føre til alvorlige personskader på en brøkdæl af et sekund.

4) Anvendelse og behandling af elværktøj

- a) Undlad at overbelaste elværktøjet. Til arbejdet skal man benytte det hertil beregnede elværktøj. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- b) Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtageligt batteri, før du foretager justeringer på enheden, skifter værktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af elværktøjet.
- d) Opbevar ubenyttede elværktøjer utilgængeligt for børn. Lad ikke personer bruge elværktøjet, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne brugsanvisning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.

- e) Elværktøjer og indsatsværktøjer skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før elværktøjet tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) Hold skæreværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt plejede skæreværktøjer med skarpe skærekanten sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- g) Brug elværktøj, tilhører, indsatsværktøjer osv. i henhold til disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres. Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.
- h) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte greb og gribeblader umuliggør sikker betjening af og kontrol med elværktøjet i uforudsete situationer.

5) Service

- a) Elværktøjet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at elværktøjet også fremover er sikkert at benytte.

Generelle sikkerhedsanvisninger for rulliesier

- Kontrollér, at produktet står stabilt på fast underlag.
- Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres med netstikket trukket ud.
- Installationer, reparationer og vedligeholdelsesarbejde på elinstallationen må kun udføres af en fagmand.
- Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.
- Alle beskyttelsesanordninger og afdækninger skal være monteret, når der arbejdes på produktet.
- Kontrollér nettilslutningsledninger. Undlad at bruge defekte ledninger.
- Undlad at tildække luftindsugningsåbningerne på motoren.
- Hold børn på afstand af produktet, når det er tilsluttet nettet.
- Undlad at række hånden ind i den kørende sigtetromle.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.

- Også selvom du kun ændrer placeringen en smule, skal du koble produktet fra den eksterne energiforsyning!
Inden du bruger produktet igen, skal du tilslutte det korrekt til nettet.
- Når du læser jord, må du ikke indføre skovlen eller havegaflen i den kørende sigtetromle.
- Når du arbejder med skovlen eller havegaflen, skal du holde afstand til tromlen. Ellers kan skovlen eller havegaflen sætte sig fast. Fare for personskade.
- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder kan føre til ulykker.
- Rullesigtens tilslutningsstik skal passe præcist i stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs, må du kun bruge forlængerkabler, som også er egnet til udendørs brug.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Sørg for, at elværktøjet er slukket, før det slutes til strømforsyningen.
- Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, inden du tilslutter elværktøjet. Værktøj eller skruenøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af maskinen, kan medføre personskader.
- Brug beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom skridsikre sikkerhedssko mindsker risikoen for personskader.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.
- Kontrollér beskadigede dele, før du arbejder med produktet. En beskadiget beskyttelsesanordning eller anden del skal kontrolleres omhyggeligt for at sikre, at den fungerer korrekt og udfører den tilsigtede funktion. Kontrollér indjusteringen af bevægelige dele, brud, montering eller andre forhold, der kan påvirke funktionen.
- En beskadiget beskyttelsesanordning eller anden del skal repareres eller udskiftes fagligt korrekt.

Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater negativt. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige personskader anbefales det personer med medicinske implantater at kontakte en læge og producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

6. Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af produktet: Når stikket sættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind. Brug det indsatsværktøj, der anbefales i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når produktet er i drift.
- **Udslyngede steder og jord kan medføre personskader.** Kontrollér på forhånd de overflader, der skal behandles, for fremmedlegemer. Sørg for, at beskyttelsesmåten er korrekt isat. Brug beskyttelsesbriller under arbejdet.

Adfærd i nødstilfælde

Træf de førstehjælpsforanstaltninger, der er nødvendige for at lempe personskaden, og opsøg hurtigst muligt kvalificeret lægehjælp.

Beskyt den tilskadekomne mod yderligere skader, og immobiliser ham/hende. Med henblik på evt. ulykker bør der altid være en førstehjælpskasse iht. DIN 13164 inden for rækkevidde på arbejdspladsen. Efter arbejdet skal førstehjælpskassen fyldes op med det materiale, der fjernes fra den.

Hvis du tilkalder hjælp, skal du huske at angive følgende:

1. Ulykkessted
2. Ulykkestype
3. Antal tilskadekomne
4. Type personskader
5. Afvent opklarende spørgsmål

7. Tekniske data

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Driftsfunktion	S1
Strømforbrug P1	360 W
Afgiven effekt P2	180 W
Dimensioner L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Sigtetromle Ø	400 mm
Sigtetromle-længde	900 mm
Sigtetromle-omdrejningstal n_0	42 min ⁻¹
Justerbar tromlehældning	0° eller 10°
Maskevidde	10/20 mm
Ydelse ca.	3 m ³ /h
Vægt	36,9 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

Støj og vibration

△ **Advarsel:** Støj kan have alvorlig indvirkning på helbredet. Hvis maskinstøjen overstiger 85 dB, skal du bruge et egnet høreværn.

Information om støjudvikling iht. EN 62841-1

Støjtælmålinger

Lydeffektniveau L_{WA}	78,2 dB
Usikkerhed $K_{WA/pA}$	3 dB
Lydtryksniveau L_{pA}	67,7 dB

Vibrationskarakteristika (hånd-arm-vibration)

Vibration a_h	≤ 2,5 m/s ²
-----------------	------------------------

8. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks speditøren i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.

- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

△ ADVARSEL!

Produktet og emballeringsmaterialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!

9. Konstruktion

△ PAS PÅ!

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

- Se til, at alle dele og værktøjer er monteret korrekt.
- Arbejdet skal udføres på en plan, stabil overflade.
- Sørg for at have tilstrækkelig plads.
- Få en anden person til at hjælpe med at samle produktet.

Nødvendigt monteringsværktøj:

- 2 gaffelnøgler SW 13*
- 2 gaffelnøgler SW 17*
- * Medfølger ikke

9.1 Montering af stelarme (fig. 3)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
3 a	2	Afstandsbolte
3b	4	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
3c	4	Sekskantmøtrikker M8
3d	1	Sekskantskrue M10x70
3e	1	Skive Ø 10 mm
3f	1	Sekskantmøtrik M10

1. Fastgør stelarmene (højre og venstre) (3) til rammen (2a) på sigtetromlen (2) ved hjælp af to afstandsbolte (3a).
2. Fastgør dem med fire stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (3b) og fire sekskantmøtrikker M8 (3c).
3. Indfør sekskantskruen M10x70 (3d) gennem stelarmene (højre og venstre) (3) og rammen (2a) på sigtetromlen (2).
4. Fastgør den med en skive Ø 10 mm (3e) og en sekskantmøtrik M10 (3f).

9.2 Montering af stelbjælker på stelvæggen (fig. 4)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
4 a	6	Sekskantskrue M8x65
4b	6	Skiver Ø 8 mm
4c	6	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
4d	6	Sekskantmøtrikker M8

Bemærk at de vinklede stelbjælker vender indad.

1. Monter begge stelbjælker (4) på stelvæggen (7).
2. Til dette formål skal der bruges tre sekskantskrue M8x65 (4a), tre skiver Ø 8 mm (4b), tre stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (4c) og tre sekskantmøtrikker M8 (4d) pr. stelbjælke.
3. Fastgør sekskantmøtrikkerne M8 (4d) håndfast med stjernefjederskiven Ø 8,2 mm (4c).
4. Når man har monteret alle sekskantskrue M8x65 (4a), skal de spændes over kors.

9.3 Montering af støttefodder (fig. 5)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
5 a	2	Sekskantskrue M8x45
5b	2	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
5c	2	Sekskantmøtrik M8

1. Fastgør støttefodderne (5) til stelbjælkerne (4) med to sekskantskrue M8x45 (5a).
2. Fastgør dem med to stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (5b) og to sekskantmøtrikker M8 (5c).
3. Husk at montere støttefodderne (5) med udsparringen nedad.

9.4 Monting af hjul (fig. 6)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
6 a	1	Cylinderskrue M10x95
6b	1	Skive Ø 10 mm
6c	1	Bøsning
6d	2	Sekskantmøtrikker M10

1. Fastgør hjulene (6) hver med en cylinderhovedskruer M10x95 (6a), en bøsning (6c), en skive Ø 10 mm (6b) og to sekskantmøtrikker M10 (6d).

2. Sørg for, at hjulene kører uhindret, når du kontrer og spænder sekskantmøtrikkerne M10 (6d).

9.5 Montering af stelvæg (fig. 6)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
7 a	2	Sekskantskrue M8x65
7b	2	Skiver Ø 8 mm
7c	2	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
7d	2	Sekskantmøtrikker M8

- Fastgør en sekskantskrue M8x65 (7a) med en skive Ø 8 mm (7b), en stjernefjederskive Ø 8,2 mm (7c) og en sekskantmøtrik M10 (7d).

9.6 Fastgørelse af stelarme og stelbjælker og montering af transportbøjler (fig. 7)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
8	1	Knudeplade med klemmer
9	3	Knudeplader
9 a	6	Sekskantskrue M8x65
9b	8	Stjernefjederskiver Ø 8,2 mm
9c	6	Sekskantmøtrikker M8
9d	2	Sekskantskrue M8x70

1. Fastgør stelarmene (3) til stelbjælkerne (4) med tre sekskantskrue M8x65 (9a), tre stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (9b) og tre sekskantmøtrikker M8 (9c).
2. Fastgør transportbøjlen (11) til knudepladerne (8/9) med to sekskantskrue M8x70 (9d) og to stjernefjederskiver Ø 8,2 mm (9b).
3. For at lette monteringen bør man først spænde knudepladerne håndfast til stelbjælkerne (4).
4. Sørg for at montere knudepladen med klemmen (8) foran til højre.

9.7 Montering af sigt tromleindsats (fig. 8 og 9)

Nødvendigt materiale:

Pos.	Stk.	Betegnelse
10c	3	Unbrakoskrue M6x16
10d	3	Skiver Ø 6 mm
10e	3	Stjernefjederskiver Ø 8,3 mm
10f	3	Sekskantmøtrikker M6

Sigtetromlen (2) forbliver da altid monteret på rammen (2a)

1. Fjern sigtetromlelisterne (10a), der er monteret i længderetning på indersiden af sigtetromlen (2). Til den afsluttende genmontering markeres placeringen af de to sigtetromlelister (10a) med en tusch.
2. Indsæt sigtetromleindsatsen (10) i sigtetromlen (2).
3. Skub ringene (10b) ind i for- og bagsiden af sigtetromlen (2), og placer dem lodret i sigtetromlen (2).
4. Skru ringene (10b) gennem sigtemaskerne: Monter begge sigtetromlelister (10a) igen på de punkter, der er markeret med tusch. Til dette formål skal der bruges tre unbrakoskruer M6x16 (10c), tre skiver Ø 6 mm (10d), tre stjernefjederskiver Ø 8,3 mm (10e) og tre sekskantmøtrikker M8 (10f). Sørg for, at sigtestødkanten afdækkes af en sigtetromleliste (10a). (fig. 9)

10. Ibrugtagning

⚠ ADVARSEL

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

⚠ ADVARSEL

Få en anden person til at hjælpe med at opstille produktet.

⚠ ADVARSEL

Knusningsfare!

⚠ ADVARSEL

Påfyldning af jord i tromlen skal altid ske fra forside. (fig. 10)

Produktet har en kraftfuld elektromotor og overbelastningsbeskyttelse for ekstra sikkerhed.

Det robuste understel sikrer stabilitet og god mobilitet af produktet. Sigtetromlens hældning kan indstilles for at optimere effektiviteten af sigteprocessen og tilpasse resultatet afhængigt af materialet og den ønskede adskillelsesgrad.

Betjeningselementernes funktion fremgår af de følgende beskrivelser.

10.1 Indstilling af tromlehældning (fig. 3, 11)

- Afhængigt af placeringen placeres sigtetromlen i den ønskede hældning.
- Hældningen afhænger af beskaffenheden af det forarbejdede materiale.

- En stejlere hældning sikrer, at materialet bevæger sig hurtigere gennem tromlen. Dette er nyttigt ved sigtning af groft materiale eller behandling af større mængder på kort tid.
- En fladere hældning sænker materialeflowet, hvilket muliggør en længere opholdstid i sigten. Dette giver en mere grundig adskillelse, især ved fine materialer.
- Forskellige materialer (f.eks. sand, jord, kompost) har forskellige egenskaber såsom tæthed, fugtighed og korntørrelse. Hældningen kan tilpasses for at optimere bevægelsen af disse materialer i tromlen.
- Våd eller klæbrigt materiale kan kræve en fladere hældning for at undgå tilstopning af tromlen.
- Tromlehældningen kan indstilles til 0° eller 10°.
- For en stejlere hældning og dermed hurtigere gennemløb, gør man som følger:
 1. Kontrollér, om skrueforbindelsen (pil) er monteret i det øverste hul.
 2. I modsat fald løsner med skrueforbindelsen (pil). Hold sekskantskruen M10x70 (3d), skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmøtrikken M10 (3f) i hånden.
 3. Indsæt sekskantskrue M10x70 (3d) i det øverste hul.
 4. Fastgør sekskantskruen M10x70 (3e) med skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmøtrikken M10 (3f).
- For en fladere hældning og dermed langsommere gennemløb, gør man som følger:
 1. Kontrollér, om skrueforbindelsen (pil) er monteret i det nederste hul.
 2. I modsat fald løsner med skrueforbindelsen (pil). Hold sekskantskruen M10x70 (3d), skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmøtrikken M10 (3f) i hånden.
 3. Indsæt sekskantskrue M10x70 (3d) i det nederste hul.
 4. Fastgør sekskantskruen M10x70 (3e) med skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmøtrikken M10 (3f).

10.2 Vigtig information før ibrugtagning

- Overhold sikkerhedsforskrifterne, før maskinen tages i brug.
- Samtlige beskyttelsesanordninger skal være monteret.
- Produktet er klar til brug, så snart det sluttes til nettet.
- Tilslut altid netkablet til klemmerne på knudepladen.

10.3 Tænding/slukning af produktet (fig. 11)

1. Stil Tænd/Sluk-kontakten (1a) på (I) for at starte produktet.
2. Stil Tænd/Sluk-kontakten (1a) på (0) for at stoppe produktet.

10.4 Overbelastningsbeskyttelse

Ved overbelastning af motoren, f.eks. hvis tromlen blokeres, slukker produktet automatisk.

10.5 Arbejdsinstrukser

⚠ ADVARSEL

Hold tilstrækkelig afstand til produktet, når du fylder sigtetromlen.

- Kontrollér, at produktet står stabilt på fast underlag.
- Undlad at række hånden ind i den kørende sigtetromle.
- Undgå at overbelaste sigten, da dette kan forårsage skade på mekanikken. Den maksimale læsning bør være angivet i vejledningen. Tilfør materialet jævnt og i den tilsigtede mængde for at undgå overbelastning eller ujævn belastning.
- Man må ikke fylde skovlen eller havegafflen i den kørende sigtetromle.
- Hvis materialet er blokeret, skal man straks standse driften, slukke for produktet og rengøre det.
- Sluk motoren, og træk netstikket ud af stikkontakten, når du forlader arbejdsstedet.

11. Elektrisk tilslutning

Den installerede elektromotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Elnetttilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Beskediget elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger
- Knæksteder, når tilslutningsledninger fastgøres eller trækkes forkert
- Skæresteder, når tilslutningsledninger køres over
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen
- Revner pga. ældning af isoleringen

Sådanne beskadigede elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i elnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med samme mærkning.

Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav.

Til enkeltfasede vekselstrømsmotorer anbefaler vi en sikring af typen C 16A eller K 16A til produkter med høj startstrøm (fra 3000 W)!

Tilslutningstype Y

Hvis det bliver nødvendigt at udskifte elnettilslutningsledningen, skal dette udføres af producenten eller dennes repræsentant for at undgå, at sikkerheden bringes i fare.

12. Rengøring

⚠ Fare!

Træk netstikket ud, før der foretages vedligeholdelses- og monteringsarbejde.

- Fjern materialerester med jævne mellemrum for at forebygge tilstopning.
- Brug ikke aggressive kemikalier eller højtryksrensere. Undlad at sprøjte vand på produktet. Fare for elektrisk stød!
- Hold beskyttelsesanordninger, luftslidser og motorhus fri for støv og snavs. Tør produktet af med en ren klud, eller blæs den over med trykluft ved lavt tryk.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet. Indtrængning af vand øger risikoen for elektrisk stød.

13. Opbevaring

PAS PÅ

Opbevar ikke produktet ubeskyttet udendørs eller i fugtige omgivelser!

- Opbevar produktet og dets tilbehør et mørkt, tørt og frostfrit sted, der skal være utilgængeligt for børn.
- Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C.
- Opbevar produktet i den originale emballage.
- Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.
- Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

14. Transport

⚠ ADVARSEL: Fare for personskade

Produktet må kun transporteres, når motoren er slukket, og netstikket er trukket ud.

PAS PÅ

Sørg for, at lasten er forsvarligt fastgjort, hvis du transporterer produktet i motorkøretøjer.

1. Sluk for produktet, træk netkablet ud, og rengør det for groft smuds.
2. Vip produktet om på hjulene, og køр det til den ønskede position.

15. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL!

Træk netstikket ud før påbegyndelse af enhver form for vedligeholdelsesarbejde.

Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde må kun udføres med slukket motor og udtrukket netstik.

15.1 Indstilling af børsteliste (fig. 12)

Børstelisten (12) renser tromlen for vedhæftende materiale under drift. Hvis børstelisten (12) ikke er indstillet korrekt, kan der ophobes materiale på tromlen, hvilket kan påvirke sigteydelsen og tilstoppe tromlen.

Børstelisten (12) skal derfor justeres ved behov:

1. Dette gøres ved at løsne de tre unbrakoskruer (12a) med en 4 mm unbrakonøgle og skubbe børstelisten (12) til den ønskede position.
2. Afstanden mellem børstelisten (12) og sigtetromlen (2) skal indstilles, så børstehårene lige netop berører sigtetromlen (2) uden at udøve et kraftigt tryk.
3. Spænd derefter de tre unbrakoskruer (12a) håndfast til.

15.2 Spænding af drivrem (motor) (fig. 13)

Efter nogen tid kan drivremmen (motor) (13d) blive slap eller slidt, hvilket betyder, at der ikke længere er pålidelig kraftoverførsel fra elektromotoren (13) til sigtetromlen (2). Dette gøres ved at efterspænde eller udskifte drivremmen (motor) (13d). Gør som følger:

1. Skru afdækningen (motorrem) (13a) af ved at løsne alle stjerneskruer (13b).
2. Juster remspændingen ved at løsne de tre motorskruer (13c) og presse elektromotoren (13) op.
3. Hvis drivremmen (motor) (13d) ikke kan spændes yderligere og/eller er porøs, betyder det, at den er slidt og skal udskiftes.
4. Hold elektromotoren (13) fast med den ene hånd, og spænd motorskruerne (13c) håndfast til igen med den anden hånd.
5. Anbring afdækningen (motorrem) (13a) igen.

15.3 Spænding af drivrem (sigtetromle) (fig. 14)

Efter nogen tid kan drivremmen (sigtetromle) (14a) blive slap eller slidt, hvilket betyder, at der ikke længere er pålidelig kraftoverførsel fra elektromotoren (13) til sigtetromlen (2). Dette gøres ved at efterspænde eller udskifte drivremmen (sigtetromle) (14a). Gør som følger:

1. Skru afdækningen (sigtetromlerem) (14) af. (fig. 1)
2. Løsn fastgørelsesskruen (remskive) (14b), og juster lejerne i overensstemmelse hermed.
3. Hvis remmen ikke kan spændes yderligere og/eller er porøs, betyder det, at den er slidt og skal udskiftes.
4. Spænd derefter fastgørelsesskruen (remskive) (14b) håndfast til igen, og skru afdækningen (sigtetromlerem) (14) fast på huset igen.

16. Reparation og bestilling af reservedele

Kontrollér efter reparation eller vedligeholdelse, om alle sikkerhedstekniske dele er monteret og er i fejlfri tilstand. Dele, der kan forårsage personskader, kan opbevares utilgængeligt for uvedkommende og børn.

PAS PÅ! Iht. produktansvarsloven fraskriver vi os ansvaret for skader, der skyldes forkert reparation eller brug af ikke-originale reservedele.

Kontakt en kundeservice eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder også for tilbehørsdele.

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

Tilslutning og reparation

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgivet:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt

16.1 Bestilling af reservedele

Husk at angive følgende oplysninger, når der bestilles reservedele:

- Modelbetegnelse
- Varenummer
- Data på mærkepladen

Reserve dele/tilbehør	Artikel-nr.:
Hjul	42001109
Sigtetromle	42002023
Sigtetromleindsats	42030002
Drivrem (motor)	05012523
Børsteliste	42002707
Elektrisk udstyr	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Medfølgende pose til montering	42030007
Drivrem (sigtetromle)	05012119

16.2 Serviceinformation

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Drivrem (motor) (13a), drivrem (sigtetromle) (14a), sigtetromleindsats (10), sigtetromlelister (10a)

* medfølger ikke nødvendigvis!

17. Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Oplysninger om loven om brugt elektrisk og elektronisk udstyr (ElektroG)



Brugt elektrisk og elektronisk udstyr (elskrot) hører ikke til husholdningsaffaldet, men skal indsamles og/eller bortskaffes separat!

- Brugte (genopladelige) batterier, der ikke er permanent installeret i en brugt maskine, skal udtages i intakt tilstand inden aflevering! Sådanne batterier skal bortskaffes i henhold til batteriloven.
- Ejere og/eller brugere af elektriske og elektroniske maskiner er juridisk forpligtet til at returnere sådanne efter brug.
- Slutbrugeren er eneansvarlig for at slette sine personlige oplysninger på den brugte maskine, der skal bortskaffes!
- Symbolet med den overstregede skrælde-spand betyder, at brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) ikke må bortskaffes sammen med husholdningsaffald.
- Brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot) kan afleveres gratis på følgende steder:
 - Offentlige bortskaffelses- og/eller indsamlingssteder (f.eks. kommunale genbrugsstationer).
 - Salgssteder for elektroniske apparater (fysiske butikker og online), forudsat at forhandleren er forpligtet til at tage sådanne apparater retur - eller tilbyder dette frivilligt.
 - Du kan gratis aflevere op til tre brugte elektriske apparater pr. apparattype, med en maksimal kantlængde på 25 centimeter, hos producenten uden først at skulle købe et nyt apparat hos samme, eller du kan aflevere sådanne apparater på et andet autoriseret indsamlingssted i dit nærrområde.
 - Du kan indhente yderligere tilbagetagningsbetingelser hos producenten og distributører hos disse respektive kundeservice.
- Hvis et nyt elektrisk apparat leveres af producenten til en privat husstand, kan producenten foranledige, at det gamle elektriske apparat afhentes gratis efter anmodning fra slutbrugeren. For at gøre dette skal du kontakte producentens kundeservice.
- Disse erklæringer gælder kun for apparater, der installeres og sælges i landene i EU, og som er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. I lande uden for EU kan der gælde forskellige regler for bortskaffelse af brugte elektriske og elektroniske apparater (elskrot).




18. Afhjælpning af fejl

Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis produktet ikke fungerer korrekt. Hvis man ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal man kontakte sit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motor vil ikke starte	Motor er overbelastet	Tænd for produktet igen
	Netspænding mangler	Få stikkontakt, kabel, ledning, stik kontrolleret af en elfagmand (se Elektrisk tilslutning)
Motor starter, men sigtetromle roterer ikke	Motorrem defekt eller ikke stram nok	Kontrollér motorrem, efterspænd eller udskift den
	Sigtetromlerem defekt eller ikke stram nok	Kontrollér, efterspænd eller udskift sigtetromlen
Sigtemateriale sigtes ikke ordentligt	Sigtemateriale klumpet og/eller for fugtigt	Findel først sigtematerialet, og/eller vent, til sigtematerialet er tørt
	Sigtetromlehældning for stejl	Reducer sigtetromlens hældning

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Advarsel - Les brukerveiledning for å redusere risikoen for personskader.
	Produktet tilsvarer de aktuelle europeiske direktivene.
	Produktet er i samsvar med gjeldende serbiske retningslinjer.

Innholdsfortegnelse:	Side:
1. Innledning	125
2. Produktbeskrivelse (fig. 1)	125
3. Leveringsomfang (fig. 2)	126
4. Tiltent bruk	126
5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner	127
6. Resterende risikoer	129
7. Tekniske data	130
8. Utpakking	130
9. Oppbygging	130
10. Ta i drift	132
11. Elektrisk tilkobling	133
12. Rengjøring	133
13. Lagring	133
14. Transport	134
15. Vedlikehold	134
16. Reparasjon og reservedelsbestilling	134
17. Kassering og gjenvinning	135
18. Feilhjelp	136
19. Samsvarserklæring	139

1. Innledning

Produsent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde,

vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk
- Svikt i det elektriske anlegget ved ignorering av de elektriske forskriftene og VDE-bestemmelsene 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet. Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedetider og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2. Produktbeskrivelse (fig. 1)

1. Silmotor formontert
- 1a. På- og av-bryter
2. Siltrommel
- 2a. Ramme (siltrommel)
3. Rammearm (høyre og venstre)
- 3a. Avstandsbolt

- 3b. Lamellskive Ø 8,2 mm
- 3c. Sekskantmutter M8
- 3d. Sekskantskrue M10x70
- 3e. Liten skive Ø 10 mm
- 3f. Sekskantmutter M10
4. Støtteholme
- 4a. Sekskantskrue M8x65
- 4b. Skive Ø 8 mm
- 4c. Lamellskive Ø 8,2 mm
- 4d. Sekskantmutter M8
5. Støttefot
- 5a. Sekskantskrue M8x45
- 5b. Lamellskive Ø 8,2 mm
- 5c. Sekskantmutter M8
6. Hjul Ø 160 mm
- 6a. Sylinderskrue M10x95
- 6b. Skive Ø 10 mm
- 6c. Bøssing
- 6d. Sekskantmutter M10
7. Rammevegg
- 7a. Sekskantskrue M8x65
- 7b. Skive Ø 8 mm
- 7c. Lamellskive Ø 8,2 mm
- 7d. Sekskantmutter M8
8. Knuteplate med klemme
9. Knuteplate
- 9a. Sekskantskrue M8x65
- 9b. Lamellskive Ø 8,2 mm
- 9c. Sekskantmutter M8
- 9d. Sekskantskrue M8x70
10. Siltrommelinnsats, maskebredde 10mm
- 10a. Siltrommelstripe
- 10b. Ring
- 10c. Unbrakoskrue M6x16
- 10d. Skive Ø 6 mm
- 10e. Lamellskive Ø 8,3 mm
- 10f. Sekskantmutter M6
11. Transportbøyle
12. Børstelist
- 12a. Unbrakoskrue (børstelist)
13. Elektromotor
- 13a. Deksel (motorreim)
- 13b. Kryssporskrue
- 13c. Motorskrue
- 13d. Drivreim (motor)
14. Deksel (siltrommelreim)
- 14a. Sekskantmutter
- 14b. Drivreim (siltrommel)
- 14c. Festeskrue (reimskive)

3. Leveringsomfang (fig. 2)

Pos.	Antall	Betegnelse
1	1	Silmotor formontert
3	2	Rammearmer (høyre og venstre)
3 a	2	Avstandsbolt
3b	4	Lamellskiver Ø 8,2 mm
3c	4	Sekskantmuttere M8
3d	1	Sekskantskrue M10x70
3e	1	Skive Ø 10 mm
3f	1	Sekskantmutter M10
4	2	Støtteholmer
4 a	6	Sekskantskruer M8x65
4b	6	Skiver Ø 8 mm
4c	6	Lamellskiver Ø 8,2 mm
4d	6	Sekskantmuttere M8
5	2	Støtteføtter
5 a	4	Sekskantskruer M8x45
5b	4	Lamellskiver Ø 8,2 mm
5c	4	Sekskantmuttere M8
6	2	Hjul Ø 160 mm
6 a	2	Sylinderskruer M10x95
6b	2	Skiver Ø 10 mm
6c	2	Kontakter
6d	4	Sekskantmuttere M10
7	1	Rammevegg
7 a	2	Sekskantskruer M8x65
7b	2	Skiver Ø 8 mm
7c	2	Lamellskiver Ø 8,2 mm
7d	2	Sekskantmuttere M8
8	1	Knuteplate med klemme
9	3	Knuteplate
9 a	6	Sekskantskruer M8x65
9b	8	Lamellskiver Ø 8,2 mm
9c	6	Sekskantmuttere M8
9d	2	Sekskantskruer M8x70
10	1	Siltrommelinnsats
10 a	6	Unbrakoskruer M6x16 (montert)

10b	6	Skiver Ø 6 mm (montert)
10c	6	Lamellskiver Ø 8,3 mm (montert)
10d	6	Sekskantmutter M6 (montert)

4. Tiltent bruk

Med rullerikket kan du sikte, separere eller blande ulike materialer som jord, kompost og sand. På denne måten kan steiner fjernes fra store mengder jord, kompost omdannes til verdifull vekstjord eller sand effektivt filtreres ut av underlag.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver annen bruk som går utover dette er ikke forskriftsmessig. Brukeren/operatøren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldeler og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved liketilte aktiviteter.

Produsenten er ikke ansvarlig for skader, som forårsakes grunnet feil bruk eller feil betjening.

Forklaring av signalordene i brukerveiledningen

FARE

Signalord for å indikere en overhengende farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, vil resultere i død eller alvorlig personskade.

⚠ ADVARSEL

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til død eller alvorlig personskade.

⚠ FORSIKTIG

Signalord for å indikere en potensielt farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderat personskade.

OBS

Signalord for å indikere en mulig farlig situasjon som, hvis den ikke unngås, kan føre til materielle skader på produktet eller eiendom/eiendeler.

5. Generelle sikkerhetsinstruksjoner

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL: Les alle sikkerhetsinstruksjoner, anvisninger, illustrasjoner og tekniske data, som er vedlagt el-verktøyet.

Unnlatelse av å overholde de påfølgende anvisningene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for fremtiden.

Begrepet "El-verktøy" som brukes i sikkerhetsinstruksjonene gjelder for strømdrevne el-verktøy (med strømledning) eller batteridrevne el-verktøy (uten strømledning).

1) Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) **Hold arbeidsområdet rent og godt belyst.** Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- b) **Ikke arbeid med el-verktøyet i eksplosjonsfarlig omgivelse, der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** El-verktøy lager gnister, som kan antenne støvet eller dampen.

- c) **Hold barn og andre personer unna når du bruker el-verktøyet.** Hvis du blir distraheret, kan du miste kontrollen over el-verktøyet.

2) Elektrisk sikkerhet

- a) **Tilkoblingspluggen til el-verktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Ikke bruk adapterpluggen sammen med jordet el-verktøy.** Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- b) **Unngå kroppskontakt med jordete overflater til f.eks. rør, radiatorer, ovner og kjøleskap.** Det består en økt risiko for elektrisk støt, når din kropp er jordet.
- c) **Hold el-verktøy unna regn og fuktighet.** Hvis det kommer inn vann i et el-verktøy øker dette faren for elektrisk støt.
- d) **Ikke misbruk tilkoblingsledningen til å bære el-verktøyet, til å henge opp eller å trekke ut støpselet fra stikkkontakten. Hold tilkoblingsledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler.** Skadde eller sammenviklede tilkoblingsledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) **Når du arbeider med et el-verktøy utendørs, må du kun bruke skjøteleddninger, som også er egnet for utendørs bruk.** Bruken av en skjøteleddning som er egnet for utendørs bruk reduserer risikoen for elektrisk støt.
- f) **Hvis det ikke er mulig å unngå drift av el-verktøyet i fuktig omgivelse, må du bruke en feilstrømbryter.** Bruk av en feilstrømbryter reduserer faren for elektrisk støt.

3) Sikkerhet til personer

- a) **Vær oppmerksom, pass på hva du holder på med, og gå fornuftig frem ved arbeid med et el-verktøy. Ikke bruk el-verktøy når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Ett øyeblikks uaktsomhet ved bruk av el-verktøyet kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.** Bruk av personlig verneutstyr, som støvmaske, sklisikre vernesko, sikkerhetshjelm eller hørselsvern, alt etter type og bruk av el-verktøyet, reduserer faren for personskader.

- c) **Unngå utilsiktet idriftsettelse.** Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til på strømforsyningen og/eller batteriet, samt løfter eller bærer det. Hvis du har fingeren på bryteren mens du bærer el-verktøyet eller kobler el-verktøyet til strømforsyningen mens det er slått på, kan dette føre til ulykker.
- d) **Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende del av el-verktøyet, kan føre til personskader.
- e) **Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for sikkert fotfeste og hold alltid likevekten.** Slik kan du i uventede situasjoner bedre kontrollere el-verktøyet.
- f) **Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår og klær holdes unna bevegelige deler.** Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- g) **Hvis det er mulig å montere støvavtrekks- og -opsamlingsinnretninger, må de tilkobles og brukes på riktig måte.** Bruk av et støvavtrekk kan redusere støvrelaterte farer.
- h) **Men du må ikke føle deg for sikker, og ikke heve deg selv over sikkerhetsreglene for el-verktøy, selv om du etter hyppig bruk er kjent med el-verktøyet.** Uaktsom handling kan i løpet av et brøkdels sekund føre til alvorlige personskader.
- 4) Bruk og håndtering av el-verktøyet**
- a) **Du skal ikke overbelaste el-verktøyet. Bruk et el-verktøy som er egnet for arbeidet som skal utføres.** Med passende el-verktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk el-verktøy, som har defekt bryter.** El-verktøy, som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern det avtakbare batteriet, før du foretar innstillinger på apparatet, skifter deler til bruksverktøyet som brukes eller legger bort el-verktøyet.** Denne forholdsregelen hindrer utilsiktet start av el-verktøyet.
- d) **El-verktøy som ikke er i bruk, må oppbevares utenfor rekkevidden til barn. Ikke la personer bruke el-verktøyet, som ikke er kjent med det eller ikke har lest disse anvisningene.** El-verktøy er farlige, når de brukes av uerfarne personer.
- e) **El-verktøy og bruksverktøy som brukes krever nøye pleie. Kontroller om bevegelige deler fungerer feilfritt og ikke klemmer, om deler er bruket eller ødelagt, slik at funksjonen til el-verktøyet er redusert. Sørg for at skadde deler repareres før el-verktøyet brukes.** Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdt el-verktøy.
- f) **Skjæreverktøy skal holdes skarpe og rene.** Korrekt pleide skjæreverktøy med skarpe skjærekanter er mindre utsatt for fastsetting og lettere å føre.
- g) **El-verktøy, tilbehør, bruksverktøy osv. skal brukes tilsvarende disse anvisningene. Der ved må du ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av el-verktøy til andre formål enn det som regnes som tiltenkt bruk kan føre til farlige situasjoner.
- h) **Sørg for at håndtak og håndtaksflater holdes tørre, rene og fri for olje og fett.** Glatte håndtak og håndtaksflater tillater ikke sikker betjening og styring av el-verktøyet i uforutsigbare situasjoner.
- 5) Service**
- a) **El-verktøyet skal kun repareres av kvalifisert fagpersonell og kun med original-reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til el-verktøyet opprettholdes.

Generelle sikkerhetsinstruksjoner for rullerikter

- Pass på at produktet står stabilt på fast undergrunn.
- Vedlikeholds- og rengjøringsarbeider må kun utføres med strømpluggen trukket ut.
- Installasjoner, reparasjoner og vedlikeholdsarbeider på den elektriske installasjonen skal kun gjøres av en fagperson.
- Alle verne- og sikkerhetsinnretninger må igjen monteres omgående etter at reparasjons- og vedlikeholdsarbeidene er fullført.
- Ved arbeider på produktet må alle verneinnretninger og deksler være montert.
- Kontroller strømledningene. Ikke bruk defekte ledninger.
- Ikke dekk til luftinntaksåpningene på motoren.
- Hold barn unna produktet når det er tilkoblet strømmen.
- Ikke grip inn i siltrommelen mens den er i gang.
- Når du forlater arbeidsplassen må du slå av motoren og trekke ut strømpluggen.

- Også ved kun minimal endring av standplassen må den eksterne strømtilførselen kobles fra produktet! Før produktet igjen settes i drift må det tilkobles strømmen forskriftsmessig.
- Når du laster jord, må du ikke stikke spaden eller hagegaffelen inn i den løpende siltrommelen.
- Hold avstand til trommelen når du arbeider med spaden eller hagegaffelen. Spaden eller hagegaffelen kan sette seg fast. Det er fare for personskader.
- Hold arbeidsområdet rent og godt belyst. Uorden eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.
- Tilkoblingspluggen til rullsesikten må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må på ingen måter endres. Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.
- Ved arbeider utendørs må du kun bruke skjøteledninger, som også er egnet for utendørs bruk.
- Unngå utilsiktet idriftsettelse. Forsikre deg om at el-verktøyet er slått av, før du kobler det til strømforsyningen.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler, før du står på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel, som befinner seg i en dreierende maskindel, kan føre til personskader.
- Bruk vernebrille. Bruk av fra verneutstyr, som sklisikre vernesko reduserer risikoen for personskader.
- Bruk egnede klær. Du skal ikke benytte vide klær eller smykker. Sørg for at hår, klær og hansker holdes unna bevegelige deler. Løst sittende klær, smykker eller langt hår kan hektes fast i bevegelige deler.
- Kontroller skadde deler før du arbeider med produktet. En skadet beskyttelsesinnretning eller annen del må inspiseres nøye for å sikre at den fungerer som den skal og oppfyller den tiltenkte funksjonen. Kontroller justeringen av bevegelige deler, bruddsteder, montering eller andre forhold, som kan påvirke funksjonen.
- En skadet beskyttelsesinnretning eller en annen del skal repareres eller skiftes ut faglig korrekt.

Advarsel! Under driften danner dette elektroverktøyet et elektromagnetisk felt. Dette feltet kan under visse omstendigheter skade aktive eller passive medisinske implantater. For å redusere faren for alvorlige eller dødelige farer anbefaler vi at personer med medisinske implantater forhører seg med legen sin eller produsenten av implantatet før elektroverktøyet betjenes.

6. Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeid.

- Helsefare som følge av strøm dersom det ikke benyttes forskriftsmessige ledninger til strømtilkobling.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.
- Restfarer kan minimeres dersom «Sikkerhetsinstruksjoner» og «Tiltenkt bruk» samt brukerveiledningen i helhet følges.
- Unngå tilfeldig igangsetting av produktet: når pluggen settes inn i stikkkontakten må strømknappen ikke trykkes. Bruk bruksverktøyet som anbefales i brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Hold hendene dine unna arbeidsområdet når produktet er i drift.
- **Stein eller jord som kastes ut kan føre til personskader.** Kontroller overflatene som skal bearbeides for fremmedlegemer på forhånd. Pass på at beskyttelsesmatten er heftet inn forskriftsmessig. Bruk en vernebrille under arbeidet.

Forholdsregler i nødsfall

Start nødvendig førstehjelp i henhold til skaden, og tilkall raskest mulig kvalifisert legehjelp.

Sikre den skadde mot ytterligere skader, og hold ham/henne i ro. Det må alltid være et førstehjelpsskrin iht. 13164 lett tilgjengelig på arbeidsplassen i tilfelle ulykker. Utstyr som tas ut av førstehjelpsskrinet må straks erstattes.

Når du tilkaller hjelp, må du ha følgende opplysninger:

1. Ulykkessted
2. Type ulykke
3. Antall skadde
4. Type skader
5. Vent på tilbakemeldinger

7. Tekniske data

Motor	230-240 V~ / 50 Hz
Driftsmodus	S1
Effektforbruk P1	360 W
Utgangseffekt P2	180 W
Dimensjoner L x B x H	1080 x 720 x 1500 mm
Siltrommel Ø	400 mm
Siltrommel-lengde	900 mm
Siltrommel-turtall n_0	42 min ⁻¹
Justerbar trommelvinkel	0° eller 10°
Maskestørrelse	10/20 mm
Effekt ca.	3 m ³ /t
Vekt	36,9 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

Støy og vibrasjon

△ **Advarsel:** Støy kan ha en alvorlig innvirkning på helsen din. Hvis maskinstøyen overstiger 85 dB, må du bruke et egnet hørselsvern.

Informasjon om støyutvikling iht. EN 62841-1

Støyverdier

Lydeffektnivå L_{WA}	78,2 dB
Usikkerhet $K_{WA/PA}$	3 dB
Støynivå L_{PA}	67,7 dB

Vibrasjonsverdier (hånd-arm-sving)

Vibrasjon a_{rh}	≤ 2,5 m/s ²
--------------------	------------------------

8. Utpakking

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Ved anmerkninger skal distributøren informeres umiddelbart. Senere reklamasjoner vil ikke bli god tatt.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.

- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggegear for produktet.

△ ADVARSEL!

Produktet og emballasjematerialet er ikke et leketøy! Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvelning!

9. Oppbygging

△ Obs!

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

- Forsikre deg om at alle deler og verktøy er fullstendig og tilstede.
- Arbeid på en jevn og stabil overflate.
- Forsikre deg om at du har tilstrekkelig plass.
- Få hjelp av en ytterligere person til oppbygging av produktet.

Nødvendig monteringsverktøy:

- 2 Gaffelnøkkel NB 13*
- 2 Gaffelnøkkel NB 17*

* ikke inkludert i leveringsomfanget

9.1 Montere rammearmer (fig. 3)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
3 a	2	Avstandsbolt
3b	4	Lamellskiver Ø 8,2 mm
3c	4	Sekskantmuttere M8
3d	1	Sekskantskrue M10x70
3e	1	Skive Ø 10 mm
3f	1	Sekskantmutter M10

1. Fest rammearmene (høyre og venstre) (3) med to avstandsbolter (3a) på rammen (2a) til siltrommelen (2).
2. Sikre dem med fire lamellskiver Ø 8,2 mm (3b) og fire sekskantmuttere M8 (3c).
3. Føer sekskantskruen M10x70 (3d) gjennom rammearmene (høyre og venstre) (3) og rammen (2a) til siltrommelen (2).

- Sikre dem med en skive Ø 10 mm (3e) og en sekskantmutter M10 (3f).

9.2 Montere støtteholmen på rammeveggen (fig. 4)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
4 a	6	Sekskantskruer M8x65
4b	6	Skiver Ø 8 mm
4c	6	Lamellskiver Ø 8,2 mm
4d	6	Sekskantmuttere M8

Vær oppmerksom på at de vinklede støtteholmene peker innover.

- Monter de to støtteholmene (4) på rammeveggen (7).
- Hertil må du bruke tre sekskantskruer M8x65 (4a), tre skiver Ø 8 mm (4b), tre lamellskiver Ø 8,2 mm (4c) og tre sekskantmuttere M8 (4d) på hver støtteholme.
- Fest sekskantmutrene M8 (4d) med lamellskiven Ø 8,2 mm (4c) håndfast.
- Etter at du har satt på alle sekskantskruene M8x65 (4a) må du trekke dem fast på kryss.

9.3 Montere støtteføtter (fig. 5)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
5 a	2	Sekskantskruer M8x45
5b	2	Lamellskiver Ø 8,2 mm
5c	2	Sekskantmutter M8

- Fest støtteføttene (5) med to sekskantskruer M8x45 (5a) på støtteholmen (4).
- Sikre den med to lamellskiver Ø 8,2 mm (5b) og to sekskantmuttere M8 (5c).
- Pass på at støtteføttene (5) monteres med det utsparingen nedover.

9.4 Montere hjul (fig. 6)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
6 a	1	Sylinderskrue M10x95
6b	1	Skive Ø 10 mm
6c	1	Bøssing

6d	2	Sekskantmuttere M10
----	---	---------------------

- Fest hvert hjul (6) med en sylinderskrue M10x95 (6a), en bøssing (6c), en skive Ø 10 mm (6b) og to sekskantmuttere M10 (6d).
- Når du kontrer og trekker til sekskantmutrene M10 (6d) må du passe på at hjulene er lettgående.

9.5 Montere rammevegg (fig. 6)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
7 a	2	Sekskantskruer M8x65
7b	2	Skiver Ø 8 mm
7c	2	Lamellskiver Ø 8,2 mm
7d	2	Sekskantmuttere M8

- Fest hver sekskantskrue M8x65 (7a), med en skive Ø 8 mm (7b), en lamellskive Ø 8,2 mm (7c) og en sekskantmutter M10 (7d).

9.6 Feste rammearmene og støtteholmen og montere transportbøylen (fig. 7)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
8	1	Knuteplate med klemme
9	3	Knuteplater
9 a	6	Sekskantskruer M8x65
9b	8	Lamellskiver Ø 8,2 mm
9c	6	Sekskantmuttere M8
9d	2	Sekskantskruer M8x70

- Fest rammearmene (3) på støtteholmen (4), med tre sekskantskruer M8x65 (9a), tre lamellskiver Ø 8,2 mm (9b) og tre sekskantmuttere M8 (9c) hver.
- Fest transportbøylen (11) med to sekskantskruer M8x70 (9d) og to lamellskiver Ø 8,2 mm (9b) på knuteplatene (8/9).
- For enklere montering må du først feste knuteplatene håndfast på støtteholmen (4).
- Sørg for å montere knuteplaten med klemmen (8) foran til høyre.

9.7 Montere siltrommelinsats (fig. 8 og 9)

Nødvendig materiale:

Pos.	Antall	Betegnelse
10c	3	Unbrakoskruer M6x16
10d	3	Skiver Ø 6 mm
10e	3	Lamellskiver Ø 8,3 mm
10f	3	Sekskantmuttere M6

Siltrommelen (2) forblir derved alltid montert på rammen (2a)!

1. Demonter siltrommelstripene (10a) som er montert på langs på innsiden av siltrommelen (2). For den endelige reinstallasjonen, merk posisjonen til de to siltrommelstripene (10a) med en tusj.
2. Sett siltrommelinsatsen (10) inn i siltrommelen (2).
3. Skyv ringene (10b) foran og bak inn i siltrommelen (2) og plasser dem loddrett i siltrommelen (2).
4. Skru ringene (10b) gjennom silmaskene: For å gjøre dette må du igjen montere de to siltrommelstripene (10a) på punktene som er merket med tusjen. Hertil må du bruke tre unbrakoskruer M6x16 (10c), tre skiver Ø6 mm (10d), tre lamellskiver Ø8,3 mm (10e) og tre sekskantmuttere M6 (10f) på hver. Vær oppmerksom på at silens kant dekkes av en siltrommelstripe (10a). (fig. 9)

10. Ta i drift

⚠ ADVARSEL

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

⚠ ADVARSEL

Få hjelp av en ytterligere person til oppstilling av produktet!

⚠ ADVARSEL

Klemfare!

⚠ ADVARSEL

Påfylling av jord i trommelen gjøres alltid fra forsidene. (fig. 10)

Produktet har en kraftig elektrisk motor og overbelastningsvern for ekstra sikkerhet.

Det robuste understellet sørger for stabilitet og god bevegelighet av produktet. Hellingen til siltrommelen kan justeres for å optimalisere effektiviteten av sikteprosessen og tilpasse resultatet avhengig av materialet og ønsket separasjonsgrad.

Funksjonen til betjeningsdelene finner du i de påfølgende beskrivelsene.

10.1 Stille inn trommelvinkel (fig. 3, 11)

- Avhengig av plassering må du sette siltrommelen i nødvendig skråstilling.
- Skråstillingen avhenger av egenskapene til materialet som skal bearbeides.
- En brattere vinkel sørger for at materialet beveger seg raskere gjennom trommelen. Dette er nyttig ved sikting av grovt materiale eller hvis det skal bearbeides store mengder på kort tid.
- En flattere vinkel bremser materialstrømmen, noe som gir lengre tid i sikten. Dette fører til en mer grundig separasjon, spesielt for fine materialer.
- Ulike materialer (f.eks. sand, jord, kompost) har forskjellige egenskaper som tetthet, fuktighet og kornstørrelse. Vinkelen kan tilpasses for å optimalisere bevegelsen til disse materialene i trommelen.
- Vått eller klebrig materiale kan eventuelt kreve en flattere helling for å unngå tilstopping av trommelen.
- Trommelvinkelen kan innstilles på 0° eller 10°.
- For en brattere vinkel og dermed raskere gjennomstrømning, gjør du som følger:
 1. Kontroller om skrueforbindelsen (pil) er montert i det øvre borehullet.
 2. Hvis ikke må du løse skrueforbindelsen (pil). Hold sekskantskruen M10x70 (3d), skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmutteren M10 (3f) i hånden.
 3. Stikk sekskantskruen M10x70 (3d) inn i det øvre borehullet.
 4. Sikre sekskantskruen M10x70 (3e) med skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmutteren M10 (3f).
- For en flattere vinkel og dermed langsommere gjennomstrømning, gjør du som følger:
 1. Kontroller om skrueforbindelsen (pil) er montert i det nedre borehullet.
 2. Hvis ikke må du løse skrueforbindelsen (pil). Hold sekskantskruen M10x70 (3d), skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmutteren M10 (3f) i hånden.
 3. Stikk sekskantskruen M10x70 (3d) inn i det nedre borehullet.
 4. Sikre sekskantskruen M10x70 (3e) med skiven Ø 10 mm (3e) og sekskantmutteren M10 (3f).

10.2 Viktige merknader før idriftsetting

- Følg sikkerhetsinstruksjonene før idriftsetting.
- Alle beskyttelsesinnretninger må være montert.
- Etter tilkobling på strømmettet er produktet driftsklart.
- Strømkabelen skal alltid legges i klemmen på knuteplaten.

10.3 Slå av/på produktet (fig. 11)

1. Sett på-/av-bryteren (1a) på (I), for å starte produktet.
2. Sett på-/av-bryteren (1a) på (0), for å stoppe produktet.

10.4 Overlastvern

Ved overbelastning av motoren, f.eks. hvis trommelen blokkeres, slår produktet seg av automatisk.

10.5 Arbeidsinstrukser

⚠ ADVARSEL

Hold tilstrekkelig avstand til produktet når du fyller siltrømmelen.

- Pass på at produktet står stabilt på fast undergrunn.
- Ikke grip inn i siltrømmelen mens den er i gang.
- Ikke overbelast sikten, da dette kan føre til skader på mekanikken. Maksimal belastning skal være spesifisert i anvisningen. Tilfør materialet jevnt og i tiltenkte mengde for å unngå overbelastning eller ujevn belastning.
- Ved påfylling må du ikke stikke spaden eller hagegaffelen inn i den løpende siltrømmelen.
- Hvis materialet er blokkert, stopp driften umiddelbart, slå av produktet og rengjør det.
- Når du forlater arbeidsplassen må du slå av motoren og trekke ut strømpluggen.

11. Elektrisk tilkobling

Den installerte elektromotoren er tilkoblet og klar for drift. Tilkoblingen tilsvarer de gjeldende VDE- og DIN-bestemmelsene.

Nettilkoblingen hos kunden, samt skjøteledningen som benyttes, må være i samsvar med disse forskriftene.

Defekt elektro-tilkoblingsledning

Det oppstår ofte skader på isoleringen hos elektriske tilkoblingsledninger.

Årsaker for dette kan være:

- Trykksteder, når tilkoblingsledninger føres gjennom vinduer eller dørsprekker
- Knekkpunkt på grunn av feil feste eller føring av tilkoblingsledningen
- Kutt på grunn av overkjøring av tilkoblingsledningen
- Skader på isoleringen fordi den ble revet ut av stikkontakten i vegg
- Sprekker som følge av aldring av isoleringen

Slike defekte el-tilkoblingsledninger må ikke brukes og er på grunn av isolasjonsskadene, livsfarlig.

Kontroller den elektriske tilkoblingsledningen regelmessig for skader. Pass på at tilkoblingsledningen ikke er koblet til strømmettet ved kontroll.

Strømledninger skal være i samsvar med relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Bruk kun tilkoblingsledninger med lik merking.

Et påtrykk av typebetegnelsen på tilkoblingskabelen er en forskrift.

For enfaset vekselstrømmotor anbefaler vi en sikring fra C 16A eller K 16A for produkter med høyere startstrøm (fra 3000 watt)!

Tilkoblingstype Y

Hvis utskifting av nettilkoblingsledningen er nødvendig, må dette gjøres av produsenten eller dens representant for å unngå sikkerhetsfarer.

12. Rengjøring

⚠ Fare!

Trekk ut strømpluggen før alle rengjøringsarbeider.

- Fjern materialrester regelmessig, for å unngå blokkeringer.
- Ikke bruk aggressive kjemikalier eller høytrykksspyler. Ikke sprut vann på produktet. Fare for elektrisk støt!
- Hold beskyttelsesinnretninger, luftspalter og motorhuset mest mulig fri for støv og smuss. Tørk av produktet med en ren klut eller blås ut av det med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet. Hvis det kommer inn vann øker risikoen for elektrisk støt.

13. Lagring

OBS

Ikke lagre produktet ubeskyttet utendørs eller i fuktig omgivelse!

- Lagre produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfritt sted som er utilgjengelig for barn.

- Den optimale lagertemperaturen ligger mellom 5 og 30 °C.
- Oppbevar produktet i originalemballasjen.
- Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet.
- Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

14. Transport

⚠ ADVARSEL: Fare for personskader

Produktet skal kun transporteres når motoren er slått av og strømpluggen er trukket ut.

OBS

Sørg for at lasten er ordentlig sikret hvis du transporterer produktet i motorkjøretøy.

1. Slå av produktet, trekk ut strømkabelen og rengjør den for grov smuss.
2. Vipp produktet på hjulene i og kjøør det til ønsket posisjon.

15. Vedlikehold

⚠ ADVARSEL!

Trekk ut strømpluggen før alle vedlikeholdsarbeider.

Gjennomfør vedlikeholds- og rengjøringsarbeider kun når motoren er slått av og strømpluggen er trukket ut.

15.1 Stille inn børstelisten (fig. 12)

Børstelisten (12) renser trommelen for vedheftende materiale under drift. Hvis børstelisten (12) ikke er riktig innstilt, kan det samle seg materiale på trommelen, noe som påvirker sileyttelsen og kan blokkere trommelen.

Derfor må du stille inn børstelisten (12) ved behov:

1. Løsne de tre unbrakoskruene (12a) med en unbrakonøkkel 4 mm og skyv børstelisten (12) i ønsket posisjon.
2. Avstanden mellom børstelisten (12) og siltrommelen (2) skal innstilles slik at børstene så vidt berører siltrommelen (2) uten å utøve for mye trykk.
3. Deretter må du trekke fast de tre unbrakoskruene (12a) for hånd.

15.2 Stramme drivreimen (motor) (fig. 13)

Etter en tid kan drivreimen (motor) (13d) bli lang eller slitt, noe som fører til at det ikke lenger er en pålitelig kraftoverføring av elektromotoren (13) til siltrommelen (2). For å gjøre dette må du stramme eller bytte drivreimen (motor) (13d). Gå frem som følger:

1. Skru av dekelet (motorreim) (13a) ved å løsne alle stjerneskrueene (13b).
2. Juster reimspenningen ved å løsne de tre motorskrueene (13c) og trykke elektromotoren (13) oppover.
3. Hvis drivreimen (motor) (13d) ikke lenger kan strammes og/eller er porøs, er den nedslitt og må skiftes ut.
4. Hold elektromotoren (13) fast med en hånd og trekk igjen fast motorskrueene (13c) med den andre hånden.
5. Sett på dekelet (motorreim) (13a) igjen.

15.3 Stramme drivreimen (siltrommel) (fig. 14)

Etter en tid kan drivreimen (siltrommel) (14a) bli lang eller slitt, noe som fører til at det ikke lenger er en pålitelig kraftoverføring av elektromotoren (13) til siltrommelen (2). For å gjøre dette må du stramme eller bytte drivreimen (siltrommel) (14a). Gå frem som følger:

1. Skru av dekelet (siltrommelreim) (14). (fig. 1)
2. Løsne festeskruen (reimskive) (14b) og etterjuster lagrene tilsvarende.
3. Hvis reimen ikke lenger kan etterstrammes og/eller er porøs, er den nedslitt og må skiftes ut.
4. Trekk deretter festeskruen (reimskive) (14b) fast igjen for hånd og skru dekelet (siltrommelreim) (14) igjen fast på huset.

16. Reparasjon og reservedelsbestilling

Etter reparasjoner eller vedlikehold, sørg for at alle sikkerhetsrelaterte deler er festet og i perfekt stand. Oppbevar deler som utgjør en fare for skade utenfor rekkevidde for andre personer og barn.

OBS: I henhold til produktansvarsloven påtar vi oss ikke ansvar for skader som skyldes feilaktige reparasjoner eller manglende bruk av originale reservedeler.

Kontakt en servicerepresentant eller en autorisert spesialist. Det samme gjelder for tilbehørsdeler.

Reservedeler og tilbehør får du i vårt servicesenter. Hertil må du skanne QR-koden på tittelsiden.

Tilkoblinger og reparasjoner

Tilkoblinger og reparasjoner av det elektriske utstyret skal kun utføres av en elektriker.

Angi følgende informasjon ved tilbakemeldinger:

- strømtype til motoren
- informasjon til maskinens typeskilt

16.1 Reservedelsbestilling

Ved bestilling av reservedeler må du angi følgende opplysninger:

- Modellbetegnelse
- Artikkelnummer
- Data til typeskiltet

Reservedeler / tilbehør	Artikkelnr.:
Hjul	42001109
Siltrommel	42002023
Siltrommelinnsats	42030002
Drivreim (motor)	05012523
Børstelist	42002707
Elektrisk utstyr	42013000
SSK 230V/50Hz	42030004
Tilbehørspose for montering	42030007
Drivreim (siltrommel)	05012119

16.2 Serviceinformasjon

Du må passe på, at følgende deler til dette produktet underligger en bruksavhengig eller naturlig slitasje hhv. følgende deler er nødvendige som forbruksmaterialer.

Slitedeler*: Drivreim (motor) (13a), drivreim (siltrommel) (14a), siltrommelinnsats (10), siltrommelstriper (10a)

* ikke absolutt inkludert i leveringsomfanget!

17. Kassering og gjenvinning

Merknad om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Henvisninger til elektro- og elektronikkennetslov (ElektroG)



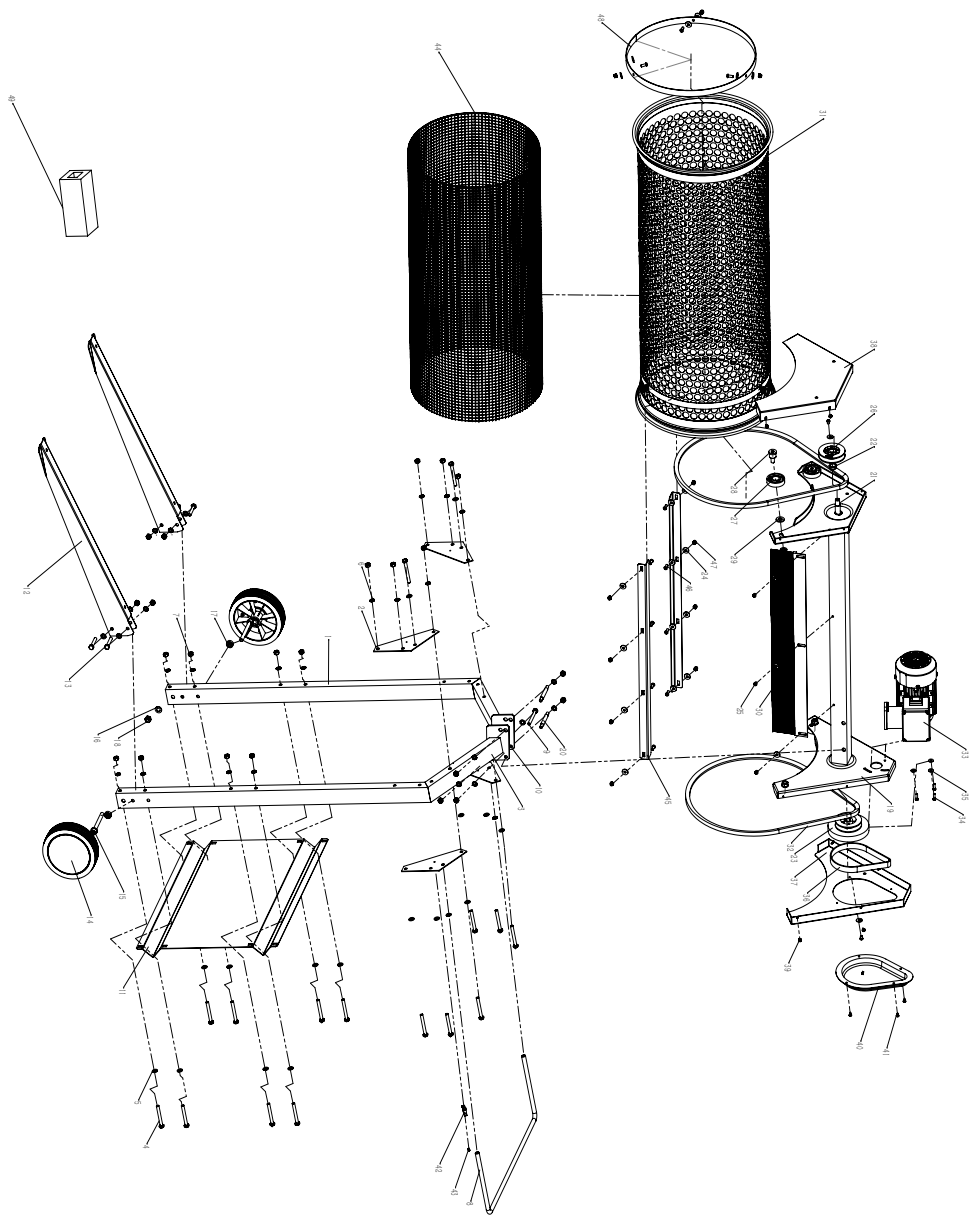
Brukt elektriske og elektroniske enheter skal ikke kastes i husholdningsavfallet, men må samles inn eller kasseres separat!

- Gamle batterier eller oppladbare batterier, som ikke er fast installert i det gamle apparatet, må tas ut uten at de skades før apparatet leveres inn! Kasseringen av disse er regulert av batteriloven.
- Eieren eller brukeren av elektriske og elektroniske apparater er forpliktet til å levere disse inn til gjenvinning.
- Sluttbrukeren har ansvaret for å slette personrelaterede opplysninger fra enheten som skal kasseres!
- Symbolet med gjennomstreket søppelkasse betyr at brukte elektriske og elektroniske enheter ikke skal kastes i husholdningsavfallet.
- Brukte elektroniske og elektriske enheter kan leveres inn gratis ved følgende steder:
 - Offentlige kasserings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale miljøstasjoner).
 - Utsalgssteder for elektriske apparater (stasjonære eller online) dersom forhandleren er forpliktet til å ta enhetene tilbake eller frivillig tilbyr dette.
 - Du kan levere inn opptil tre gamle elektriske enheter per type enhet, med en maksimal kantlengde på 25 centimeter, fra produsenten gratis uten å først kjøpe en ny enhet eller ta dem til et annet autorisert innsamlingspunkt i ditt område.
 - Du kan finne ut flere supplerende returbetainger fra produsenter og distributører hos de respektive kundeservicene.
- Hvis produsenten leverer et nytt elektrisk apparat til en privat husholdning, kan denne arrangere at det gamle elektriske apparatet skal hentes på forespørsel fra sluttbrukeren. Ta kontakt med produsentens kundeservice for dette.
- Disse erklæringene gjelder kun for enheter som er installert og solgt i landene i EU og underlagt det europeiske direktivet 2012/19/EU. I land utenfor EU kan det være avvikende bestemmelser for kassering av brukte elektriske og elektroniske enheter.

18. Feilhjelp

Følgende tabell viser feilsymptomer og beskriver hvordan du kan utbedre dem, hvis produktet ikke arbeider slik det skal. Hvis du ikke klarer å lokalisere problemet på denne måten, må du ta kontakt med ditt service-verksted.

Feil	mulig årsak	Utbedring
Motor går ikke	Motoren er overbelastet	Slå på produktet igjen
	Nettspenning mangler	La en kvalifisert elektriker sjekke stikkontakt, kabel, ledning og støpsel (se elektrisk tilkobling)
Motoren går, men siltrommelen dreier ikke	Motorremmer defekte eller for lav spenning	Kontroller motorremmer, etterspenn eller skift ut
	Siktetrommelremmer defekte eller for lav spenning	Kontroller siktetrommelreimen, etterspenn eller skift ut
Siktegodset blir ikke helt gjennomसित	Klumpdannelse i siktegodset og/eller for mye fuktighet	Knus siktematerialet på forhånd og/eller vent til siktematerialet er tørrere
	Siktetrommelen heller for mye	Reduser siktetrommelens helling



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de conformité UE



Schepbach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	SE	försäkras härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
EE	kinnitab käesolevaga nimetatud toote vastavust märgitud EL direktiividele ja standarditele	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai ši straipsnį	NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standartai šādu rakstu		

Marke / Brand / Marque:

SHEPPACH / WOODSTAR

Art.-Bezeichnung:

ROLLSIEB - RS400

Article name:

ROTATING SIEVE - RS400

Nom d'article:

TAMIS ROTATIF - RS400

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

3904505946 / 59045019969 / 59045019977 / 42030000 / 5904501904

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured $L_{WA} = xx$ dB; guaranteed $L_{WA} = xx$ dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU Emission. No:

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021 EN ISO 12100:2010

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.


Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 27.05.2025


 Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vägistatud tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud välgade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba üleandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskoõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atļdzību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemamies bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoājama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atļdzināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautas iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantien täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantien täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakisääteiseksi takuujaksiksi tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistane itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovligtige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen oppebærer omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garantitidens varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukt som følge av material- eller produksjonsfeil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukke.